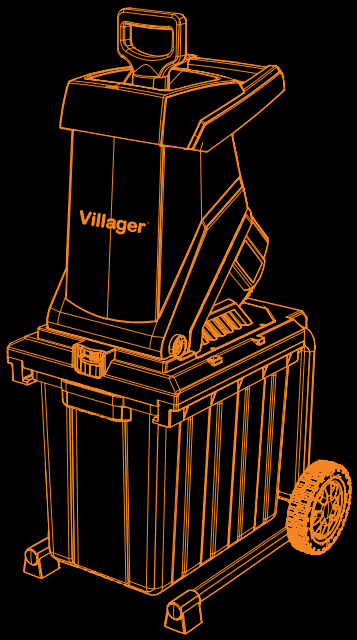
Villager®

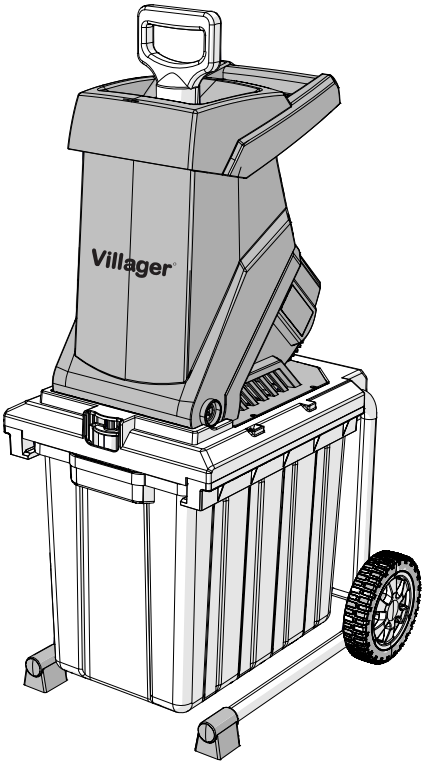
Villager VC 2500

Original instruction manual



SI	Električni drobilnik	2
EN	Electrical shredder	15
RS	Električna seckalica	28
BG	Електрическа дробилка	41
DE	Elektrischer messerhäcksler	55
FR	Broyeur des branches électrique	69
HR	Električna sjeckalica	83
HU	Elektromos ágaprító	96
MK	Електрична сецкалка	110
RO	Tocător electric	124
SK	Elektrický drvič	137

Električni drobilnik
Villager VC 2500
Originalna navodila za uporabo



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Varnostna opozorila

Splošna varnostna opozorila za električna orodja



Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*

b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*

c) Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki. *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*

c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*

d) Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*

c) Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*

d) Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*

e) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje. *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*

f) Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*

g) Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene. *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*

h) Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiselni in ignorirate varnostna načela. *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*

b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja. *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
d) Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
e) Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. *Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
f) Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
h) Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

5) Servisiranje
a) Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

Varnost pri delu

Usposabljanje

Pred delom si preberite ta navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom delovanja naprave.

Priprava

1) Naprave ne smejo uporabljati otroci;
2) Ne uporabljajte naprave v bližini drugih oseb;
3) Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega kabla. Stik s poškodovanim kablom lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara ali požara;
4) Med delom ves čas uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh;
5) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki se lahko zaplete v napravo;
6) Napravo uporabljajte samo na prostem ali v odprtih območjih (npr. ne uporabljajte je v bližini zidov ali drugih ovir) in jo namestite na ravno in stabilno podlago.
7) Naprave ne uporabljajte na asfaltu ali na peščenih površinah, saj obstaja nevarnost poškodb zaradi odbijanja obdelovancev;
8) Pred zagonom preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti in so vsi ščitniki dobro pritrjeni. Odvite vijake privijte. Poškodovane ali obrabljene nalepke morate zamenjati;

Delo

1) Pred vklopom preverite, če je odprtina za vnos materiala prazna;
2) Telo in obraz imejte odmaknjena od odprtine za vnos materiala;
3) Z roko nikoli ne posegajte v odprtino za vnos ali v odprtino za izmet in se ne približujte gibljivim se delom;
4) Ves čas bodite pravilno postavljeni in bodite v ravnotežju. Ne iztegujte se nad napravo. Nikoli ne stojte na višini, ki je višja od spodnjega dela drobilnika;
5) Med delom bodite odmaknjeni od odprtine za izmet;
6) Pri vnosu materiala morate biti pozorni, da v odprtino za vnos ne prodrejo kovine, kamenje, steklenice, plastenke ali drugi trdi predmeti;
7) Če se v drobilnik zapletejo trdi predmeti ali če začne naprava neobičajno vibrirati, takoj izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

   Opravite naslednja preverjanja:

   Preglejte napravo za poškodbe;

   Preverite, če so vsi vijaki in spoji dobro pritrjeni;

   Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
8) Pazite, da se v odprtini za izmet ne nabere preveč materiala, saj to preprečuje normalen izmet in povzroči vračanje materiala skozi odprtino za vnos;
9) Če se drobilnik zamaši, takoj izključite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice ter odstranite zataknjene dele. Odpadni material mora biti odmaknjen od električnih stikal in napajalnega kabla (nevarnost požara). Rezila se premikajo!
10) Ščitniki morajo biti nameščeni in nepoškodovani;
11) Nikoli ne prenašajte naprave, ki je priključena na napajanje;
12) Ko puščate napravo brez nadzora, jo izklopite in izvlecite vtikač iz vtičnice;
13) Naprave nikoli ne nagibajte, ko je priključena na napajanje;

14) Podaljševalni kabli morajo biti odmaknjeni od rezil. Stik kabla z rezilom lahko povzroči poškodbe kabla, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.

Vzdrževanje in shranjevanje

1) Pred popravljanjem, vzdrževanjem, čiščenjem ali pregledom delovanja vedno izključite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi in odstranite ključ. Pred pregledom delovanja počakajte, da se naprava ohladi.
2) Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi.
3) Rezila se lahko premikajo tudi, če naprava ni priključena na napajanje. Pri popravljanju ali vzdrževanju bodite izjemno previdni.
4) Razrezani material imejte odmaknjen od prezračevalnih odprtin in preprečite poškodbe motorja ter zmanjšajte nevarnost požara.
5) Uporabljajte samo podaljševalne kable z enakimi karakteristikami, kot jih ima napajalni kabel naprave.
6) Redno pregledujte napajalni kabel za poškodbe. Poškodovane kable takoj zamenjajte. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom.
7) Nikoli ne onemogočajte varnostnih funkcij naprave.

Varnostna opozorila

OPOZORILO! Pri uporabi električnih naprav morate upoštevati varnostna opozorila in zmanjšati nevarnost požara, električnega udara ali poškodb.

POMEMBNO - varnost, zdravje in skrb za okolje

Varna uporaba električnih naprav je mogoča samo ob upoštevanju navodil in varnostnih opozoril.

Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite skupaj z napravo, da jih imate vedno na voljo.

Pred zagonom opravite naslednja preverjanja:

1. Preverite, če so vtikači in vtičnice nepoškodovani in zaščiteni z gumo.
2. Preglejte napajalni kabel za poškodbe.
3. Preverite, če je kabel dobro priključen in se ne more poškodovati ali izklopiti.
4. Če uporabljate podaljševalne kable na kolutu, jih morate vedno do konca odviti, saj to preprečuje pregrevanje.

Simboli



OPOZORILO: Preberite navodila za uporabo in se seznanite s pravilnim načinom delovanja naprave.



OPOZORILO: Nosite zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščito za sluh.



OPOZORILO: Naprave ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju. Zaščitite jo pred vlago.



Osebe v bližini se morajo odmakniti, saj obstaja nevarnost letečih predmetov.



OPOZORILO: Če se kabel med delom poškoduje, se ga ne dotikajte, ampak takoj izvlecite vtikač iz vtičnice. Pred popravljanjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.



OPOZORILO: Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se rezila zaustavijo



Nikoli z roko ne posegajte v odprtino za vnos ali izmet. Rezila so ostra in se vrtijo še okoli 5 sekund po izklopu naprave.



OPOZORILO: Ne uporabljajte stroja za zanašanje. Ne stojite na stroju.



Pred dostopom do naprave počakajte, da vsi premični deli naprave popolnoma odmrejo.



Stopnja glasnosti je bila določena v skladu s standardom



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.



Izdelek je v skladu z varnostnimi standardi veljavnih direktiv Evropske unije.

Namen uporabe:

Napravo uporabljajte samo za rezanje naslednjih materialov: vejice in veje (največji premer 40 mm), odpadki od obrezovanja grmičevja, odpadki od obrezovanja žive meje, rastline in drugi vrtni odpadki, listje in korenine rastlin (pred rezanjem odstranite zemljo s korenin), uporaba za namene, za katere naprava ni predvidena, povzroča nevarnosti, ki lahko privedejo do poškodb. Upoštevajte, da naše naprave niso predvidene za uporabo v komercialne, industrijske ali obrtne namene. Kupec prevzema vso odgovornost, pravno in drugo, za vse poškodbe ali škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe naprave.

Pozor

Med zagonom naprave lahko na viru napajanja z izmenično napetostjo opazite padec napetosti. To lahko vpliva na druge priključene naprave (utripanje luči). Če je impedanca vira napajanja Zmax manjša od 0,40 0HM pri 50 Hz, se motnje ne bodo pojavile. Če je potrebno, se pred zagonom posvetujte z izkušenim električarjem.

Uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo

Če napravo uporabljate zunaj, lahko uporabljate samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo.

Delovno območje mora biti čisto

Onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.

Upoštevajte delovno okolje

Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Ne uporabljajte naprave v mokrih in vlažnih prostorih.

Delovno območje mora biti dobro razsvetljeno.

Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Zaščitite se pred električnim udarom

Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.

Otroci in ostale osebe se morajo odmakniti iz območja dela

Otroci in osebe, ki niso vključene v delovni proces, se morajo med delom odmakniti iz območja dela.

Ko naprave ne uporabljate, jo morate ustrezno shraniti

Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.

Uporabite ustrezno napravo

Ne uporabljajte majhnih in šibkih naprav in pripomočkov za težja opravila. Napravo uporabljajte samo za predpisan namen.

Bodite primerno oblečeni

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko se zapletejo v gibajoče se dele. Pri delu na prostem priporočamo uporabo čevljev z nedrsečim podplatom. Dolge lase spnite ali nosite pokrivalo.

Uporabljajte zaščitno opremo

Nosite zaščitna očala, zaščitni vizir in po potrebi uporabljajte zaščitno masko za zaščito pred prahom. Če napravo uporabljate dlje časa ali je stopnja hrupa prevelika, priporočamo tudi zaščito za sluh.

Naprave ne uporabljajte na silo

Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.

Pravilno namestite napajalni kabel

Kabel namestite tako, da je zaščiten pred poškodbami in da se ne morete spotakniti. Na kabel ne odlagajte težkih predmetov.

Ne poškodujte napajalnega kabla

Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.

Ne iztegujte se nad napravo

Ves čas imejte dobro stojišče in bodite v ravnotežju.

Redno opravljajte vzdrževalna dela

Rezila morajo biti ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate. Upoštevajte navodila za podmazovanje in menjavo pripomočkov. Redno pregledujte napajalni kabel. Poškodovan kabel takoj zamenjajte. Ročaji morajo biti čisti. Na njih ne sme biti ostankov olja ali maziva.

Preglejte poškodovane dele

Če se kakšen del poškoduje, morate napravo pred nadaljnjo uporabo pregledati. Preverite ščitnike in če se gibljivi deli normalno premikajo (brez zatikanja). Preglejte dele za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Ščitnike ali druge poškodovane dele morate takoj zamenjati. Menjavo lahko opravijo samo na pooblaščenih servisih. Poškodovana stikala morate zamenjati. Stikala lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim stikalom, ki naprave ne vklopi ali izklopi.

Izklopite napravo, ko je ne uporabljate

Vedno izklopite napravo pred servisiranjem in menjavo pripomočkov in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice, saj to preprečuje nezaželen zagon naprave.

Z naprave odstranite ključe in orodje za namestitev

Pred zagonom se vedno prepričajte, da na napravi ni nameščenih ključev ali drugega orodja.

Preprečite nezaželen zagon naprave

Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb. Pred priključitvijo napajalnega kabla v napajanje se prepričajte, da je stikalo za vklop izklopljeno.

Bodite pozorni

Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni.

Opozorilo!

Uporabljajte samo originalne pripomočke. Uporaba neoriginalnih pripomočkov poveča nevarnost poškodb.

Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser

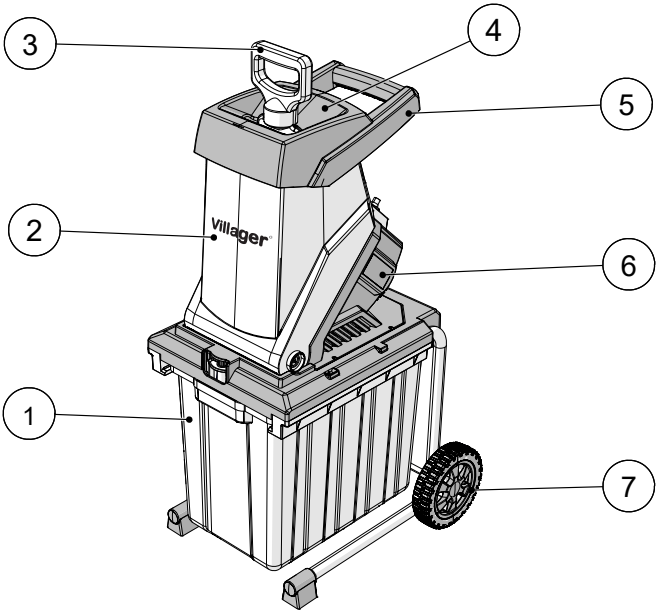
Električna naprava je v skladu s predpisanimi varnostnimi zahtevami. Popravila lahko opravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb. Ne odpirajte ohišja naprave. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

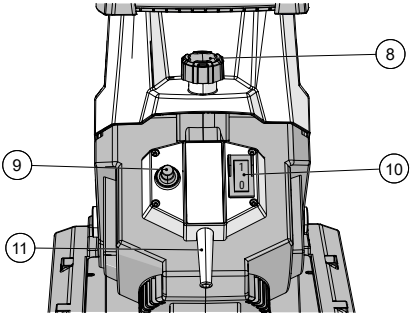
Menjava vtikača

Če se vtikač poškoduje, ga lahko zamenja samo izkušen električar ali pooblaščen serviser.

Ne uporabljajte poškodovanih ali nepopolnih vtikačev.

Oznaka delov





1. Zbiralna posoda
2. Ohišje drobilnika
3. Tlačilnik
4. Lijak
5. Ročaj
6. Pokrov motorja
7. Kolo
8. Ločilno stikalo
9. Varovalka
10. Glavno stikalo
11. Napajalni kabel

Tehnični podatki:

Model	VC 2500
Napajanje (V)	230 V ~ 50 Hz
Poraba (W)	2500 (P40)*
Št. vrtljajev v prostem teku (min^{-1})	4050
Največja debelina rezanja (mm)	Ø40
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA} (dB(A)) Odstopanje K (dB(A))	95,7 3
Izmerjena raven zvočne moči L_{wA} (dB(A)) Zajamčena raven zvočne moči L_{wA} (dB(A)) Odstopanje K (dB(A))	108,3 111 2,64
Prostornina zbiralne posode (litrov)	50
Vibracije (m/s^2)	< 2,5
Varnostni razred	II
Stopnja zaščite pred vlago	IPX4
Masa (kg)	14,1

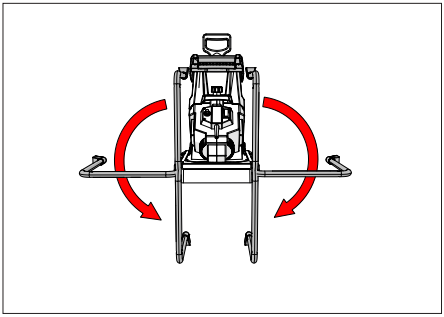
*Način delovanja (P40) pomeni, da mora po 4-sekundnem delovanju naprava 6 sekund teči v prostem teku.

Opomba: Zgoraj navedene specifikacije predstavljajo NAJVEČJE zmogljivosti naprave. Največji premer vej je odvisen od trdote lesa.

Montaža

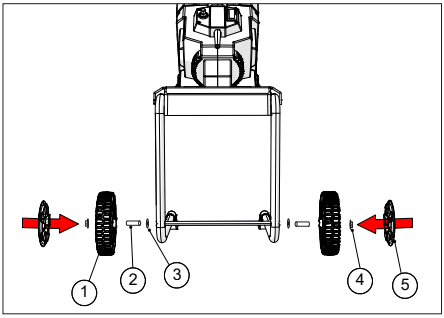
Montaža podnožja

Postavite nogice v položaj, prikazan na sliki.



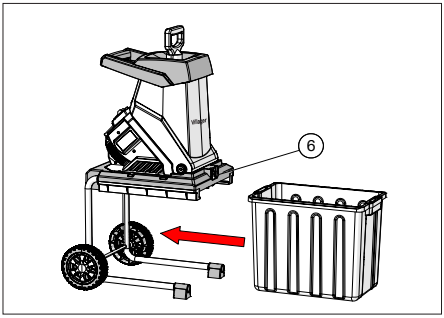
Montaža kolesa

Kolo namestite na način, ki je prikazan na sliki. Vijak morate priviti pazljivo. Pazite, da ga ne zategnete premočno.



Montaža zbiralne posode

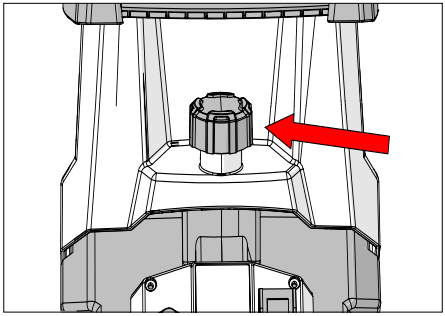
Dvignite gumb in v vodila vstavite zbiralnik.



1.	Kolo
2.	Os
3.	Podložka
4.	Matica
5.	Pokrov kolesa
6.	Gumb

Ločilno stikalo

Zavrtite stikalo za razstavljanje. Stikalo za razstavljanje ima varnostno stikalo. Stikalo mora biti zategnjeno, motor pa se ne sme vklopiti.



OPOMBA: Uporaba naprave brez nameščenega zbiralnika je izjemno nevarna.

Način uporabe

Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite s sestavnimi deli in tehničnimi podatki naprave.

Pred vzdrževanjem, popravljanjem ali preverjanjem delovanja vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice ter počakajte, da se vsi gibljivi deli zaustavijo.

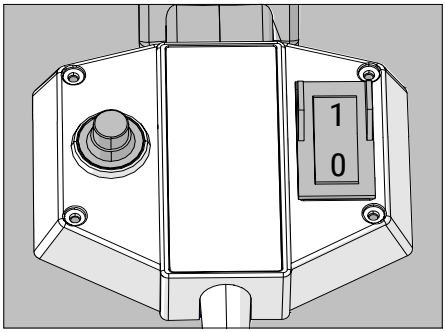
1. Pred delom preglejte material, ki ga boste vstavili v drobilnik. Odstranite trde predmete in predmete, ki se lahko zataknejo v napravo. Z vej ali s korenin odstranite ostanke zemlje. V odprtino za vnos nikoli ne vstavljajte kamenja, stekla, kovine, plastike ali tkanine, saj lahko povzročite poškodbe rezil.
2. Napravo vedno namestite na ravno in trdno podlago. Med delom nikoli ne premikajte in ne nagibajte naprave.
3. Pred začetkom dela počakajte, da rezila dosežejo končno hitrost.
4. Napravo uporabljajte za rezanje spodaj naštetih materialov:

Veje in vejice (največji premer 40 mm)
Ostanki od obrezovanja dreves
Ostanki od obrezovanja žive meje
Rastline in ostali vrtni odpadki
Listje in korenine (pred rezanjem odstranite zemljo)

5. V drobilnik nikoli ne vstavljajte kuhinjskih odpadkov, ampak jih reciklirajte.
6. Obdelovance vstavite na rob odprtine za vnos. Če obdelovanci niso preveliki, jih bodo rezila samodejno zagrabila.
7. V odprtino vstavite zmerno količino. Pazite, da se ne zamaši.
8. **Opozorilo**: Dolgi obdelovanci se lahko zvijejo, ko jih rezila zagrabijo. Imejte varnostno razdaljo.
9. Razrezani material mora prosto padati v odprtino za izmet.
10. Če želite izdelati drobni kompost, razrezani material še enkrat vstavite v drobilnik.
11. Razrezani material nikoli ne sme napolniti zbiralnika do vrha, saj se zamaši odprtina za izmet. Če se zamaši odprtina za izmet, lahko material odnese nazaj v odprtino za vnos.
12. Organske snovi vsebujejo veliko količino vode in rastlinskega soka, ki se lahko zalepi na rezila. Material nekaj dni pustite na suhem mestu, da se posuši in ga šele potem razrežite. Ravno nasprotno je pri razrezu večjih vej; večje in debelejše veje lažje razrežete, če so sveže.
13. Če med delom rezila izgubljajo hitrost, takoj zaustavite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice ter šele potem ugotovite vzrok.
14. Odstranite zataknjene veje in jih pred ponovnim zagonom naprave dobro preglejte.
15. Če se rezila po 5 sekundah zataknitve ne premaknejo, se aktivira varnostno stikalo in naprava se izklopi. Pred ponovnim zagonom počakajte vsaj 1 minuto, da se naprava ohladi. Napravo vklopite tako, da najprej pritisnite varnostno stikalo in šele potem pritisnete stikalo za vklop/izklop.
16. Če se med rezila zataknejo trdi predmeti, ali začne naprava neobičajno vibrirati, takoj izklopite napravo in počakajte, da se popolnoma zaustavi. Izvlecite vtikač iz vtičnice in opravite naslednja preverjanja:
    i) Preglejte napravo za poškodbe.
    ii) Zamenjajte in popravite poškodovane dele.
    iii) Preglejte pritrjenost ščitnikov in privitost vijakov. Pritrdite spoje in privijte vijake.
17. Če se rezila zataknejo, izklopite napravo in počakajte, da se rezila zaustavijo. Izvlecite vtikač iz vtičnice in odstranite zataknjene dele.
18. Razrezani material mora biti odmaknjen od prezračevalnih odprtin in električnih stikal, saj obstaja velika nevarnost poškodb motorja ali požara.
19. Ko puščate napravo brez nadzora, jo izklopite in izvlecite vtikač iz vtičnice.
20. Pazite, da se v odprtini za izmet ne nabere preveč materiala, saj to povzroči vračanje materiala v odprtino za vnos, zaradi česar obstaja velika nevarnost poškodb.

Zagon in zaustavitev drobilnika

Za vklop pritisnite stikalo na položaju "1", za izklop pa pritisnite stikalo na položaju "0".



Če se naprava ne vklopi in je priključena na napajanje, morate najprej pritisniti varnostno stikalo.

Ko se naprava vklopi, počakajte nekaj sekund in začnite z delom.

Varnostno stikalo se aktivira pri naslednjih pogojih:

a. Razrezani material se je nabral na rezilih.
b. Debelina obdelovancev je prevelika.
c. Preobremenjenost rezil.

Če se varnostno stikalo aktivira, izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

a. Odvijte stikalo za razstavljanje na podnožju in odprite zgornji del.
b. Odstranite zataknjene dele ali odpadke.
c. Zaprite pokrov in ga pritrdite s stikalom.
d. Počakajte nekaj minut, da se motor ohladi.
e. Priključite vtikač v vtičnico in pritisnite na gumb varnostnega stikala.
f. Ko ste pripravljeni za delo, pritisnite stikalo za vklop.

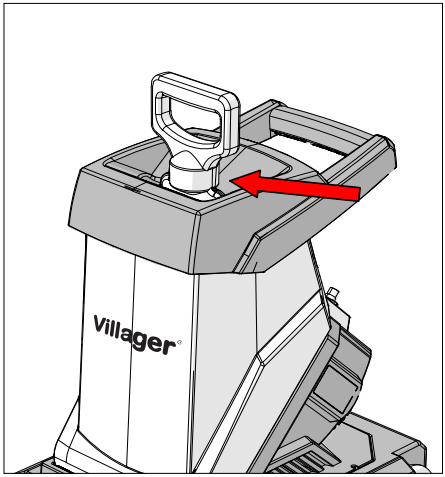
Opozorilo: NIKOLI ne pritisnite stikala, če naprave niste izklopili s stikalom za vklop/izklop in niste izvlekli vtikača iz vtičnice.

Opozorilo: Rezila se vrtijo še okoli 5 sekund po izklopu.

Uporaba tlačilnika

Naprava ima priloženo podajalno ročico za pomoč pri vstavljanju drobnega materiala, kot so vejice, listje in ostali vrtni odpadki.

1. V odprtino vstavite material.
2. S podajalno ročico potisnite material proti rezilom.
3. Razrežite ves vstavljen material in šele potem dodajte novega.



OPOMBA: Nikoli ne vstavljajte rok ali prstov v odprtino za vnos.

OPOMBA: Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenega zbiralnika.

OPOMBA: Ne iztegujte se nad napravo.

Pred namestitvijo ali odstranitvijo zbiralnika vedno izklopite napravo.

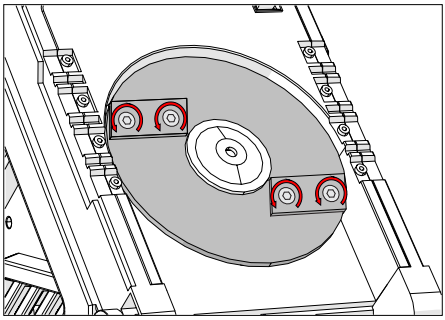
Napravo lahko uporabljate z zbiralnikom (priložen) ali zbiralnik odstranite in pod odprtino za izmet namestite ponjavo.

Če uporabljate zbiralnik, ga morate dobro namestiti na vodili.

Opozorilo: Razrezani material ali vrečka za zbiranje materiala ne smeta prekrivati prezračevalnih rež.

Menjava rezil

1. Izklopite napravo in izvlecite vtikač.
2. Odvijte varnostno stikalo za razstavljanje in odstranite komplet za vnos materiala na zgornji strani naprave.
3. Rezila so dvostranska. Ko se ena stran obrabi, jih lahko obrnete.
4. Pri menjavi rezil priporočamo uporabo rokavic.
5. Rezila blokirajte s ključem. Odvijte dva vijaka in upoštevajte položaj kota rezanja.
6. Rezilo odstranite in ga zasukajte za 180 stopinj. Namestite rezilo na valj tako, da je ostri rob rezila obrnjen navzdol.
7. Enak postopek ponovite z drugim rezilom.



Ko se obrabita obe strani rezila, ga morate zamenjati. Vedno zamenjajte obe rezili hkrati. Rezila lahko ponovno nabrusite. Rezila lahko nabrusijo samo usposobljeni uporabniki z uporabo naoljenega brusnega kamna. Brušenja ne priporočamo, saj je zelo pomembna tudi uravnoteženost rezila. Neuravnoteženost rezila lahko povzroči poškodbe naprave ali težje telesne poškodbe.

Vzdrževanje

1. Opozorilo: Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
2. Pred popravljanjem, vzdrževanjem ali pregledom delovanja izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
3. Uporabljajte samo podaljševalne kable z enakimi karakteristikami, kot jih ima napajalni kabel.
4. Redno pregledujte napajalni kabel za poškodbe. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim napajalnim kablom.
5. Rezila se lahko premikajo tudi, če naprava ni priključena na napajanje. Pri popravljanju ali vzdrževanju bodite izjemno previdni.
6. Nikoli ne izklapljajte varnostnega stikala na ščitniku.
7. Napravo očistite s krtačo.
8. Napravo očistite po vsaki uporabi. Plastične dele očistite z vlažno krpo in blagim čistilom. Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil.
9. Rezil nikoli ne čistite z vodo. Pazite, da voda ne prodre v napravo.
10. Uporabljajte samo originalne pripomočke ali pripomočke, ki so bili priporočeni s strani proizvajalca.

Odlaganje in zaščita okolj



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.si ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Es izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08) proizvajalec

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: Električni drobilnik Villager VC 2500

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. test report 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

Izmerjena raven zvočne moči	LwA 108,3 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	LwA 111 dB(A)

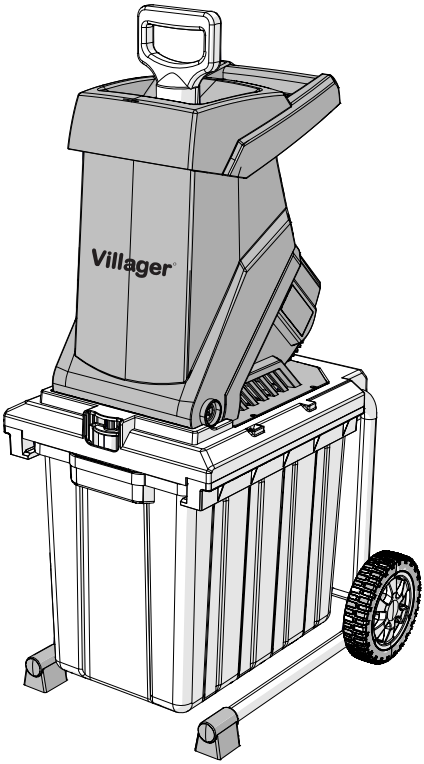
Odgovorna oseba pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragićević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 19.05.2026.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Dragan Dragićević

Dragićević D.

Electrical shredder
Villager VC 2500
Original instructions manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings



Warning! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safe operating practices

Training

Become familiar with the owner's manual before attempting to operate this equipment.

Preparation

1) Do not allow children to operate this equipment;
2) Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders;
3) Do not connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from supply. A damaged cord can lead to be contacted with live parts.
4) Wear ear protection and safety glasses at all times while operating the machine;
5) Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties;
6) Only operate the machine in open space (e.g. not close to a wall or other fixed object) and on a firm, level surface.
7) Do not operate the machine on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury;
8) Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts, and other fasteners are properly secured and that guards and screens are in place. Replace damaged or unreadable labels;

Operation

1) Before starting the machine, look into the feeding chamber to make certain that it is empty;
2) Keep your face and body away from the feed intake opening;
3) Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute, or near any moving part;
4) Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material into it;
5) Always stand clear of the discharge zone when operating this machines;
6) When feeding material into the machine be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included;
7) If the cutting mechanism strikes any foreign objects or if the machine should start making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect from supply and take the following steps:

   Inspect for damage;

   Check for and tighten any loose parts;

   Have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
8) Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the feed intake opening;
9) If the machine becomes clogged, shut-off the power source and disconnect from supply before clearing debris. Keep the power source clear of debris and other accumulations to prevent damage to the powered source or possible fire. Remember that operating the starting mechanism on engine powered machines will still cause the cutting means to move;
10) Keep all guards and deflectors in place and in good working condition;
11) Do not transport this machine while the power source is running;
12) Shut off the power source and disconnect from supply whenever you leave the work area;
13) Do not tilt the machine while the power source is running.

14) To keep extension cords away from the shredding means. The shredding means can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.

Maintenance and storage

1) When the machine is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, shut off the power source, disconnect from supply, make sure that all moving parts have come to a complete stop and, where a key is fitted remove the key. Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, etc.
2) Always allow the machine to cool before storing;
3) When servicing the cutting means be aware that, even though the power source will not start due to the interlock feature of the guard, the cutting means can still be moved by a manual starting mechanism.
4) Keep the motor cooling vents clean of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or possible fire.
5) If an extension cord is used it shall not be of lighter grade than the supply cord already fitted to the appliance.
6) Check the supply and any extension cord regularly for damage or signs of ageing. Do not use the appliance, if the cords are damaged.
7) Never attempt to override the interlock feature of the guarding.

Safety advice & instructions

WARNING! When using electric garden tools basic safety precautions, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

IMPORTANT-Safety, Health and Environment

Safe use of our power tool is only possible after the following safety and operating instructions have been fully read and observed.

Read all these instructions before operating this product and keep these instructions for future reference.

Follow the checklist below, before attempting to use the machine.

1. The sheathing of the flex in the plug or socket is securely gripped under the cord grip.
2. There is no damage to the sheath of the extension lead.
3. The cable is run out safely to avoid damage or accidental tripping.
4. The lead is fully unwound from the reel to avoid overheating.

Symbols



WARNING: Read the instructions carefully before using the shredder and familiarize yourself with the controls and proper use of the equipment.



WARNING: Always wear safety glasses, ear muffs and protective gloves.



WARNING: Do not use the shredder in the rain or damp conditions. Protect it from moisture.



There is a risk that some objects could be thrown out by the shredder. Keep bystanders away.



WARNING: If the cord becomes damaged during use, do not touch. Immediately disconnecting the plug from the supply or disconnect the shredder from the mains supply also when not in use or during work on the machine itself (e.g., changing parts, repairs, cleaning and adjustment).



WARNING: Switch off and unplug the device before cleaning or performing maintenance on it.



Do not reach into the feed opening or the discharge chute. The blades will continue to rotate for approx. 5 seconds after it has been switched off.



WARNING: Do not use machine for reliance. Do not stand on the machine.



Wait until all the machine parts stop completely before to approach to it.



The noise test code complies with the standard.

The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

Intended use:

Use the device only for cutting the following materials: Twigs and branches (Max diameter 40 mm), bush trimming waste, hedge trimming waste, plants and other garden waste, leaves and plant roots (remove soil from roots before cutting), use for purposes for which the device is not intended causes hazards that can lead to injury. Please note that our devices are not designed for commercial, industrial, or craft purposes. The buyer assumes all liability, legal and otherwise, for any damage or injuries resulting from improper use of the device.

Attention

The electrical AC MAINS SUPPLY may experience voltage drops when starting this equipment. This can influence other equipment (e.g. blinking of a lights). If the AC MAINS SUPPLY impedance Zmax is less than 0.40 0HM at 50Hz, such disturbances are not expected. If necessary, you may contact your local supply authority for further information.

Use outdoor extension leads

When this tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

Keep work area clean

Cluttered and untidy areas invite injuries.

Consider work area environment

Do not expose power tool to rain.

Do not use power tools in damp or wet conditions.

Keep work areas well lit.

Do not use power tools where there is a risk of causing fire or explosion.

Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, e.g. pipes, cables etc.

Keep children and pets away from the work area

Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from the work area.

Store idle tool

When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

Use the right tool

Do not force power tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use this tool for a purpose for which it is not intended.

Dress properly

Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts. Gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

Use protective equipment

Use safety glasses, face or dust mask if the cutting operation is dirty. When using for extended periods, or when the noise level is high, use hearing protection.

Do not force the tool

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Arrange cord

Ensure the cord is arranged so that it cannot be tripped over, stopped on or have heavy weights rested on it and make sure that the cord will not be subjected to any damage.

Do not abuse the cable

Never carry the tool by the cord or pull it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

Do not over reach

Keep proper footing and balance at all times.

Maintaining your tool

Keep cutting blade sharp and clean for better performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cable periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cable periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Check damaged parts

Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it would operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, damage to parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

Disconnect tools

When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades and cutters, always ensure the machine is disconnected from the mains supply.

Removing keys and wrenches

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

Avoid unintentional starting

Do not move a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure the switch is off when plugging in.

Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

Warning!

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.

Have your tool repaired by a qualified person

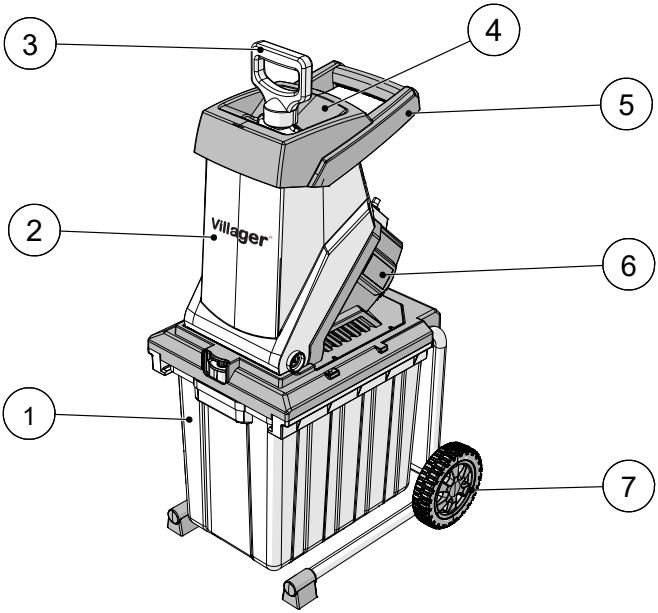
This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user. Do not attempt to open the casing of the tool. The power supply cord of the tool should be replaced by an authorized service agent.

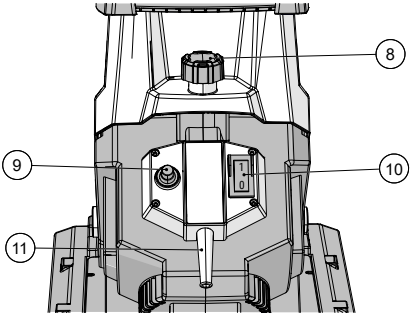
Plug replacement

Should the plug become damaged, it can be replaced by a qualified electrician.

Never use a damaged or incomplete plug.

Device parts





1. Collection box
2. Shredder body
3. Plunger / Pusher
4. Hopper
5. Handle
6. Motor cover
7. Wheel
8. Disconnect switch
9. Overload protector
10. Main switch
11. Power cord

Data specification:

Model number	VC 2500
Rated voltage (V)	230 V ~ 50Hz
Rated power (W)	2500 (P40)*
No-load speed (min^{-1})	4050
Max. cutting dia. (mm)	Ø40
Sound pressure level L_{pA} (dB(A)) Measured uncertainty K (dB(A))	95,7 3
Measured sound power level L_{wA} (dB(A)) Guaranteed sound power level L_{wA} (dB(A)) Measured uncertainty K	108,3 111 2,64
Collection box capacity (liters)	50
Vibration (m/s^2)	< 2,5
Safety class	II
Degree of protection against moisture	IPX4
Net weight (kg)	14,1

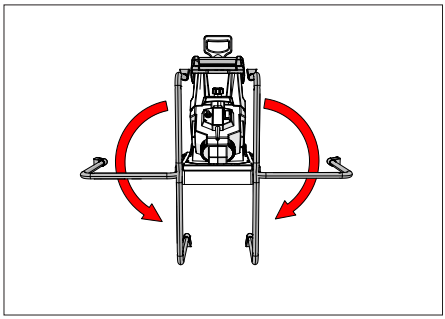
* The operating mode (P40) means that after an operation of 4 seconds, an idle time of 6 seconds is required.

Note: The above specifications are the MAXIMUM capacities of the tool. The maximum branch diameter depends on the hardness of the wood.

Assembly

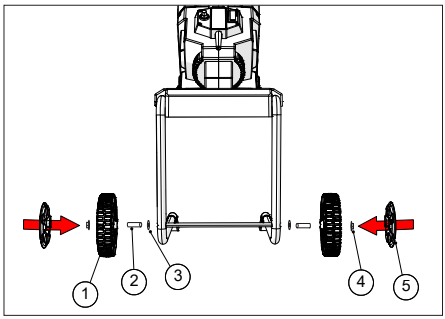
Rate assembly

Place the feet in the position shown in the picture.



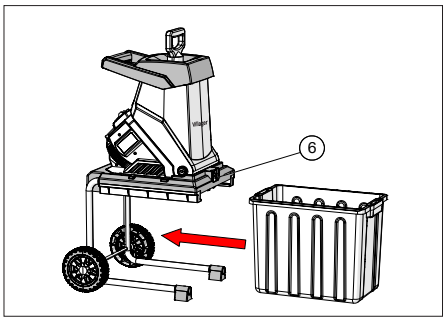
Wheel assembly

Mount the wheel in the same order illustrated in fig ensure the nut is not too tight.



Collection box assembly

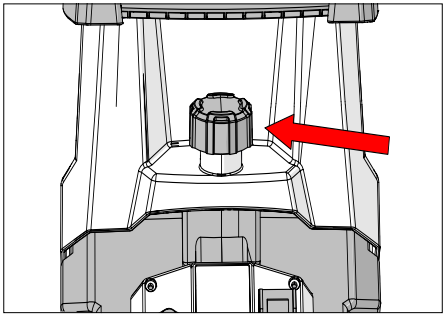
Lift up the button, push the collection box track to the appropriate location.



1.	Wheel
2.	Axle
3.	Washer
4.	Nut
5.	Wheel cover
6.	Button

Disconnect switch

Tighten the reamer knob. The reamer knob has a safety switch please ensure the knob is tightened or the motor will not activate.



NOTE: It is dangerous to use the machine without the hopper.

Operation

Before using the machine, read the instructions thoroughly and acquaint yourself with the features of the machine.

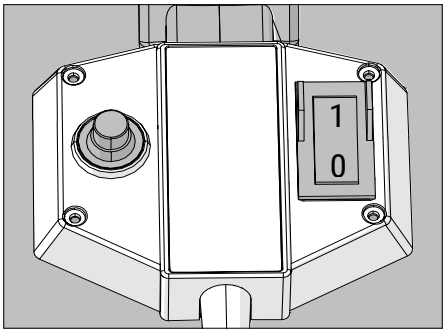
Before inspecting or servicing any part of the appliance, switch off, pull the plug from the mains and make sure that all moving parts have come to a complete stop.

1. Inspect the material to be shredded before starting. Remove any objects or debris that could be thrown, jammed or become entangled in the blades. Remove any soil from root balls. Foreign bodies like stones, glass, metals, fabrics, or plastics must not enter the in-feed chute, these could damage the blades.
2. Always place the machine on firm level ground. During operation, do not tilt or move.
3. Allow the cutting blades to reach full speed before feeding the material into the in-feed chute.

4. Use the machine to shred the following materials only:
   Twigs and branches (Max. diameter 40mm)
   Waste from pruning bushes
   Waste from trimming hedges
   Plant material and other garden waste
   Leaves and plant roots (remove soil from roots before shredding)
5. Do not fill soft waste such as kitchen rubbish into the shredder but compost them.
6. Feed the material to be shredded into the corner of the in-feed chute, if it is not too bulky, the material will be drawn in by the blades.
7. Only insert as much material so that the in-feed chute will not be blocked up.
8. **Warning**: Long material extending out from the machine could lash out when being drawn in by the blades. Please keep at safe distance.
9. Ensure the shredded material can fall freely from the discharge chute.
10. To make finer compost the shredded material can be shredded for a second time.
11. Do not allow the shredded material to build up to a level where it blocks the discharge chute. If the material builds up too far it could reach the cutting blades and be thrown out of the in-feed chute.
12. Organic material contains a large amount of water and sap that can stick to the shredder. To avoid this the material should be left for a few days to dry out. Large branches however are best shredded when they are fresh.
13. If during cutting the blade stalls, stop the shredder immediately and disconnect it from the mains supply before investigating the cause.
14. Remove any jammed debris from the blades and examine them for any damage before re-commencing shredding.
15. If the blade has stalled for more than 5 seconds the safety overload switch will operate and switch the machine off. Allow the machine to cool down for at least 1 minute before re-starting. Push the overload switch first and then push on the On/Off switch to re-start the machine.
16. If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the appliance should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off and allow the cutting means to stop. Pull the plug from the mains supply and take the following steps:
    i) Inspect for damage.
    ii) Replace or repair any damage parts.
    iii) Check for and tighten any loose parts.
17. If the appliance becomes clogged, switch off and allow the cutting means to stop. Pull the plug from the mains supply before cleaning debris.
18. Keep the motor cooling vents clean of debris and other accumulations to prevent damage to the motor or possible fire.
19. Switch off, allow the cutting means to stop and pull the plug from the mains supply whenever you leave the work area.
20. Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the feed intake opening.

Starting and Stopping the shredder

Press the switch marked "1" to start and marked "0" to stop the motor.



Press the "circuit breaker" button if the machine does not work, ensure you have connected to the power supply.

When the motor has been running for a few seconds you can commence shredding.

The circuit breaker will be activated in the following circumstances:

a. A buildup of shredded material around the cutting disc.
b. If the material bring shredded is greater than the motor capacity.
c. Where there is too much resistance against the cutting blade.

When the circuit breaker has been activated switch-off the shredder and disconnect the power supply.

a. Unscrew the reamer knob at the base of the turret and open top section
b. Remove the debris or obstruction from the cutting area
c. Return the top section and tighten the reamer knob.
d. Leave motor a few minutes to cool down
e. Reconnect to the power supply and press the circuit breaker button.
f. When ready to start shredding press the "1" switch.

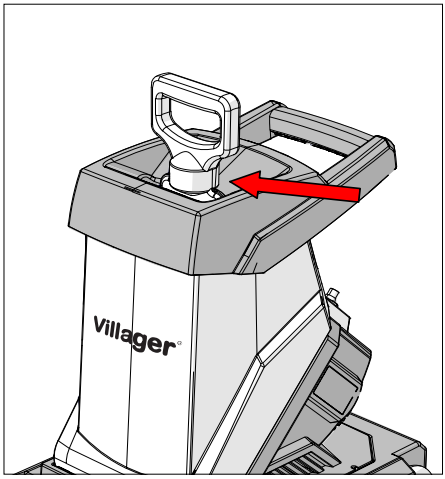
Warning: NEVER slacken off the tightening knob without having turned off the On/Off switch and pulled the plug out off the socket.

Warning: The shredder will stop within 5 seconds after switching off.

Using the Plunger

There are a plunger provided to aid feeding less bulky material such as small twigs, leaves, other garden waste and vegetation into the in-feed chute.

1. Load the material into the hopper.
2. Insert the plunger into the in-feed chute pushing the material onto the blade disc.
3. Wait until all the material has been shredder before adding more material.



NOTE: Your fingers must never enter the in-feed chute.

NOTE: Never use the tool if the hopper is not fitted.

NOTE: Do not overreach.

Shut-off the power unit before attaching or removing the bag.

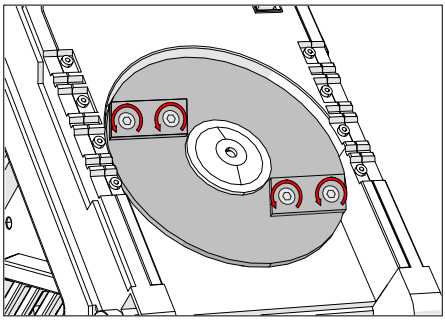
You can use either the collection bag supplied (if supplied) or place the shredder on a tarpaulin sheet to catch the shredded material.

When using the collection bag, you need to fit the collection bag hooks onto the sides of the discharge chute.

Warning: The ventilation slots on the machine body must never be covered by the collection bag or shredded material.

Blade replacement

1. Ensure that the shredder is switched off and disconnected from the mains supply.
2. Remove the top feed assembly by unscrewing the reamer knob securing it to the body of the machine.
3. The blades have two cutting edges. When the blades become worn they can be reversed to use the second cutting edge.
4. It is recommended that work gloves be used when replacing the blades.
5. Lock the blade disc using hex spanner. Unscrew the two inner hexagonal headed screws and note the position of the cutting angle of the blade.
6. Remove the blade and rotate it through 180 degrees and fit the blade to the blade disc ensuring that the ground cutting edge is facing downwards.
7. Repeat this for the other blade.



When both cutting edges of the blade have become worn they must be replaced as a pair. The blades can be re-sharpened, but this must be done by an experienced person using an oil stone. We do not recommend this be done as the weight of each blade is critical to maintain the balance of the cutting disc. Any imbalance could cause damage to the machine and possible injury to the operator.

Maintenance

1. **Warning**: During maintenance and cleaning ensure the machine is disconnected from the mains.
2. When the appliance is stopped for servicing, inspection, or storage, or to change an accessory, switch off and pull the plug from the mains supply before making any inspections, adjustments, etc.
3. If an extension cord is used it shall not be of lighter grade than the supply cord already fitted to the appliance.
4. Check the supply and any extension cord regularly for damage or signs of ageing. Do not use the appliance, if the cords are damaged.

5. When servicing the cutting means be aware that, even though the motor will not start due to the interlock feature of the guard, the cutting means can still be moved if the motor is turned by hand.
6. Never attempt to override the interlock feature of the guarding.
7. Remove deposited matter from the machine using a brush.
8. Always clean the machine after use. Clean the plastic body and plastic parts using soap and a moist cloth. Do not use aggressive agents or solvents for cleaning.
9. Never clean the shredder with a jet of water or by rinsing. Make sure that no water is allowed to enter the shredder.
10. Use only the recommended accessories and attachment for this shredder.

Disposal and protection of the environment



Do not dispose of electric equipment together with household waste material! According to the European Directive on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery: Electrical shredder Villager VC 2500

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. test report 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

The measured sound power level	LwA 108,3 dB(A)
The guaranteed sound power level	LwA 111 dB(A)

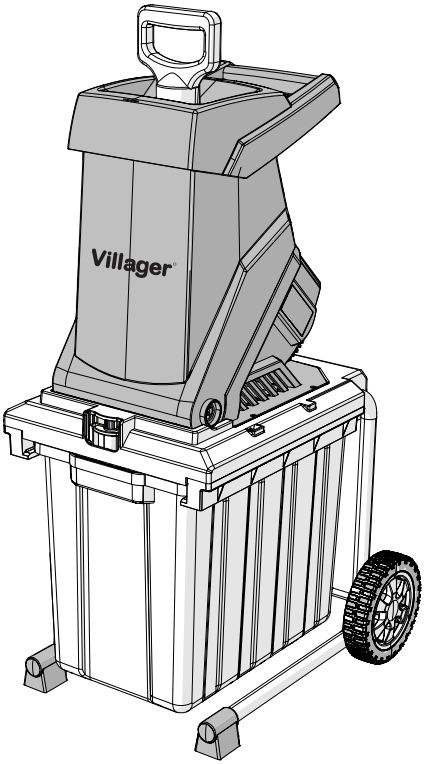
The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragićević, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 19.05.2026.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Dragan Dragićević

Dragićević D.

Električna seckalica
Villager VC 2500
Originalno uputstvo za upotrebu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Bezbednosna upozorenja

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolenavedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat" upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*

b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvraćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*

c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*

d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*

e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*

c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*

d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*

e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*

g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*

h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*

b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

e) **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** *Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*

f) **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*

g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*

h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove**. *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

Bezbednost pri radu

Obuka

Upoznajte se sa uputstvom za upotrebu pre nego što pokušate da rukujete ovim uređajem.

Priprema

1) Nemojte dozvoliti deci da rukuju ovim uređajem;
2) Nemojte rukovati ovim uređajem u blizini prolaznika;
3) Nemojte priključivati oštećen napojni kabl niti dodirivati oštećeni kabl pre nego je isključen sa napajanja. Oštećeni kabl može doći u kontakt sa provodnicima.
4) Nosite zaštitu za sluh i sigurnosne naočare sve vreme tokom rukovanja uređajem;
5) Izbegavajte nošenje labave odeće ili odeće sa koje vise učkuri ili pertle;
6) Koristite uređaj samo na otvorenom prostoru (npr. ne u blizini zida ili drugih nepokretnih predmeta) i na ravnoj i stabilnoj podlozi.
7) Ne koristite uređaj na asfaltiranim ili šljunkovitim površinama gde izbačeni materijal može da dovede do povreda;
8) Pre pokretanja uređaja, proverite da li su svi vijci, matice i drugi šrafovi pravilno osigurani i da li su svi štitnici i zaštite na mestu. Zamenite sve oštećene ili nečitljive oznake i nalepnice na uređaju;

Rad sa uređajem

1) Pre startovanja uređaja, pogledajte komoru za ubacivanje materijala kako biste se uverili da je prazna;
2) Držite lice i telo podalje od otvora za ubacivanje materijala;
3) Ne dozvolite da vam ruke ili drugi delovi tela ili odeća dospeju unutar komore za ubacivanje materijala, ispusnog otvora ili blizu bilo kog pokretnog dela;
4) Uvek se pravilno postavite i održavajte ravnotežu tela. Nemojte se protezati preko uređaja. Nikada nemojte stajati na visini koja je viša od one na kojoj je donji deo uređaja kada u njega ubacujete materijal;
5) Uvek stanite van zone ispusta prilikom rukovanja uređajem;
6) Budite izuzetno pažljivi da prilikom ubacivanja materijala u uređaj ne dospeju metal, kamenje, boce, limenke ili druga strana tela;

7) Ukoliko u mehanizam za sečenje dospeju neka strana tela ili ukoliko uređaj počne da prizvodi neobične zvukove ili počne da vibrira, isključite izvor napajanja i pustite uređaj da se isključi. Isključite iz struje i preduzmite sledeće korake:
   Proverite ima li oštećenja;
   Prekontrolišite i pritegnite sve olabavljene delove;
   Dajte da se zamene ili poprave svi delovi sa delovima koji imaju ekvivalentne specifikacije.
8) Ne dopustite da se obrađeni materijal nagomila u zoni ispusta; ovo može sprečiti pravilno ispuštanje i rezultirati iznenadnim naglim vraćanjem materijala kroz otvor za ubacivanje materijala;
9) Ukoliko se uređaj zapuši, isključite izvor napajanja i izvadite iz utičnice pre uklanjanja otpadaka. Držite otpad i druge nakupljene materijale podalje od izvora napajanja kako biste sprečili oštećenja na izvoru napajanja i mogući požar. Zapamtite da se aktiviranjem mehanizma za startovanje kod uređaja koji se napajaju električnom energijom pokreću i sečiva;
10) Čuvajte sve štitnike i zaštite na svom mestu i održavajte ih u dobrom radnom stanju;
11) Nemojte transportovati uređaj dok je uključen na izvor napajanja;
12) Isključite izvor napajanja i izvucite utikač svaki put kada odlazite iz radnog prostora.
13) Nemojte naginjati uređaj dok je uključen na izvor napajanja;
14) Držite produžne kablove podalje od sečiva. Sečiva mogu prouzrokovati oštećenja na kablovima i dovesti do strujnog udara.

Održavanje i skladištenje

1) Kada se uređaj zaustavi zbog servisiranja, pregleda, skladištenja ili radi zamene dodatka, isključite ga sa izvora napajanja, izvucite utikač, potvrdite sa sigurnošću da su se svi pokretni delovi zaustavili i tamo gde je montiran ključ uklonite isti. Dopustite uređaju da se ohladi pre nego izvršite provere, podešavanja, itd.
2) Uvek pustite mašinu da se ohladi pre skladištenja;
3) Imajte na umu prilikom servisiranja sečiva, da čak iako se ne aktivira izvor napajanja usled sigurnosnog sistema za blokiranje na štitniku, sečiva se ipak mogu startovati ručnim pokretanjem mehanizma.
4) Držite otpad i druge nakupljene materijale podalje od ventilacionih otvora kako biste sprečili oštećenja na motoru ili mogući požar.
5) Ukoliko koristite produžni kabl, on ne sme biti niže klase od napojnog kabla koji je već ugrađen na uređaju.
6) Redovno proveravajte da li na napojnom ili produžnom kablu ima znakova oštećenja ili habanja. Nemojte koristiti uređaj ukoliko su kablovi oštećeni.
7) Nikada nemojte pokušavati da isključite sigurnosni sistem za blokiranje na štitniku.

Saveti i uputstva o bezbednosti

UPOZORENJE! Prilikom korišćenja baštenskih uređaja sa električnim napajanjem, uvek morate poštovati osnovne mere bezbednosti kako biste umanjili rizik od požara, strujnog udara ili povređivanja.

VAŽNO - bezbednost, zdravlje i životna sredina

Bezbedna upotreba električnih uređaja je moguća jedino nakon pažljivog čitanja i uz potpuno poštovanje uputstava za rad i bezbednost na radu.

Pročitajte ovo uputstvo u potpunosti pre nego počnete da rukujete ovim uređajem i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

Pratite spisak sa redosledom zadataka za proveru pre nego pokušate da rukujete ovim uređajem.

1. Obloga kontaktne žice u utikaču ili utičnici je bezbedno spojena sa kablom.
2. Nema oštećenja na oblozi produžnog kabla.
3. Kabl je na bezbedan način ispružen kako bi se izbeglo njegovo oštećenje ili saplitanje o isti.
4. Kabl je u potpunosti odmotan sa kotura kako bi se izbeglo pregrevanje.

Simboli



UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte uputstvo pre korišćenja seckalice i upoznajte se sa kontrolama i načinima za pravilnu upotrebu uređaja.





UPOZORENJE: Uvek nosite sigurnosne naočare, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.



UPOZORENJE: Nemojte koristiti seckalicu po kiši ili u vlažnim uslovima. Zaštitite je od vlage.



Postoji rizik da seckalica odbaci neke predmete u vazduh. Držite posmatrače podalje.





UPOZORENJE: Ukoliko se kabl ošteti prilikom korišćenja, nemojte ga dodirivati. Odmah izvucite utikač sa izvora napajanja ili isključite seckalicu sa izvora napajanja takođe i kada se ne koristi ili prilikom rada na uređaju (npr. zamene delova, popravki, čišćenja ili podešavanja).



UPOZORENJE: Isključite i izvucite uređaj iz struje pre čišćenja ili obavljanja održavanja na njemu.





Nemojte posezati u otvor za ubacivanje materijala ili ispusni otvor. Sečiva će nastaviti da se okreću još otprilike 5 sekundi nakon što se uređaj isključi.



UPOZORENJE: Nemojte mašinu koristiti za oslanjanje. Nemojte stajati na mašini.



Pre pristupanja uređaju, sačekajte da se svi pokretni delovi uređaja u potpunosti umire.



Ispitivanje nivoa buke u skladu sa standardom.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Namena:

Koristite uređaj samo za sečenje sledećih materijala: Grančice i grane (Max prečnik 40 mm), otpad od obrezivanja žbunja, otpad od obrezivanja žive ograde, biljke i drugi baštenski otpad, lišće i korenje biljaka (uklonite zemlju sa korenja pre sečenja), upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povređivanja. Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Pažnja

Kod mrežnog napajanja naizmeničnom strujom može doći do padova u naponu prilikom startovanja ovog uređaja. To može uticati na druge uređaje (npr. treperenje lampica). Ukoliko je impedanca kod mrežnog napajanja naizmeničnom strujom Zmax manja od 0,40 0HM na 50Hz, takvi poremećaji se ne očekuju. Ukoliko je neophodno, možete kontaktirati lokalnog snabdevača električnom energijom za više informacija.

Koristite produžne kablove za spoljnu upotrebu

Kada se ovaj uređaj koristi napolju, upotrebljavajte produžne kablove koji su namenjeni za spoljnu upotrebu.

Održavajte radni prostor čistim

Neuredni i zatrpani prostor može dovesti do nezgoda.

Imajte na umu životnu sredinu

Nemojte izlagati uređaj kiši.Nemojte koristiti električni uređaj po kiši ili u vlažnim uslovima.

Održavajte radni prostor dobro osvetljenim.

Nemojte koristiti električni uređaj tamo gde postoji rizik od požara ili eksplozije.

Zaštitite se od strujnog udara

Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, npr. cevi, kablovi, itd.

Držite deci i životinje podalje od radnog prostora

Nemojte dozvoljavati prolaznicima da dodiruju uređaj ili produžni kabl. Sve posmatrače treba držati podalje od radnog prostora.

Odložite uređaj koji se ne koristi

Kada se ne koristi, uređaj treba skladištiti na suvom, visokom ili zaključanom mestu, daleko od domašaja dece.

Koristite odgovarajući uređaj

Nemojte forsirati uređaj ili dodatke da rade posao uređaja koji obavljaju teže zadatke. Nemojte koristiti ovaj uređaj za poslove za koje nije namenjen.

Pravilno se obucite

Nemojte nositi labavu odeću ili nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima. Kada radite napolju, preporučuje se nošenje zaštitnih rukavica i obuće koja ne kliza. Pokrijte kosu kako biste sakupili dugu kosu.

Koristite sigurnosnu opremu

Koristite sigurnosne naočare, masku za lice ili protiv prašine ukoliko se sečenje obavlja u prašnjavim uslovima. Kada koristite uređaj tokom dužeg vremenskog perioda, ili ukoliko je nivo buke visok, koristite zaštitu za sluh.

Nemojte forsirati uređaj

Pravilno izabran uređaj će bolje i sigurnije obaviti posao za kapacitet za koji je i napravljen.

Namestite kabl

Pobrinite se da namestite kabl tako da se o njega ne može saplesti, da na njega ne možete stati ili na njega položiti teret velike težine kao i da kabl prilikom korišćenja ne bude oštećen.

Nemojte nikada uništavati kabl

Nikada nemojte nositi uređaj držeći ga za kabl niti vući kabl kako biste ga isključili iz utičnice. Držite kabl podalje od izvora toplote, ulja i oštrih ivica.

Nemojte posezati preko uređaja

Uvek budite u pravilnom stavu i održavajte pravilnu ravnotežu tela.

Održavajte svoj uređaj

Održavajte sečiva oštrim i čistim za bolji učinak. Pratite uputstva za podmazivanje i zamenu dodataka. Periodično proveravajte kabl uređaja i ukoliko je oštećen dajte ga na popravku u ovlašćeni servisni centar. Periodično proveravajte produžni kabl i zamenite ga ukoliko je oštećen. Održavajte ručke suvim, čistim i bez tragova ulja ili masti.

Proverite oštećene delove

Pre dalje upotrebe uređaja, štitinik ili drugi oštećeni deo treba pažljivo proveriti da biste utvrdili da će raditi pravilno i u skladu sa funkcijom koja mu je namenjena. Proverite da li su podešavanje pokretnih delova, da li se slobodno kreću, ima li oštećenja na delovima, na sklopovima ili bilo kojih drugih stanja koji mogu uticati na rad uređaja. Štitnik ili drugi oštećeni deo treba da budu propisno popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćenog servisnog centra osim ukoliko nije drugačije naznačeno u ovom uputstvu. Neispravne prekidače zamenite u ovlašćenom servisnom centru. Nikada nemojte koristiti uređaj ukoliko glavni prekidač ne može da se uključi/ isključi.

Isključite uređaj sa izvora napajanja

Kada se ne koristi, pre servisiranja i prilikom zamene dodataka kao što su sečiva i elementi za sečenje, uvek osigurajte da je uređaj isključen sa izvora napajanja.

Uklanjanje ključeva i alata

Stvorite naviku da proveravate da li su ključevi i alati za podešavanje sklonjeni sa uređaja pre nego ga uključite.

Izbegavajte iznenadno startovanje

Nemojte pomerati uređaj koji je uključen na izvor napajanja sa prstom na prekidaču. Proverite da li je prekidač isključen prilikom povezivanja na izvor napajanja.

Budite pažljivi

Pazite šta radite. Budite racionalni. Nemojte rukovati uređajem ukoliko ste umorni.

Upozorenje!

Upotreba bilo kog dodatka ili alata, osim onih koji su preporučeni u ovom uputstvu za upotrebu, može predstavljati rizik od povređivanja.

Neka vaš uređaj popravlja kvalifikovano lice

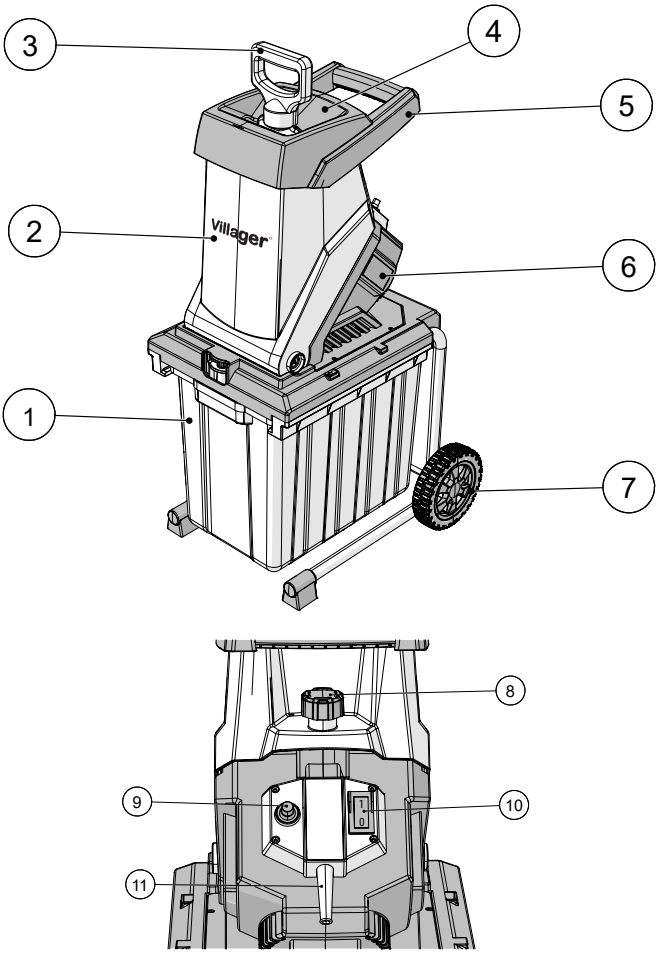
Električni uređaj je u skladu sa relevantnim zahtevima o bezbednosti. Popravke treba da izvode isključivo kvalifikovana lica koristeći originalne rezervne delove, inače može doći do ozbiljnih povreda. Nemojte pokušavati da otvorite kućište uređaja. Napojni kabl uređaja treba da zameni ovlašćeni servisni centar.

Zamena utikača

Ukoliko se utikač ošteti, može ga zameniti kvalifikovani električar.

Nikada nemojte koristiti oštećen ili nekompletan utikač.

Delovi uređaja



1. Kutija za sakupljanje
2. Telo seckalice
3. Nabijač
4. Levak
5. Ručka
6. Poklopac motora
7. Točak
8. Prekidač za razdvajanje
9. Osigurač
10. Glavni prekidač
11. Napojni kabl

Tehničke karakteristike:

Model	VC 2500
Nominalni napon (V)	230 V ~ 50Hz
Nominalna snaga (W)	2500 (P40)*
Broj obrtaja u praznom hodu (min^{-1})	4050
Maksimalni prečnik sečenja (mm)	Ø40
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} (dB(A)) Merna nesigurnost K (dB(A))	95,7 3
Izmereni nivo zvučne snage L_{wA} (dB(A)) Garantovani nivo zvučne snage L_{wA} (dB(A)) Merna nesigurnost K	108,3 111 2,64
Zapremina kutije za sakupljanje (litara)	50
Vibracije (m/s^2)	< 2,5
Bezbednosna klasa	II
Stepen zaštite od vlage	IPX4
Neto težina (kg)	14,1

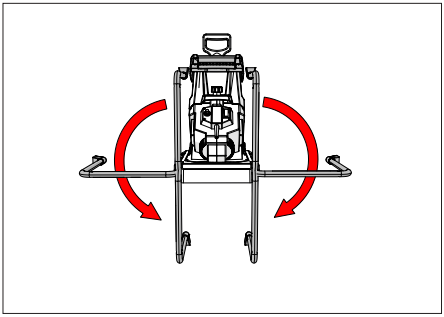
*Režim rada (P40) označava da je nakon rada od 4 s, neophodan period mirovanja u praznom hodu od 6 s.

Napomena: Gore navedene specifikacije predstavljaju MAKSIMALNE kapacitete uređaja. Maksimalni prečnik grane zavisi od čvrstoće drveta.

Montaža

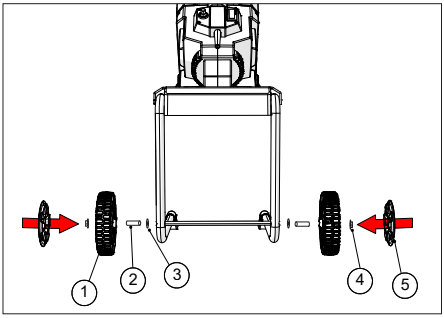
Montaža stopa

Postavite stope u položaj prikazan na slici.



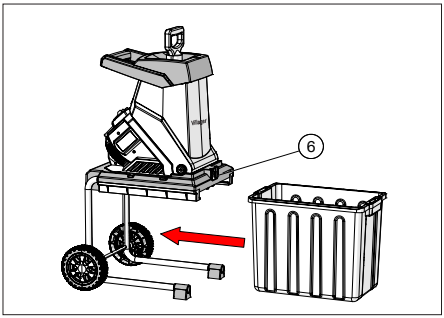
Montaža točka

Montirajte točak na isti način kao i na slici i pobrinite se da zavrtanj ne bude previše pritegnut.



Montaža kutije za sakupljanje

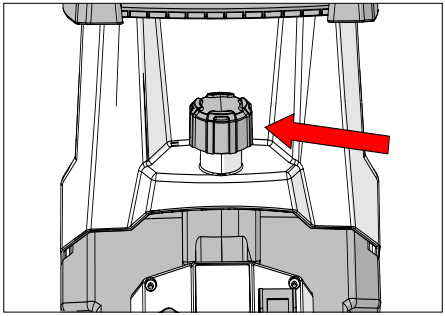
Podignite dugme, gurnite kutiju za prikupljanje materijala u odgovarajući položaj.



1.	Točak
2.	Osovina
3.	Podloška
4.	Matica
5.	Poklopac točka
6.	Dugme

Prekidač za razdvajanje

Zavrnite prekidač za razdvajanje. Prekidač za razdvajanje ima sigurnosni prekidač. Obratite pažnju da prekidač bude zategnut i motor se neće aktivirati.



NAPOMENA: Opasno je koristiti uređaj bez levka.

Rad

Pre upotrebe uređaja, pažljivo i detaljno pročitajte uputstva i upoznajte se sa karakteristikama uređaja.

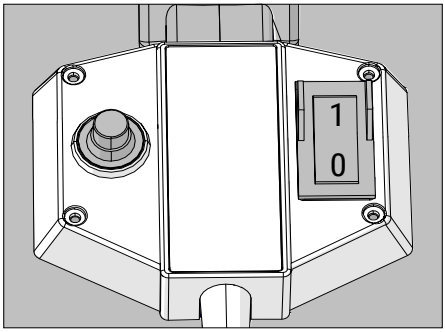
Pre provere ili servisiranja bilo kog dela uređaja, isključite ga, izvucite utikač sa napajanja i pobrinite se da su se svi pokretni delovi u potpunosti zaustavili.

1. Proverite materijal koji će se seći pre početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti odbačeni, koji bi se mogli zaglaviti ili zaplesti u sečiva. Uklonite zemlju sa korenova ukoliko je ima. Strana tela poput kamenja, stakla, metala, tekstila ili plastike ne smeju dospeti u otvor za ubacivanje materijala, jer mogu oštetiti sečiva.
2. Uvek postavite uređaj na čvrstu i ravnu podlogu. Tokom rada ga nemojte naginjati ili pomerati.
3. Dopustite sečivima da postignu punu brzinu pre ubacivanja materijala u otvor.

4. Koristite uređaj samo za sečenje sledećih materijala:
   Grančice i grane (Max prečnik 40 mm)
   Otpad od obrezivanja žbunja
   Otpad od obrezivanja žive ograde
   Biljke i drugi baštenski otpad
   Lišće i korenje biljaka (uklonite zemlju sa korenja pre sečenja)
5. Nemojte ubacivati mekani otpad poput kuhinjskog otpada u seckalicu, već ga reciklirajte.
6. Ubacite materijal za sečenje u ugao otvora za ubacivanje materijala, ukoliko nije preveliki, sečiva će uvući materijal.
7. Ubacite količinu materijala koja neće zaglaviti otvor za ubacivanje materijala.
8. **Upozorenje**: Dugačak materijal koji viri iz uređaja može se zavitlati kada ga sečiva povuku. Održavajte bezbednu razdaljinu.
9. Obezbedite da iseckani materijal može slobodno da se ispušta u ispusni otvor.
10. Kako biste napravili sitniji kompost, iseckani materijal se može iseći dva puta.
11. Nemojte dozvoliti da se iseckani materijal nagomila do nivoa kada bi blokirao ispusni otvor. Ukoliko se materijal previše nagomila, mogao bi da dopre do sečiva koja bi ga izbacila nazad kroz otvor za ubacivanje.
12. Organski materijali sadrže veliku količinu vode i biljnog soka koji se može zalepiti za seckalicu. Da biste to izbegli, treba ostaviti materijal nekoliko dana da se osuši. Veće grane se sa druge strane lakše seku kada su sveže.
13. Ukoliko tokom sečenja sečiva izgube brzinu, odmah zaustavite seckalicu i isključite je sa izvora napajanja pre nego što počnete sa utvrđivanjem uzroka.
14. Uklonite sve zaglavljene otpatke sa sečiva i prekontrolišite ih pre nego ponovo počnete sa sečenjem.
15. Ukoliko sečiva prestanu sa radom duže od 5 sekundi, aktiviraće se sigurnosni prekidač i uređaj će se isključiti. Dopustite uređaju da se bar 1 minut ohladi pre ponovnog startovanja. Najpre pritisnite sigurnosni prekidač a zatim i prekidač za uključivanje/isključivanje kako biste ponovo startovali uređaj.
16. Ukoliko u mehanizam za sečenje dospeju neka strana tela ili ukoliko uređaj počne da prizvodi neobične zvukove ili počne da vibrira, odmah ga isključite i pustite uređaj da se zaustavi. Izvucite utikač sa napajanja i preduzmite sledeće korake:
    i) Proverite ima li oštećenja.
    ii) Zamenite ili popravite sve oštećene delove.
    iii) Prekontrolišite i pritegnite sve olabavljene delove.
17. Ukoliko se uređaj zaglavi, isključite ga, dozvolite sečivima da se zaustave. Izvucite utikač sa napajanja pre čišćenja otpadaka.
18. Držite otpad i druge nakupljene materijale podalje od ventilacionih otvora kako biste sprečili oštećenja na motoru ili mogući požar.
19. Isključite uređaj, dopustite sečivima da se zaustave i izvucite utikač sa napajanja svaki put kada ostavljate radni prostor bez nadzora.
20. Ne dopustite da se obrađeni materijal nagomila u zoni ispusta; ovo može sprečiti pravilno ispuštanje i rezultirati iznenadnim naglim vraćanjem materijala kroz otvor za ubacivanje materijala.

Startovanje i zaustavljanje seckalice

Pritisnite prekidač označen sa "1" za startovanje i označen sa "0" da zaustavite motor.



Pritisnite dugme "osigurača" ukoliko uređaj ne radi obrativši pažnju da uređaj bude priključen na izvor napajanja.

Posle nekoliko sekundi rada motora možete otpočeti sa sečenjem.

Osigurač će se aktivirati u sledećim okolnostima:

a. Nagomilani isečeni materijal oko sečiva.
b. Ukoliko je količina materijala za sečenje veća od kapaciteta motora.
c. Kada postoji preveliki otpor na sečivu.

Kada se aktivira osigurač, isključite seckalicu i isključite je sa izvora napajanja.

a. Odvrnite prekidač za razdvajanje na dnu postolja i otvorite gornji deo.
b. Uklonite otpatke ili prepreku iz dela za sečenje.
c. Vratite se na gornji deo i zavrnite prekidač za razdvajanje.
d. Ostavite motor nekoliko minuta da se ohladi.
e. Ponovo priključite izvor napajanja i pritisnite dugme osigurača.
f. Kada budete spremni da počnete sa sečenjem pritisnite "1" prekidač.

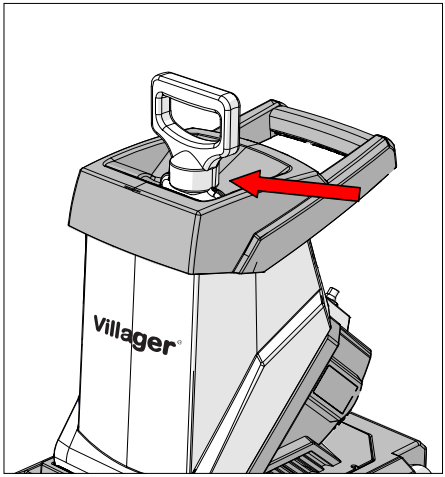
Upozorenje: NIKADA nemojte popuštati prekidač ukoliko niste isključili uređaj na prekidaču za uključivanje/isključivanje i ukoliko niste izvukli utikač iz utičnice.

Upozorenje: Seckalica će se zaustaviti 5 sekundi nakon isključivanja.

Upotreba nabijača

Uz uređaj se dostavlja i nabijač za pomoć pri ubacivanju manje glomaznog materijala kao što su grančice, lišće, ostali baštenski otpad i vegetacija kroz otvor za ubacivanje materijala.

1. Ubacite materijal u levak.
2. Ubacite nabijač u otvor za ubacivanje materijala potiskujući materijal ka sečivima.
3. Sačekajte da sav materijal bude isečen pre nego dadate još materijala.



NAPOMENA: Nikada nemojte ubacivati prste u otvor za ubacivanje.

NAPOMENA: Nikada nemojte upotrebljavati uređaj ukoliko nije montiran levak.

NAPOMENA: Nemojte posezati preko uređaja.

Isključite električni uređaj pre montiranja ili uklanjanja kutije.

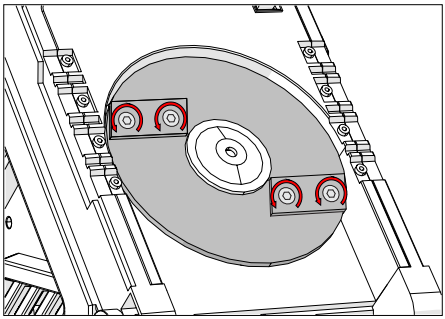
Možete koristiti ili kutiju za prikupljanje materijala koja se dostavlja uz uređaj (ukoliko je ima) ili postaviti uređaj na ceradu da sakupite iseckani materijal.

Kada koristite kutiju za prikupljanje materijala, potrebno je da kutiju za prikupljanje materijala prikačite kukicama sa obe strane ispusnog otvora.

Upozorenje: Iseckani materijal ili kutija za prikupljanje materijala nikada ne smeju pokrivati ventilacione otvore na uređaju.

Zamena sečiva

1. Obavezno isključite seckalicu i izvucite utikač sa izvora napajanja.
2. Uklonite sklop za ubacivanje materijala na vrhu odvrtanjem sigurnosnog prekidača za razdvajanje na uređaju.
3. Sečiva imaju dve stranice za sečenje. Kada se sečiva pohabaju ona se mogu okrenuti tako da se iskoristi druga stranica za sečenje.
4. Preporučljivo je koristiti sigurnosne rukavice prilikom zamene sečiva.
5. Blokirajte sečiva koristeći šestougaoni francuski ključ. Odvrnite dva unutrašnja šestougaona zavrtnja i obratite pažnju na položaj ugla za sečenje sečiva.
6. Skinite sečivo i okrenite ga za 180 stepeni i namestite sečivo na disk sečiva tako da oštrica sečiva bude okrenuta na dole.
7. Ponovite isto sa drugim sečivom.



Kada se istroše obe stranice sečiva, ona se moraju zameniti u paru. Sečiva se mogu ponovo naoštriti, ali to mora učiniti stručno lice koristeći nauljeni kamen za oštrenje. Ne preporučujemo ovaj postupak, jer je težina svakog diska presudna za ravnotežu diskova za sečenje. Bilo kakav disbalans može dovesti do oštećenja uređaja i eventualno povređivanja rukovaoca.

Održavanje

1. Upozorenje: Tokom održavanja i čišćenja, pobrinite se da uređaj ne bude povezan na izvor napajanja.
2. Kada se uređaj zaustavi zbog servisiranja, pregleda, skladištenja ili radi zamene dodatka, isključite ga i izvadite utičnicu sa izvora napajanja pre bego izvršite bilo kakvu proveru, podešavanja, itd.
3. Ukoliko koristite produžni kabl, on ne sme biti niže klase od napojnog kabla koji je već ugrađen na uređaju.
4. Redovno proveravajte da li na napojnom ili produžnom kablu ima znakova oštećenja ili habanja. Nemojte koristiti uređaj ukoliko su kablovi oštećeni.
5. Imajte na umu prilikom servisiranja sečiva, da čak iako se ne aktivira izvor napajanja usled sigurnosnog sistema za blokiranje na štitniku, sečiva se ipak mogu startovati ručnim pokretanjem mehanizma.
6. Nikada nemojte pokušavati da isključite sigurnosni sistem za blokiranje na štitniku.
7. Uklonite naslage materijala sa uređaja koristeći četku.
8. Uvek očistite uređaj nakon upotrebe. Plastiku i plastične delove čistite koristeći sapun i vlažnu krpu. Ne koristite agresivna sredstva ili rastvarače za čišćenje.
9. Nikada ne čistite seckalicu mlazom vode ili ispiranjem. Obratite pažnju da voda ne dospe u seckalicu.
10. Koristite samo preporučene dodatke i alatke za ovu seckalicu.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa otpadnim materijalima iz domaćinstva! Pridržavajući se Evropske Direktive u vezi Otpadne Električne i Elektronske Opreme i njene implementacije u skladu sa nacionalnim propisima, električna oprema koja je završila svoj životni vek mora se posebno sakupiti i vratiti u postrojenje za recikliranje - koje radi na način koji je u skladu sa principima zaštite životne sredine.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine Električna seckalica Villager VC 2500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktivom 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. ispitni izveštaj 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

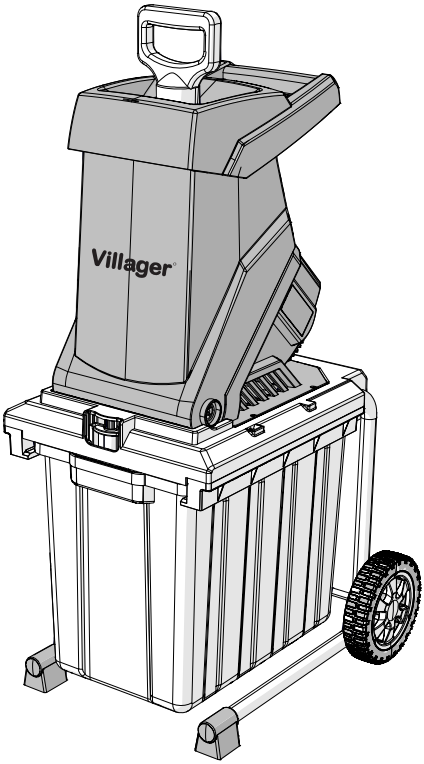
Izmereni zvučne snage	LwA 108,3 dB(A)
Garantovani zvučne snage	LwA 111 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 19.05.2026.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Електрическа дробилка
Villager VC 2500
Оригинални инструкции за употреба



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Предупреждения за безопасност

Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти



Предупреждение! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. *Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.*

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

a) Пазете работното си място чисто и добре осветено. *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*

b) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*

c) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

a) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*

b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е поголям.*

c) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*

d) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*

e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*

f) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*

3) Безопасен начин на работа

a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.*

b) Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. *Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.*

c) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". *Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.*

d) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*

e) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*

f) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. *Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*

g) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*

h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) Грижливо отношение към електроинструментите

a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите подобре и побезопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*

b) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c) Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*

d) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*

e) Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*

f) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват помалко съпротивление и се водят полеко.*

g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*

h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Поддържане

a) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

Безопасност по време на работа

Обучение

Запознайте се с инструкциите за експлоатация, преди да пристъпите към работа с това устройство.

Подготовка

1) Не позволявайте на деца да работят с това устройство;
2) Не използвайте това устройство в близост до минувачи;
3) Не свързвайте повреден захранващ кабел и не докосвайте повреден кабел, преди да бъде изключен от захранването. Повредените кабели могат да влязат в контакт с проводници.

4) Носете защита за слуха и защитни очила по време на работа с устройството;
5) Избягвайте да носите широки дрехи или дрехи от които висят учкури или връзки за обувки;
6) Използвайте устройството само на открито пространство (например. не в близост до стени или други неподвижни обекти), и на равна и стабилна повърхност.
7) Не използвайте устройството, на асфалтирани или повърхности с чакъл където изхвърлен материал може да доведе до нараняване;
8) Преди стартиране на устройството, проверете дали всички винтове, гайки и други винтове са правилно закрепени и дали всички предпазители и защита са на мястото си. Заменете всички повредени или нечетливи етикети и стикери на устройството;

Работа с устройството

1) Преди стартиране на устройството, вижте камерата за пълнене с материал за да се уверите че е празна;
2) Дръжте лицето и тялото си далеч от отвора за за пълнене;
3) Ръцете, други части на тялото и облеклото не трябва да попадат в близост до камерата за пълнене, канала за изхвърляне на материала и други подвижни части;
4) Винаги внимавайте да запазвате равновесие и стабилен стоеж. Не се протягайте напред. При подаване на материала никога не заставайте по-високо от устройството;
5) При пускане на машината стойте винаги извън обсега на изхвърлянето на материала;
6) При подаване на материал винаги внимавайте, в него да няма метал, камъни, бутилки, консервени кутии или други чужди предмети;
7) Ако в режещите инструменти са попаднали чужди тела или устройството издава необичайни шумове или вибрира необичайно, незабавно изключете устройството и оставете устройството да спре окончателно. Извадете щепсела от контакта и следвайте следните стъпки:

   Проверете устройството за повреди;

   Проверете и затегнете всички разхлабени части;

   Сменете или ремонтирайте повредените части, при което частите трябва да показват същите характеристики.
8) Не оставяйте раздробения материал да се трупа в зоната на изхвърляне на материала; това може да попречи на правилното изхвърляне и връщане на материал през отвора за пълнене;
9) Ако машината е задръстена, изключете двигателя и извадете щепсела от контакта, преди да започнете с почистването. Внимавайте, двигателят да е свободен от отпадъци и други отлагания, за да предпазите двигателя от повреди и възможен пожар. Не забравяйте, че с активиране на механизма за стартиране при устройства които се захранват е електрическа енергия се задвижват и остриета;
10) Съхранявайте всички предпазители и защити на мястото си и ги поддържайте в добро работно състояние;
11) Да не се транспортира устройството, когато е включено в източник на захранване.
12) Изключете захранването и извадете щепсела всеки път, когато напускате работното пространство.
13) Не накланяйте уреда, когато той е включен в източник на захранване;
14) Дръжте удължители далеч от острието. Ножовете могат да причинят увреждане на кабели и да доведе до токов удар.

Поддръжка и съхранение

1) Когато устройството е спряно поради поддръжка, проверка, съхранение или за замяна на аксесоари, изключете го от източника на захранване, извадете щепсела, потвърдете със сигурност, че всички движещи се части са спрени, и там където е монтиран ключ, премахнете същия. Позволете на устройството да се охлади преди да извършване на проверки, настройки и т.н.
2) Винаги позволете на устройството да се охлади преди да го съхраните;
3) Имайте в предвид, когато обслужвате острието, че дори ако извор на захранване не се активира поради охранителна система за блокиране на предпазителя, острието могат да се стартират с ръчно задвижване на механизма.
4) Дръжте отпадъци и други натрупани материали далеч от вентилационните отвори за да се предотврати повреда на двигателя или евентуален пожар.
5) Ако използвайте удължител, той не трябва да е по-нисък клас от захранващия кабел, който вече е инсталиран на устройството.
6) Редовно проверявайте дали има признаци на повреди или износване върху захранващия кабел или удължителя. Не използвайте устройството ако кабелите са повредени.
7) Никога не се опитвайте да изключите системата за сигурност за блокиране върху предпазителя.

Съвети и указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато използвате градински инструменти с електрозахранване, винаги трябва да спазвате основните мерки за безопасност, за да се намали риска от пожар, токов удар или нараняване.

ВАЖНО - безопасността, здравето и околната среда

Безопасното използване на електрически уреди е възможно само след внимателно четене и при пълно зачитане на инструкции за работа и безопасност при работа.

Прочетете това ръководство за работа внимателно преди да започнете работа с това устройство и го запазете за бъдеща употреба.

Следвайте списъка с реда на задачи за проверка преди да преди да опитате да използвате това устройство.

1. Обложка на контактните проводници в щепсела или контакта е здраво свързана с кабеле.
2. Няма увреждане на обложката на удължителя.
3. Кабелът е пространен по безопасен начин, за да се избегне повреждане или загуба на равновесие.
4. Кабелът е напълно развит от ролката, за да се избегне прегряване.

Символи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете ръководството за употреба преди изоплзване на дробилката и запознайте се с контролите и как правилно да използвате устройството.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Винаги носете предпазни очила, антифони и защитни ръкавици.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте дробилката по време на дъжд или във влажни условия. Пазете я от влага.



Съществува риск, че дробилката отхвърли някои обекти във въздуха. Дръжте наблюдатели далеч.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако кабелът се повреди по време на употреба, не го докосвайте. Веднага извадете щепсела от захранването или изключете дробилката от източника на захранване, а също и когато не се използва или при работа на устройството (например, подмяна на части, ремонт, почистване или настройки).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете и извадете щепсела на устройството от контакта, преди почистване или извършване на техническо обслужване.



Не посягайте в отвора за пълнене с материал или изпускателен отвот. Остриетата ще продължат да се въртят в продължение на около 5 секунди, след като устройството се изключи.



ВНИМАНИЕ: Не използвайте машина за надеждност. Не стойте на машината.



Преди да получите достъп до устройството, изчакайте, докато всички подвижни части на устройството са напълно умрели.



Тестване на нивата на шума в съответствие със стандарта.

Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз

Предназначение:

Използвайте уреда само за рязане на следните материали: Клонки и клони (Макс. диаметър 40 mm), отпадъци от подрязване на храсти, отпадъци от подрязване на жив плет, растения и други градински отпадъци, листа и корени на растения (отстранете пръстта от корените преди рязане), употребата за цели, за които уредът не е предназначен, причинява опасности, които могат да доведат до наранявания. Моля, имайте предвид, че нашите уреди не са предвидени за работа за търговски, промишлени и занаятчийски цели. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга, за всякакви повреди или наранявания, възникнали в резултат на неправилна употреба на уреда.

Внимание

При мрежово захранване с променилив ток може да се случи пад на напрежение при стартиране на устройството. Това може да повлияе на други устройства (напр. треперене на лампички). Ако импеданс при мрежово захранване с променилив ток Zmax е по-малък от 0,40 0HM на 50Hz, такива нарушения не се очакват. Ако е необходимо, можете да се свържете с местния доставчик на електричество за повече информация.

Използвайте удължители за употреба на открито

Когато това устройство се използва на открито, използвайте удължители, които са предназначени за използване на открито.

Поддържайте работното пространство чисто

Разхвърляно и затрупано пространство може да доведе до инциденти.

Имайте предвид околната среда

Не излагайте устройството на дъжд.

Не използвайте електрически уред в дъжда или във влажни условия.

Поддържайте работното пространство добре осветено.

Не използвайте електрически уред, където съществува риск от пожар или експлозия.

Защитете се от токов удар

Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, например, тръби, кабели и др.

Дръжте децата и животните далеч от работното място

Не позволявайте на минувачите да докосват устройството или удължителя. Всички наблюдатели трябва да се държат далеч от зоната на работа.

Съхранете устройство, което не се използва

Когато не се използва, устройството трябва да се съхранява на сухо, високо или заключено място, далеч от обсега на деца.

Използвайте подходящо устройство

Не насилвайте устройството или аксесоарите да вършат работата на устройства, които изпълняват по-трудни задачи. Не използвайте това устройство за работа, за която не са предназначени.

Облечете се правилно

Не носете широки дрехи или бижута, тъй като те могат да бъдат уловени в движещите се части. При работа на открито е препоръчително да се носят защитни ръкавици и обувки, които не се подхлъзват. Покрийте косата за да съберете дълга коса.

Използвайте оборудване за безопасност

Използвайте предпазни очила, маска за лице или прах, ако рязането се извършва в прашни условия. Когато използвате устройството за продължителен период от време, или ако нивото на шума е високо, използвайте защита на слуха.

Не насилвайте устройството

Правилно избрано устройство ще изпълни работата по-добре и по-безопасно за капацитет, за който е направено.

Поставете кабела

Поставете кабела по този начин че не можете да се спънете, да станете върху него или сложите тежест с голямо тегло върху него и че кабела по време на използване не може да се повреди.

Никога не унищожавайте кабела

Никога не носете устройството, като го държите за кабела, не дърпайте кабела за да го изключите от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло и остри ръбове.

Не посягайте над устройството

Винаги бъдете в правилно положение и поддържайте подходящ баланс на тялото.

Поддържайте Вашето устройство

Дръжте остриета заточени и чисти за по-добра производителност. Следвайте инструкциите за смазване и подмяна на аксесоари. Периодично проверявайте кабела на устройството и ако е повреден, поправете го в оторизиран сервизен център. Периодично проверявайте удължителя и заменете го ако е повреден Поддържайте дръжките сухи, чисти, без масло и мазнини.

Проверете повредени части

Преди по-нататъшно използване на устройството, предпазител или друга повредена част трябва да бъдат внимателно проверени, за да се определи, че те ще работят правилно и в съответствие с функцията, която е предназначена. Уверете се че движещите се части с регулирани, дали се движат свободно, дали има някаква повреда на части, на състава или или други състояния, които могат да повлияят на работата на устройството. Предпазител или друга повредена част трябва да бъде добре поправен или заменен от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в настоящото ръководство. Дефектните превключватели заменете в оторизиран сервизен център. Никога не използвайте устройството, ако главния превключвател не може да се включва/изключва.

Изключете устройството от източника на захранване

Когато не се използва, преди обслужване и при смяна на аксесоари, като например остриета и режещи елементи, винаги се уверете, че устройството е изключено от източника на захранване.

Премахване на ключове и инструменти

Създайте си навик да проверявате, че ключовете и инструменти за настройка са отстранени от устройството, преди да го включите.

Избягвайте внезапно стартиране

Не движете устройството, което е включено в източник на захранване с пръст върху превключвателя. Уверете се, че превключвателят е изключен при свързване към източник на захранване.

Бъдете внимателни

Бъдете внимателни, какво правите. Бъдете рационални. Не работете с устройството, ако сте уморени.

Предупреждение!

Използването на някой аксесоар или инструмент, освен тези които са препоръчани в това ръководство, могат да представляват риск от нараняване.

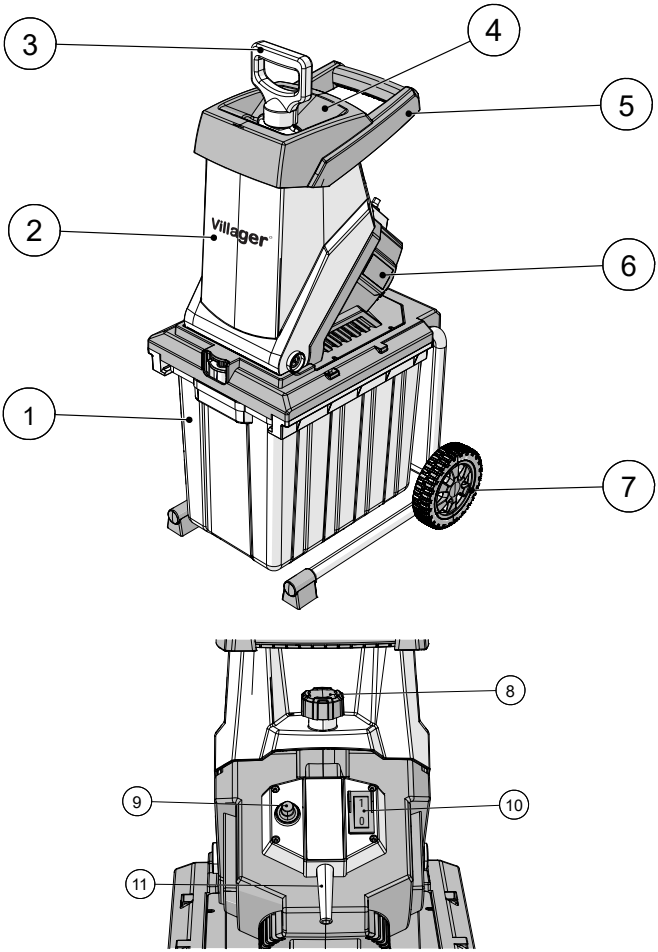
Нека вашето устройство поправя квалифицирано лице

Електрическо устройството в съответствие със съответните изисквания за сигурност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани лица, които използват оригинални резервни части, в противен случай това може да доведе до сериозни наранявания. Не се опитвайте да отворите корпуса на устройството. Захранващият кабел трябва да бъде заменен от оторизиран сервизен център.

Смяна на щепсела

Ако щепселът е повреден, може да бъде заменен от квалифициран електротехник. Никога не използвайте повредени или незавършен щепсе.

Части на уреда



1. Кутия за събиране
2. Корпус на дробилката
3. Бутало
4. Фуния
5. Дръжка
6. Капак на двигателя
7. Колело
8. Прекъсвач за разединяване
9. Предпазител
10. Главен прекъсвач
11. Захранващ кабел

Технически характеристики:

Модел	VC 2500
Номинално напрежение (V)	230 V ~ 50Hz
Номинална мощност (W)	2500 (P40)*
Обороти на празен ход (min^{-1})	4050
Максимален диаметър на рязане (mm)	Ф 40
Ниво на звуково налягане L_{pA} (dB(A)) Несигурност на измерването K (dB(A))	95,7 3
Измерено ниво на звукова мощност L_{wA} (dB(A)) Гарантирано ниво на звукова мощност L_{wA} (dB(A)) Несигурност на измерването K (dB(A))	108,3 111 2,64
Обем на кутията за събиране (литра)	50
Вибрации (m/s^2)	< 2,5
Клас на сигурност	II
Степен на защита от влага	IPX4
Нето тегло (kg)	14,1

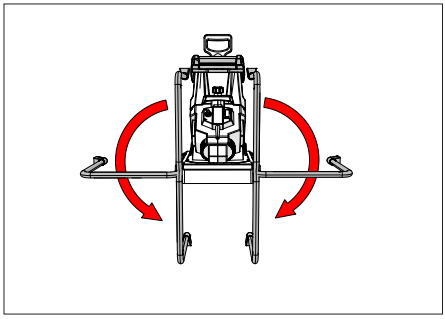
*Режимът на работа (P40) показва, че след период от 4 s е необходим период на застой от 6 s.

Забележка: По-горе изброени характеристики са МАКСИМАЛНИТЕ възможности на устройството. Максималният диаметър на клоните зависи от плътността на дървото.

Монтаж

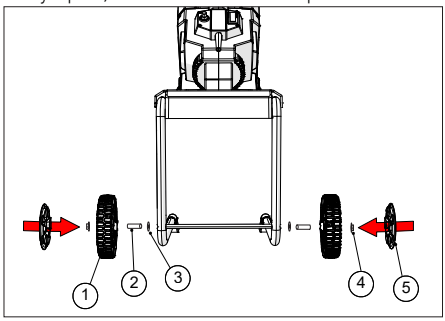
Монтаж на крачетата

Поставете крачетата в позицията, показана на фигурата.



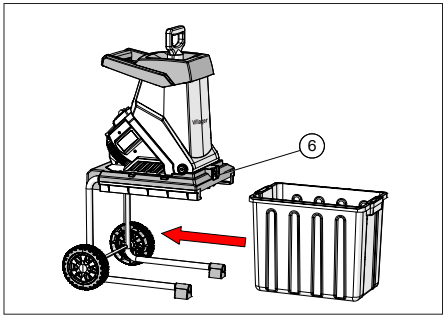
Монтаж на колелото

Монтирайте колелото по същия начин, като на фигура и се уверете, че винта не е затегнат прекалено.



Монтаж на кутията за събиране

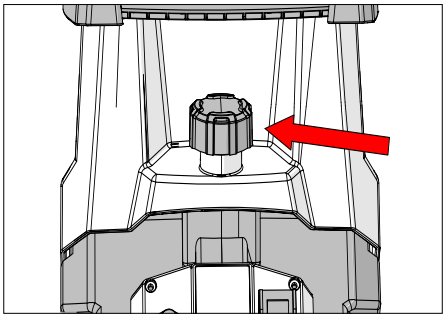
Повдигнете бутона, плъзнете кутията за събиране на материали в подходящото положение.



1.	Колело
2.	Ос
3.	Перална
4.	Гайка
5.	Капак на колелото
6.	Бутон

Прекъсвач за разединяване

Завъртете превключвателя за разделяне. Превключвател за разделяне има превключвател за безопасност. Моля, обърнете внимание, че превключвателят е затегнат и двигателят няма да се активира.



ЗАБЕЛЕЖКА: Опасно е да използвате устройството без фуния.

Работа

Преди да използвате устройството, внимателно прочетете инструкциите и запознайте се с характеристиките на устройството.

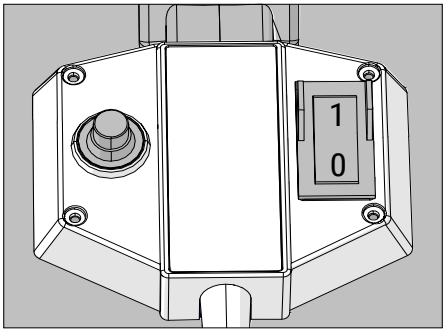
Преди проверка или ремонт на която и да е част на устройството, изключете го, извадете захранващия кабел от захранването и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрели.

1. Проверете материал който ще режете преди да започнете. Премахнете всички предмети и отпадъци, които биха могли да бъдат отхвърлени, които биха могли да заседнат или да се заплетят в остриета. Отстранете земята от корените ако я има. Чужди тела, като например камъни, стъкло, метал, текстил или пластмаса не трябва да влизат в отвора за пълнене с материали, тъй като те могат да повредят остриета.

2. Винаги поставяйте устройството върху твърда и равна повърхност. По време на работата го не накланяйте или преместваите.
3. Позволете на острието да достигне пълна скорост, преди да поставите на материала в отвора.
4. Използвайте устройството само за рязане на следните материали:
   Клонки и клони (Max диаметър 40 mm)
   Отпадъци от подрязване на храсти
   Отпадъци от подрязване на жив плет
   Растения и други градински отпадъци
   Листата и корените на растенията (премахнете земята от корените преди рязане)
5. Не хвърляйте меки отпадъци като кухненски отпадъци в дробилката, но го рециклирайте.
6. Поставете материал за рязане в ъгъла на отвора за пълнене с материал, ако не е твърде голям, острието ще прибере материала.
7. Поставете количеството на материала, което няма да задърсти отвора за пълнене с материал.
8. Предупреждение: По-дълги, показващи се от отвора за пълнене клони могат при поемането да се завъртят и отклонят. Спазвайте безопасно разстояние.
9. Уверете се, че нарязан материал може свободно да се изпуска в отвора за изпускане.
10. За да се създаде по-дребен компост, нарязан материал можете да изрежете два пъти.
11. Не позволявайте на изрязания материал да се натрупва до точката, където той блокира изпускателния отвор. Ако твърде много материал се натрупва, той може да достигне острието които ще го изхвърлят обратно през отвора за пълнене.
12. Органични материали съдържат голямо количество вода и растителен сок, който може да се залепи за дробилката. За да се избегне това, необходимо е да оставите материала за няколко дни, за да изсъхне. По-големи клони от другата страна се режат по-лесно, когато са пресни.
13. Ако по време на рязане острието губят скорост, веднага спрете дробилката и изключете я от източник на захранване реди да започнете с установяване на причината.
14. Отстранете всички задърстени отпадъци от острието и ги повеверете, преди да започнете отново с рязане.
15. Ако острието прекратят работа за повече от 5 секунди ще се активира превключвател за безопасност и устройството ще се изключи. Позволете на устройството поне 1 минута да се охлади преди да го стартирате отново. Първо, натиснете превключвател за безопасност, след това и превключвателя за да включване/изключване, за да стартирате устройството отново.
16. Ако в режещите инструменти са попаднали чужди тела или устройството издава необичайни шумове или вибрира необичайно, незабавно изключете устройството и оставете устройството да спре окончателно. Извадете щепсела от контакта и следвайте следните стъпки:
    - Проверете устройството за повреди;
    - Сменете или поправете повредени части
    - Проверете и затегнете всички разхлабени части;
17. Ако машината е задръстена, изключете двигателя и извадете щепсела от контакта, преди да започнете с почистване на отпадъци.
18. Дръжте отпадъци и други натрупани материали далеч от вентилационните отвори за да предпазите двигателя от повреди и възможен пожар.
19. Изключете захранването и извадете щепсела от контакта всеки път, когато напускате работното пространство.
20. Не позволявайте на преработени материали да се натрупват в зоната на изхвърляне; това може да попречи на правилното изхвърляне и да доведе до внезапно рязко връщане на материал чрез отвора за пълнене с материал.

Стартиране и спиране на дробилката

Натиснете превключвателя белязан с "1" за стартиране и белязан с "0" за спиране на двигателя.



Натиснете бутона "бушон" ако устройството не работи обръщайки че устройството е свързано към захранването.

След няколко секунди на работа на двигателя може да се се започне с рязане.

Бушон ще се активира при следните обстоятелства:

a. Натрупан отрязан материал около острието.
b. Ако количеството на материала за рязане е по-голямо от капацитета на двигателя.
c. Когато има твърде голяма съпротива на острието.

Когато бушона се активира, изключете дробилката и изключете я от захранването.

a. Развийте превключвател за отделяне на дъното на стойката и отворете горната част.
b. Отстранете отпадъци или препятствия от частта за рязане.
c. Върни се в горната част и завийте превключвателя за отделяне.
d. Оставете двигателя за няколко минути да се охлади.
e. Свържете отново захранващия източник и натиснете бутона на бушона.
f. Когато сте готови да започнете рязане натиснете "1" превключвател.

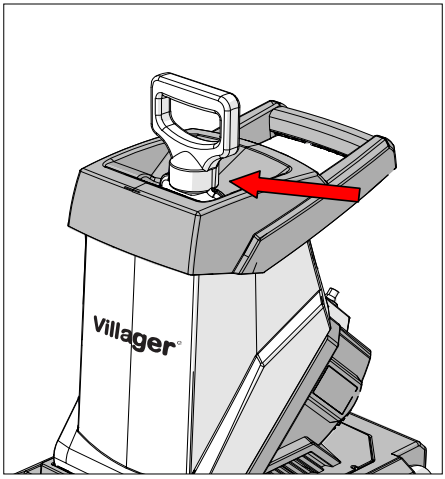
Предупреждение: НИКОГА не освобождавайте превключвателя ако не сте изключили устройството на превключвателя за включване/изключване и ако не сте извадили щепсела от контакта.

Предупреждение: Дробилката ще спре за 5 секунди след изключване.

Употреба на уреда за набиване

Заедно с устройството идва и уред за набиване за помощ при поставяне на по-малко обемисти материали като клонки и листа и други градински отпадъци и растителност през отвора за пълнене с материал.

1. Поставете материала в фунията.
2. Поставете уреда за набиване в отвора за пълнене с материал като натискате материала към острието.
3. Изчакайте целия материал да бъде изрязан преди да добавите още материал.



ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не поставяйте пръстите в отвора за пълнене.

ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не използвайте устройството, ако фунията не е монтирана.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не се протягайте над устройството.

Изключете електрическото устройството, преди да инсталирате или премахнете торбичката.

Можете да използвате или торба за събиране на материали, която се доставя с устройството (ако има такава) или да настроите устройството на брезента за събиране на нарязан материал.

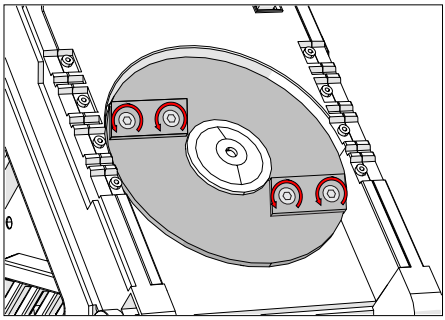
Когато използвате торба за събиране на материала, необходимо е да торбата за събиране на материала закрепете с куки от двете страни на изпускателния отвор.

Предупреждение: Нарязан материал или торбички за събиране на материал, никога не трябва да покриват вентилационните отвори на устройството.

Смяна на острието

1. Задължително изключете дробилката и изключете щепсела от източника на захранване.
2. Отстранете състава за пълнене с материал на върха като развиете разделящия превключвател за безопасност на устройството.
3. Острието имат две страници за рязане. Когато острието са износени, те могат да се обърнат за да се използват другата страна на рязане.
4. Препоръчва се използването на предпазни ръкавици при смяна на острието.

5. Блокирайте острието с помоща на шестоъгълен гаечен ключ. Развийте двата вътрешни шестоъгълни винта и обърнете внимание на положението на ъгъла за рязане на острието.
6. Премахнете острието и го завъртете за 180 градуса и поставете острието на диска на острието така че режещия ръб е обърнат надолу.
7. Повторете същото с другото острие.



Когато са износени и двете страни на острието, те трябва да се заменят по двойки. Остриета могат да бъдат заточени отново, но това трябва да направи квалифицирано лице, което използва намаслен камък за точене. Не се препоръчва използването на този начин, тъй като теглото на всеки диск е от решаващо значение за баланс на дискове за рязане. Всеки дисбаланс може да доведе до повреда на устройството и евентуално нараняване на оператора.

Поддръжка

1. Предупреждение: По време на поддръжка и почистване, уверете се, че устройството не е свързано към източник на захранване.
2. Когато устройството е спряно за обслужване, проверка, съхранение или за подмяна на аксесоари, изключете го и извадете щепсела от източника на захранване, преди да направите каквито и да било проверки, настройки и т.н.
3. Ако използвайте удължител, той не трябва да е по-нисък клас от захранващия кабел, който вече е инсталиран на устройството.
4. Редовно проверявайте дали има признаци на повреди или износване върху захранващия кабел или удължителя. Не използвайте устройството ако кабелите са повредени.
5. Имайте в предвид, когато обслужвате острието, че дори ако извор на захранване не се активира поради охранителна система за блокиране на предпазителя, острието могат да се стартират с ръчно задвижване на механизма.
6. Никога не се опитвайте да изключите системата за сигурност за блокиране върху предпазителя.
7. Отстранете натрупвания на материала от устройството с помощта на четка.
8. Винаги почиствайте устройството след употреба. Пластмаси и пластмасови части трябва да се почистват с помощта на сапун и влажна кърпа. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
9. Никога не почиствайте дробилката с течаща вода или изплакване. Моля, обърнете внимание, че водата не попадне в дробилката.
10. Използвайте само одобрени аксесоари и инструменти за тазо дробилка.

Отстраняване и защита на околната среда

Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с отпадъчните материали от домакинството!

Спазвайки Европейската директива относно Отпадъците от Електрическото и Еелектронното Оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическото оборудване, което е завършило своя живот трябва отделно да се събира и върща в завода за рециклиране – който работи по начин, съгласно принципите за защита на околната среда.

Сервизно обслужване

Вашият електроинструмент трябва да се ремонтира само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, като използвате оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизираните сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продуктите на Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/EC от 17 май 2006, приложение II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината Електрическа дробилка Villager VC 2500

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2006/42/EC относно машините
- Директивата 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата за шума на открито 2000/14/EC и Директивата 2005/88/EC
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. контролен доклад 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

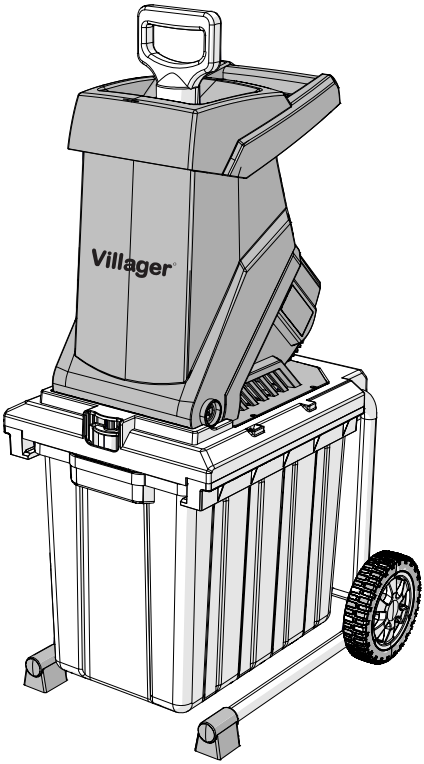
Измерено ниво на шума	LwA 108,3 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 111 dB(A)

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Драган Драгичевич, със седалище на адреса на фирма Villager D.O.O., Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

Място/ Дата: Любляна, 19.05.2026.

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите
Драган Драгичевич

Elektrischer messerhäcksler
Villager VC 2500
Originalbedienungsanleitung



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Sicherheitswarnungen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrogeräte



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.

Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und Warnungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf Elektrowerkzeuge, die mit Strom (mit Kabel) sowie auf Elektrowerkzeuge, die mit Batterien (ohne Kabel) betrieben werden.

1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können Unfälle verursachen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** *Die nicht modifizierten Stecker und die passenden Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr* Körper *geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in Elektrowerkzeuge erhöht das Risiko eines Stromschlags.*

d) **Verwenden Sie das Kabel nicht zu anderen Zwecken. Verwenden Sie das Netzkabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, daran zu ziehen oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*

e) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen im Freien verwenden Sie nur die für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel.** *Dadurch verringert sich das Risiko eines Stromschlags.*

f) **Wenn die Arbeit mit Elektrowerkzeugen in nasser Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter).** *Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

3) Personensicherheit

a) **Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, was Sie tun; handeln Sie vernünftig, wenn Sie mit Ihrem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** *Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie daher immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen von Schutzausrüstung - wie z. B. Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs - verringert das Verletzungsrisiko.*

c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Geräts. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen eines Elektrowerkzeugs beim aktivierten Hauptschalter führt zu Unfällen.*

d) **Entfernen Sie alle Schraubenzieher oder -schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Das Zurücklassen eines am rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs angebrachten Schraubenschlüssels oder eines anderen Schlüssels kann persönliche Verletzungen verursachen.*

e) **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Achten Sie immer auf sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden.*

g) Falls Absaug- und Staubsammelvorrichtungen angebaut werden können, vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden. *Die Staubabsaugung kann die mit Staub verbundenen Risiken reduzieren.*

h) Lassen Sie sich durch die häufige Verwendung des Werkzeugs nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und die Sicherheitsgrundsätze zur Verwendung des Werkzeugs zu ignorieren. *Unachtsame Bedienung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie ein für Ihre Aufgaben geeignetes Elektrowerkzeug. *Das entsprechende Elektrowerkzeug funktioniert besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entworfen wurde.*

b) Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem defekten Schalter. *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht* über *einen Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Trennen und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, wenn möglich, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit deren Verwendung nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben, das Werkzeug nicht benutzen. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von den ungeschulten Benutzern verwendet werden.*

e) Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile des Gerätes einwandfrei funktionieren und gut verbunden sind, ob die Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt wird. Reparieren Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch, wenn es beschädigt ist. *Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung von Elektrowerkzeugen verursacht.*

f) Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. *Ein ordnungsgemäß gewartetes Schneidwerkzeug mit scharfen Klingen neigt weniger zum Verklemmen und ist einfacher zu bedienen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör sowie sonstige Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die Sie verrichten müssen. *Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu Risiken führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl oder Fett. *Rutschige Griffe oder Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Reparatur

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Sicherheit während des Betriebs

Einführung

Machen Sie sich mit ihrem Gerät vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Vorbereitung

1) Gestatten Sie Kindern nicht die Bedienung des Rasenmähers;
2) Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Passanten;
3) Kein beschädigtes Netzkabel anschließen und ein beschädigtes Kabel niemals berühren, bevor es nicht vom Strom getrennt wurde. Ein beschädigtes Kabel kann in Kontakt mit den Leitungen kommen.
4) Tragen Sie einen Gehörschutz und Schutzbrille, wenn Sie das Gerät betreiben;
5) Vermeiden Sie lockere Kleidung oder Kleidung mit hängenden Gürteln oder Schnürsenkeln;
6) Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Freiflächen (z.B.: nicht in der Nähe von Wänden oder anderen unbeweglichen Gegenständen) und auf flachen und stabilen Oberflächen.
7) Verwenden Sie das Gerät nicht an Asphalt- und Kiesoberflächen, wo herausgeschleudertes Material Verletzungen verursachen kann;
8) Vor dem Starten des Geräts unbedingt prüfen, ob alle Schrauben, Muttern und andere Schrauben vorschriftsgemäß gesichert und alle Schutzvorrichtungen montiert sind. Alle beschädigten oder nicht lesbare Symbole und Aufkleber am Gerät austauschen;

Arbeiten mit dem Gerät

1) Vor dem Starten des Geräts Einfülltrichter prüfen, ob er leer ist;
2) Halten Sie Ihr Gesicht und Körper fern von der Einfüllöffnung;
3) Achten Sie darauf, dass Ihre Hände oder andere Körperteile oder Kleidung nicht in den Einfülltrichter, Auswurfschacht oder nahe eines der beweglichen Teile kommen;
4) Achten Sie auf eine gute Körperhaltung und Gleichgewicht. Nicht über dem Gerät strecken. Stehen Sie niemals über dem unteren Geräteteil, wenn Sie Material einfüllen;
5) Stehen Sie stets außerhalb der Auswurfzone, wenn Sie das Gerät betreiben;
6) Seien Sie äußerst vorsichtig, dass beim Einfüllen des Materials kein Metall, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper reingeworfen wird;
7) Falls in die Schneidvorrichtung Fremdkörper gelangen oder das Gerät ungewöhnliche Geräusche erzeugt oder vibriert, trennen Sie das Gerät von der Stromquelle und lassen Sie es zum Stillstand kommen. Vom Strom trennen und folgende Schritte ausführen:

   Auf Schäden prüfen;

   Kontrollieren und alle lockeren Teile festdrehen;

   Lassen Sie alle Teile mit äquivalenter Spezifikation austauschen oder reparieren.
8) Bearbeitetes Material nicht in der Auswurfzone sammeln; dies kann das vorschriftsgemäße Auswerfen verhindern und somit das Material durch die Einfüllöffnung schnell zurückwerfen;
9) Falls das Gerät verstopft ist, von der Stromquelle trennen und Stecker vor der Abfallbeseitigung entfernen. Halten Sie Abfall und anderes angesammeltes Material fern von der Stromquelle, um Schäden an der Stromquelle und Brände zu verhindern. Achten Sie darauf, dass durch die Aktivierung des Startvorgangs bei Geräten mit elektrischer Energie auch die Schneidmesser beginnen zu drehen;
10) Alle Schutzvorrichtungen und -abdeckungen pflegen und in gutem Zustand halten;
11) Das Gerät nicht transportieren, wenn die Stromquelle angeschlossen ist;
12) Stromquelle trennen und Stecker ziehen, wenn Sie die Arbeitszone verlassen.
13) Das Gerät nicht kippen, wenn die Stromquelle angeschlossen ist;
14) Verlängerungskabel von der Schneidvorrichtung fernhalten. Schneidmesser können Kabel Schäden und elektrischen Schlag verursachen.

Wartung und Lagerung

1) Wenn das Gerät wegen Service-, Prüfarbeiten, Lagerung oder Austausch von Teilen abgestellt wird, von der Stromquelle trennen, Stecker ziehen, sicherstellen, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und dort, wo der Schlüssel montiert ist, diesen herausziehen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Prüf-, Einstellungs- oder andere Arbeiten durchführen.
2) Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es lagern;
3) Denken Sie daran, dass sich während der Servicearbeit die Schneidmesser, auch wenn die Stromquelle nicht durch das Sicherheitssystem für Blockaden an der Schutzvorrichtung aktiviert wird, der Betrieb manuell gestartet werden kann.
4) Halten Sie Abfall und anderes angesammeltes Material fern von den Lüftungsschlitzen, um Schäden am Motor oder Brände zu verhindern.
5) Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, darf dieses nicht von geringer Klasse sein als das Netzkabel, das bereits am Gerät installiert ist.
6) Prüfen Sie regelmäßig das Netz- oder Verlängerungskabel auf Schäden oder Abnutzung. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Kabel beschädigt sind.
7) Versuchen Sie niemals das Sicherheitssystem für Blockaden der Schutzvorrichtung auszuschalten.

Ratschläge und sicherheitsanleitungen

WARNUNG! Bei der Verwendung von Gartengeräten mit elektrischem Antrieb müssen die allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden, um das Risiko von Bränden, elektrischen Schlages oder Verletzungen zu verringern.

WICHTIG - Sicherheit, Gesundheit und Umwelt

Eine sichere Verwendung des elektrischen Geräts ist nur nach sorgfältigem Lesen und völligem Einhalten der Bedienungs- und Sicherheitsanleitung möglich.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung zur Gänze, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie für spätere Verwendung auf.

Halten Sie die Liste mit der Reihenfolge der Prüfaufgaben ein, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

1. Der Belag der Kontaktdrähte im Stecker oder Steckdose sind mit dem Kabel sicher verbunden.
2. Keine Schäden am Belag des Verlängerungskabels.
3. Das Kabel ist sicher ausgestreckt, um seine Schäden oder Stolpern darüber zu verhindern.
4. Das Kabel ist vollkommen von der Spule abgewickelt, um Überhitzung zu vermeiden.

Symbole



WARNUNG: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Messerhäcksler verwenden und machen Sie sich mit der Bedienung und der vorschriftsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.



WARNUNG: Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe.



WARNUNG: Den Messerhäcksler nicht bei Regen oder feuchten Bedingungen verwenden. Vor Feuchtigkeit schützen.



Es besteht ein Risiko, dass der Messerhäcksler Gegenstände durch die Luft schleudert. Beobachter fernhalten.



WARNUNG: Falls das Kabel während der Inbetriebnahme beschädigt wird, berühren Sie ihn nicht. Entfernen Sie den Stecker von der Stromquelle oder stellen Sie die Stromzufuhr ab, auch wenn sie nicht verwendet wird oder Arbeiten daran durchgeführt werden (z.B.: Austausch von Teilen, Reparatur, Reinigung oder Einstellungsarbeiten).



WARNUNG: Gerät abstellen und von der Stromquelle trennen, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten daran durchführen.



Greifen Sie nicht in die Einwurf- oder Auswurföffnung. Die Schneidvorrichtung dreht sich noch einige Sekunden nachdem der Motor abgestellt wird.



WARNUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht zum Anlehnen. Nicht auf dem Gerät stehen.



Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum vollkommenen Stillstand gekommen sind.



Lärmpegel gemäß Standards prüfen.



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Republik Serbien



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Europäischen Union.

Zweck:

Verwenden Sie das Gerät nur zum Schneiden folgender Materialien: Zweige und Äste (max. Durchmesser 40 mm), Heckenschnitt, Strauchschnitt, Pflanzen und andere Gartenabfälle, Blätter und Pflanzenwurzeln (entfernen Sie vor dem Schneiden die Erde von den Wurzeln). Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zu Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Einsatz konzipiert sind. Der Käufer übernimmt die volle rechtliche und sonstige Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

Achtung

Beim Stromnetz mit Wechselstrom kann es zum Spannungsabfall, während das Gerät, gestartet wird, kommen. Dies kann auch andere Geräte beeinflussen (z.B.: Lampen blinken). Falls die Impedanz beim Stromnetz mit Wechselstrom Zmax geringer ist als 0,40 0HM auf 50HZ werden keine Störungen erwartet. Falls notwendig kann der örtliche Stromlieferant für nähere Informationen kontaktiert werden.

Verlängerungskabel für Außenbereich verwenden

Wenn dieses Gerät im Freien verwendet wird, verwenden Sie Verlängerungskabel, die für den Betrieb im Freien bestimmt sind.

Arbeitsbereich sauber halten

Ein verunreinigter und überhäufter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen.

Beachten Sie die Umwelt

Das Gerät nicht dem Regen aussetzen.

Den Messerhäcksler nicht bei Regen oder feuchten Bedingungen verwenden.

Arbeitsbereich gut beleuchtet halten.

Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht dort, wo ein Risiko von Bränden oder Explosion besteht.

Schützen Sie sich vor elektrischen Schlägen

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z.B.: Rohren, Kabeln, etc.

Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten

Beobachtern nicht gestatten das Gerät oder Verlängerungskabel zu berühren. Alle Beobachter vom Arbeitsbereich fernhalten.

Gerät lagern, wenn es nicht verwendet wird

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte es an einem trockenen, hohen oder zugesperrten Raum, fern von Kindern gelagert werden.

Entsprechendes Gerät Verwenden

Das Gerät oder Zubehör nicht überlasten, indem Sie mit ihm schwere Arbeiten durchführen. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.

Tragen Sie bestimmungsgemäße Kleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese sich in den beweglichen Teilen verfangen kann. Wenn Sie im Freien arbeiten, empfehlen wir Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen. Lange Haare bedecken, um sie zusammenzubinden.

Schutzausrüstung verwenden

Verwenden Sie Sicherheitsbrille, Gesichtsmaske oder Staubmaske, falls das Gerät in staubigen Bedingungen verwendet wird. Wenn das Gerät eine längere Zeit verwenden oder die Vibrationswerte zu hoch sind, verwenden Sie Gehörschutz.

Das Gerät nicht überlasten

Richtig ausgewähltes Gerät wird die Arbeit besser und sicherer mit der eingestellten Leistung verrichten.

Kabel ausrichten

Richten Sie das Kabel so aus, dass Sie nicht darüber stolpern, darauf stehen oder hohe Last auf ihn draufstellen und das Kabel während des Betriebs nicht beschädigt wird.

Kabel niemals zerstören

Tragen Sie niemals das Gerät nicht, indem Sie es am Kabel ziehen, um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten.

Strecken Sie sich nicht über dem Gerät

Achten Sie stets auf eine gute Körperhaltung und Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihr Gerät

Schneidvorrichtung für besseren Effekt stets nachgeschärft und sauber halten. Anleitungen zum Nachschmieren und Austauschen von Zubehör befolgen. Prüfen Sie periodisch das Gerätekabel und lassen Sie ihn in einer autorisierten Service-Werkstatt reparieren, falls er beschädigt ist. Verlängerungskabel periodisch prüfen und austauschen, falls beschädigt. Griffe trocken, sauber und ohne Ablagerungen von Öl und Schmiere halten.

Beschädigte Teile prüfen

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Schutzabdeckung oder andere beschädigte Teile sorgfältig auf vorschriftsgemäßen Betrieb und gemäß bestimmungsgemäßer Funktion prüfen. Prüfen Sie die Einstellung der beweglichen Teile, ob sie sich frei bewegen, ob es Schäden gibt an den Verknüpfungen oder anderen Zuständen, die die Gerätearbeit beeinflussen können. Schutzabdeckung oder andere beschädigte Teile müssen in einer autorisierten Service-Werkstatt vorschriftsgemäß repariert oder ausgetauscht werden, außer es ist in der Bedienungsanleitung anders beschrieben. Beschädigte Schalter müssen in einer autorisierten Service-Werkstatt ersetzt werden. Verwenden Sie niemals das Gerät, wenn sich der Hauptschalter nicht einschalten/ ausschalten lässt.

Gerät von der Stromquelle trennen

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, vor Servicearbeiten oder beim Austausch von Zubehör wie Schneidvorrichtung und Schneidmesser, stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromquelle getrennt wurde.

Schlüssel und Werkzeug beseitigen.

Prüfen Sie stets, ob die Zündschlüssel und anderes Einstellungswerkzeug am Gerät fehlen, bevor Sie es einschalten.

Unbeabsichtigtes Starten verhindern

Bewegen Sie kein Gerät, das an der Stromquelle angeschlossen mit dem Finger am Schalter. Prüfen Sie, ob der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie es an die Stromquelle anschließen.

Seien Sie aufmerksam

Achten auf Ihre Arbeitsschritte. Seien Sie rational. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

Warnung!

Die Verwendung von anderem Zubehör oder Werkzeug, außer denen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, kann das Verletzungsrisiko erhöhen.

Das Gerät von einer Fachperson reparieren lassen

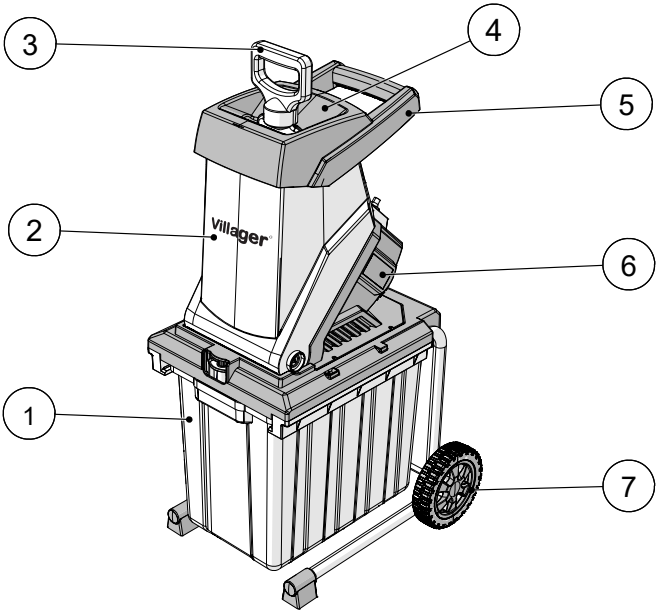
Das elektrische Gerät entspricht den relevanten Sicherheitsanforderungen. Reparaturen sollten ausschließlich von Fachleuchten unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden, da ansonsten schwere Verletzungen die Folge sein können. Versuchen Sie niemals das Gerätegehäuse zu öffnen. Das Netzkabel sollte in einer autorisierten Service-Werkstatt ausgetauscht werden.

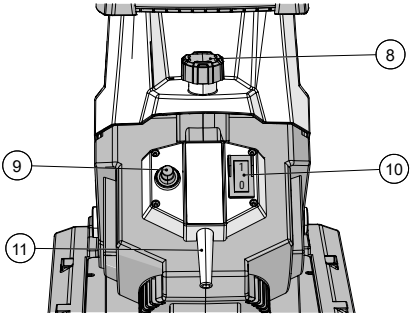
Stecker austauschen

Falls der Stecker beschädigt wird, kann er von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

Verwenden Sie niemals einen beschädigten oder unvollständigen Stecker.

Geräteteile





1. Fangkorb
2. Gerätekorpus
3. Nachschieber
4. Einfülltrichter
5. Handgriff
6. Motorabdeckung
7. Rad
8. Trennschalter
9. Sicherung
10. Hauptschalter
11. Netzkabel

Technische daten:

Modell	VC 2500
Nennspannung (V)	230 V ~ 50Hz
Nennleistung (W)	2500 (P40)*
Motordrehzahl im Leerlauf (min^{-1})	4050
Maximaler Schnittdurchmesser (mm)	Ø40
Schalldruckpegel L_{pA} (dB(A)) Messunsicherheit K (dB(A))	95,7 3
Gemessener Schallleistungspegel L_{pA} (dB(A)) Garantierter Schallleistungspegel L_{wA} (dB(A)) Messunsicherheit K	108,3 111 2,64
Fangkorb-Volumen (Liter)	50
Vibration (m/s^2)	< 2,5
Schutzklasse	II
Schutzgrad Feuchtigkeit	IPX4
Nettogewicht (kg)	14,1

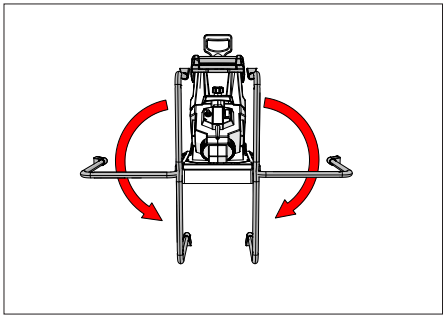
*Der Arbeitsmodus (P40) kennzeichnet, dass nach der Arbeit von 4 s eine Ruhezeit im Leerlauf von 6 s notwendig ist.

Anmerkung: Die oben genannten Spezifikationen stellen die MAXIMALEN Gerätekapazitäten dar. Der maximale Astdurchmesser hängt von der Festigkeit des Holzes ab.

Montage

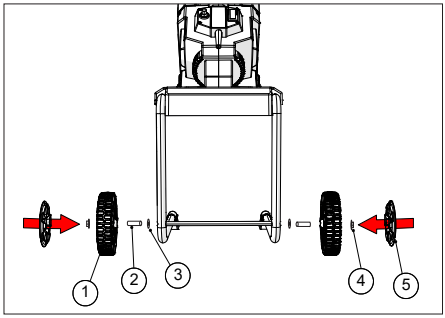
Montage der Standfüße

Bringen Sie die Standfüße in die auf der Abbildung gezeigte Position.



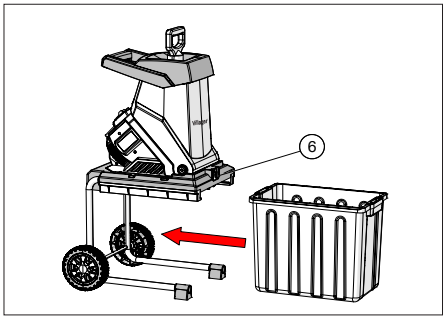
Radmontage

Montieren Sie das Rad auf dieselbe Weise wie auf Bild gezeigt wird und achten Sie darauf, dass die Schraube nicht zu fest gedreht wird.



Zusammenbau der Sammelbox

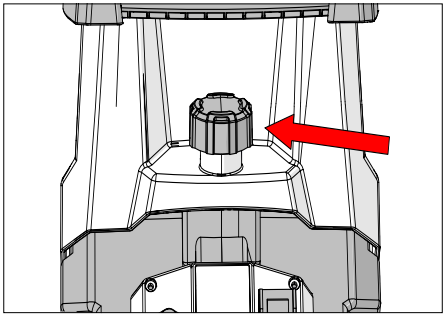
Heben Sie den Knopf an, geben Sie die Fangbox in die entsprechende Position.



1.	Rad
2.	Achse
3.	Unterlegscheibe
4.	Mutter
5.	Radkappe
6.	Knopf

Trennschalter

Verriegelungsschalter festdrehen. Verriegelungsschalter besitzt einen Sicherheitsschalter. Achten Sie darauf, dass der Schalter festgedreht ist und der Motor wird sich nicht aktivieren.



ANMERKUNG: Es ist gefährlich das Gerät ohne Trichter zu verwenden.

Arbeiten

Vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig und detailliert lesen und mit den Geräteeigenschaften vertraut machen.

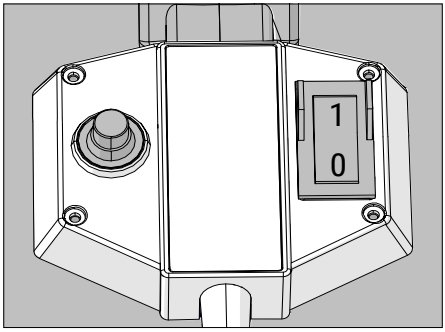
Vor Prüf- oder Servicearbeiten an einem Geräteteil, Gerät abstellen, Stecker vom Stromnetz trennen und prüfen, ob alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

1. Prüfen Sie das Material, das Sie schneiden wollen, zuerst. Alle Gegenstände oder Abfälle, die weggeschleudert, verklemmt oder sich in der Schneidvorrichtung verfangen werden könnten, beseitigen. Erde von den Wurzeln beseitigen, wenn vorhanden. Fremdkörper wie Steine, Glas, Metall, Textil oder Plastik dürfen nicht in den Einfülltrichter, da sie die Schneidvorrichtung beschädigen können.
2. Geben Sie das Gerät stets auf eine feste und ebene Oberfläche. Während der Arbeit das Gerät nicht kippen oder bewegen.
3. Lassen Sie die Schneidvorrichtung die Höchstgeschwindigkeit erreichen, bevor Sie das Material in die Öffnung werfen.

4. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Schneiden von folgenden Materialien:
   Zweige und Äste (max. Durchmesser 40mm)
   Abfall vom Beschneiden von Büschen
   Abfall vom Beschneiden von Hecken
   Pflanzen und anderer Gartenabfall
   Blätter und Pflanzenwurzeln (Erde von den Wurzeln vor dem Schneiden beseitigen)
5. Geben Sie keinen weichen Abfall wie Küchenabfälle in den Häcksler, sondern recyclen Sie ihn.
6. Geben Sie das Schneidmaterial in den Öffnungswinkel des Einfülltrichters, wenn es nicht zu groß ist, wird es von der Schneidvorrichtung eingezogen.
7. Geben Sie eine Materialmenge, die nicht den Einfülltrichter verstopfen wird.
8. **Warnung:** Langes Material, das aus dem Gerät herausragt, kann sich verschleudern, wenn ihn die Schneidvorrichtung runterzieht. Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.
9. Stellen Sie sicher, dass das geschnittene Material frei in die Auswurföffnung gelangen kann.
10. Um feinen Kompost herzustellen, muss das Material zwei Mal geschnitten werden.
11. Lassen Sie das geschnittene Material nicht ansammeln, so dass es den Auswurfschacht blockiert. Wenn zu viel Material angesammelt wird, kann es zur Schneidvorrichtung gelangen und durch den Einfülltrichter wieder ausgeworfen werden.
12. Organisches Material enthält eine große Menge an Wasser- und Pflanzensaft, dass die Schneidvorrichtung verkleben könnte. Um dies zu vermeiden, sollte das Material einige Tage lang getrocknet werden. Größere Äste sind leichter zu schneiden, wenn sie frisch sind.
13. Falls während des Schneidens die Schneidvorrichtung an Geschwindigkeit verliert, stoppen Sie sofort den Häcksler und trennen Sie ihn vom Stromnetz, bevor Sie nach der Ursache suchen.
14. Beseitigen Sie alle verklemmten Abfälle von der Schneidvorrichtung und kontrollieren Sie sie, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen.
15. Wenn die Schneidvorrichtung länger als 5 Sekunden stillsteht, aktiviert sich der Sicherheitsschalter und das Gerät stellt sich ab. Lassen Sie das Gerät mindestens 1 Minute abkühlen, bevor Sie es erneut starten. Betätigen Sie zuerst den Sicherheitsschalter und dann den Ein-/Ausschalter, um das Gerät neu zu starten.
16. Falls in die Schneidvorrichtung Fremdkörper gelangen oder das Gerät ungewöhnliche Geräusche erzeugt oder vibriert, stellen Sie das Gerät sofort ab und lassen Sie es zum Stillstand kommen. Vom Strom trennen und folgende Schritte ausführen:
   i) Auf Schäden prüfen.
   ii) Alle beschädigten Teile ersetzen oder reparieren.
   iii) Kontrollieren und alle lockeren Teile festdrehen.
17. Falls das Gerät verklemmt, abstellen und die Schneidvorrichtung zum Stillstand kommen lassen. Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Abfälle beseitigt werden.
18. Halten Sie Abfall und anderes angesammeltes Material fern von den Lüftungsschlitzen, um Schäden am Motor oder mögliche Brände zu verhindern.
19. Gerät abstellen, die Schneidvorrichtung zum Stillstand kommen lassen und den Stecker ziehen jedes Mal, wenn Sie den Arbeitsbereich unbeaufsichtigt lassen.
20. Bearbeitetes Material nicht in der Auswurfzone sammeln; dies kann das vorschriftsgemäße Auswerfen verhindern und somit das Material durch die Einfüllöffnung schnell zurückwerfen.

Starten und Stoppen des Häckslers

Ein-/Ausschalter gekennzeichnet mi "1" betätigen zum Starten und gekennzeichnet mit "0" zum Abstellen des Motors.



Betätigen Sie den Knopf „Sicherheit", falls das Gerät nicht läuft und achten Sie darauf, dass es am Stromnetz angeschlossen ist.

Nachdem der Motor einige Sekunden läuft, können Sie mit dem Häckseln beginnen.

Die Sicherung wird sich unter folgenden Bedingungen aktivieren:

a. Ansammlung von geschnittenem Material um die Schneidvorrichtung herum.
b. Falls die Materialmenge zum Schneiden größer ist als die Motorkapazität.
c. Wenn ein zu großer Widerstand an der Schneidvorrichtung vorhanden ist.

Wenn die Sicherung aktiviert wird, Häcksler abstellen und von der Stromquelle trennen.

a. Verriegelungsschalter am Boden des Gestells betätigen und den oberen Teil öffnen.
b. Abfälle oder Hindernisse der Schneidvorrichtung beseitigen.
c. Den oberen Teil wieder anbringen und Verriegelungsschalter festdrehen.
d. Lassen Sie den Motor einige Minuten abkühlen.
e. An die Stromquelle wieder anschließen und Sicherheitsschalter betätigen.
f. Wenn Sie bereit zum Häckseln sind, betätigen Sie den Schalter "1".

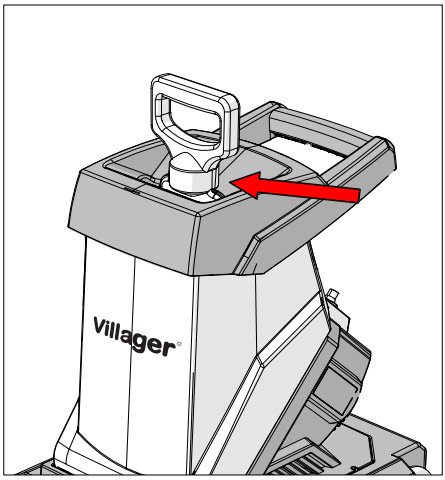
Warnung: Lassen Sie den Schalter NIEMAS los, wenn das Gerät nicht durch den Ein-/Ausschalter abgestellt und den Stecker gezogen haben.

Warnung: Der Häcksler wird sich nach 5 Sekunden abstellen, nach dem Ausschalten.

Verwendung eines Stampfers

Mit dem Gerät wird auch ein Stopfer zur Hilfe von Einfüllen von weniger sperrigem Material wie Zweigen, Blättern, anderem Gartenabfall und Vegetation durch den Einfülltrichter, geliefert.

1. Geben Sie das Material in den Trichter.
2. Geben Sie den Stopfer in den Einfülltrichter, indem Sie es zur Schneidvorrichtung stopfen.
3. Warten Sie, bis das gesamte Material gehäckselt wird, bevor Sie weiteres Material hinzufügen.



ANMERKUNG: Geben Sie niemals Ihre Finger in den Einfülltrichter.

ANMERKUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn kein Trichter montiert ist.

ANMERKUNG: Strecken Sie sich nicht über dem Gerät.

Elektrisches Gerät vor Montage oder Abnehmen der Fangbox ausschalten.

Sie können die Fangbox, der mitgeliefert wird, verwenden (falls vorhanden) oder das Gerät auf eine Plane geben, um das Material aufzusammeln.

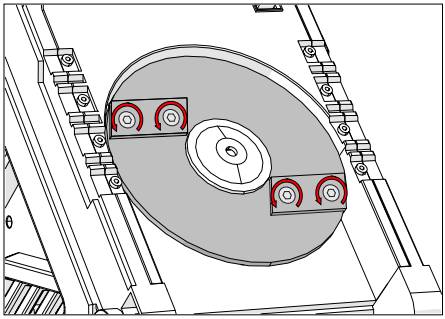
Wenn Sie eine Fangbox verwenden, ist es wichtig das gesammelte Material mit Haken an beiden Seiten des Auswurfschachtes aufzuhängen.

Warnung: Das gehäckselte Material oder die Fangbox dürfen niemals die Lüftungsschlitze am Gerät bedecken.

Klingenwechsel

1. Den Häcksler unbedingt ausschalten und das Kabel von der Stromquelle trennen.
2. Beseitigen Sie den Stopfer an der Spitze, indem Sie den Verriegelungsschalter am Gerät lockern.
3. Die Schneidmesser haben zwei Seiten zum Schneiden. Wenn die Schneidmesser verschleißen, können sie so gedreht werden, dass die andere Seite zum Schneiden verwendet wird.
4. Es ist empfehlenswert Schutzhandschuhe zu tragen, wenn Sie die Schneidmesser austauschen.

5. Die Schneidmesser mit einem sechswinkeligen Franzosenschlüssel blockieren. Lockern Sie zwei innere sechswinkelige Schrauben und achten Sie auf die Winkelposition zum Schneiden der Schneidmesser.
6. Schneidmesser abnehmen, drehen Sie ihn um 180 Grad und positionieren Sie die Schneidmesser auf die Scheibe so, dass die Klinge nach unten gedreht ist.
7. Wiederholen Sie diese Schritte mit dem anderen Schneidmesser.



Wenn beide Seiten der Schneidmesser abgenutzt sind, müssen sie paarweise ausgetauscht werden. Die Schneidmesser können nachgeschärft werden, aber dies muss von einer Fachperson mithilfe eines geölten Steines zum Nachschärfen durchgeführt werden. Wir empfehlen diesen Vorgang nicht, da das Gewicht jeder Scheibe ausschlaggebend ist für das Gleichgewicht der Schneidmesserscheiben. Ein Ungleichgewicht kann zu Geräteschäden und eventuell Verletzungen des Betreibers führen.

Wartung

1. **Warnung:** Während der Wartung und Reinigung sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt sein.
2. Wenn das Gerät wegen Service-, Prüfarbeiten, Lagerung oder Austausch von Teilen abgestellt wird, Stecker ziehen und von der Stromquelle trennen, bevor Prüf-, Einstellungs- oder sonstige Arbeiten durchgeführt werden.
3. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, darf dieses nicht von geringer Klasse sein als das Netzkabel, das bereits am Gerät installiert ist.
4. Prüfen Sie regelmäßig das Netz- oder Verlängerungskabel auf Schäden oder Abnutzung. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel beschädigt sind.
5. Denken Sie daran, dass sich während der Servicearbeit die Schneidmesser, auch wenn die Stromquelle nicht durch das Sicherheitssystem für Blockaden an der Schutzvorrichtung aktiviert wird, manuell gestartet werden können.
6. Versuchen Sie niemals das Sicherheitssystem für Blockaden der Schutzvorrichtung auszuschalten.
7. Beseitigen Sie Ablagerungen vom Gerät mit einer Bürste.
8. Das Gerät stets nach dem Betrieb reinigen. Plastik und plastische Teile mit Seife und feuchtem Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel zum Reinigen.
9. Reinigen Sie den Häcksler nicht mit Wasserdruck oder Auswaschen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Häcksler eindringt.
10. Verwenden Sie ausschließlich empfohlenes Zubehör und Werkzeug für diesen Häcksler.

Entsorgung und umweltschutz



Elektrische Geräte sollten nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden! Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in Übereinstimmung mit nationalen Vorschriften müssen Elektrogeräte, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, separat gesammelt und in eine Recyclinganlage zurückgeführt werden - die im Einklang mit Umweltschutzprinzipien arbeitet.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicestellen finden Sie auf der Website www.villager.eu oder bei einem autorisierten Fachhändler von Villager-Produkten.

Konformitätserklärung

Gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung *Gerätebeschreibung*

Hiermit erklären wir in voller Verantwortung, dass das erwähnte Produkt laut den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemission
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über die Begrenzung der Verwendung bestimmter gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS)

Weitere harmonisierte Standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Bevollmächtigter gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Prüfbericht 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

Gemessener Schallleistungspegel	LwA 108,3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	LwA 111 dB(A)

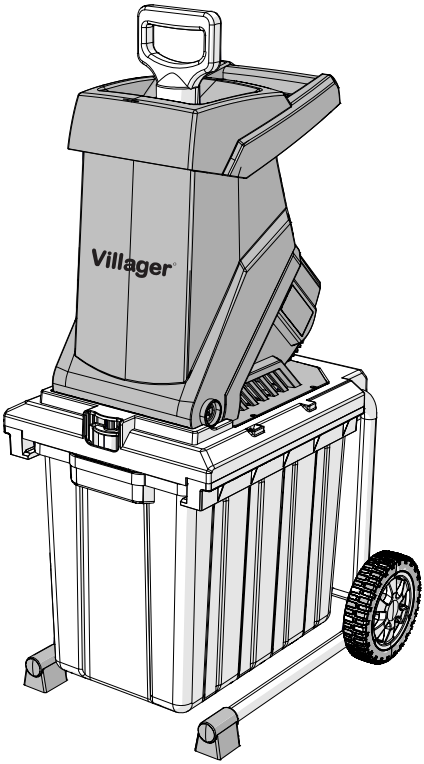
Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Dragan Dragićević, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 19.05.2026.

Bevollmächtigter für Technische Dokumentation
Dragan Dragićević

Dragićević D.

Broyeur des branches électrique
Villager VC 2500
Mode d'emploi original



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

Avertissement ! Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence aux outils électriques (avec câble) et aux outils électriques à entraînement par batterie (sans câble).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.** *Des zones de travail en désordre ou non éclairées peuvent entraîner des accidents.*

b) **Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un environnement à risque d'explosion contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** *L'outil électrique produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*

c) **Éloignez les enfants et les autres personnes lorsque vous utilisez l'outil électrique.** *Les choses qui vous distraient peuvent entraîner une perte de contrôle.*

2) Sécurité électrique

a) **La fiche de connexion de l'outil électrique doit correspondre à la prise. La fiche ne doit en aucun cas changer. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiche avec des outils électriques protégés par une mise à la terre.** *Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières, les réfrigérateurs, etc.** *Il existe un risque accru de choc électrique - si votre corps est mis à la terre.*

c) **Conservez l'outil électrique à l'abri de la pluie ou de l'humidité autant que possible.** *La pénétration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins. N'utilisez jamais un câble pour transporter un outil électrique, ne le tirez pas et ne le retirez pas de la prise. Gardez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si vous ne pouvez pas éviter de travailler avec un outil électrique dans un environnement humide, utilisez un dispositif de protection à courant résiduel (DDR).** *L'utilisation d'un dispositif à courant résiduel réduit le risque de choc électrique.*

3) La sécurité du personnel

a) **Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et agissez de manière raisonnable lorsque vous travaillez avec votre outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Le moment de négligence lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

b) **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** *Le port d'un équipement de protection, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessure.*

c) **Evitez les mises en service involontaires. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint, avant de le connecter à l'électricité et/ou à la batterie, prenez-le ou transportez-le.** *Le port d'un outil électrique avec un doigt sur l'interrupteur ou la connexion au courant de l'outil électrique allumé entraîne un accident.*

d) **Retirez toutes les clés de réglage ou les clés de boulon avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Le fait de laisser la clé à boulon ou la clé attachée à la partie tournante de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*

e) **Évitez les postures non naturelles. Assurez-vous de rester debout et de maintenir l'équilibre en tout temps.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.*

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles. *Les pièces mobiles peuvent capturer des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs.*

g) Si des dispositifs d'aspiration et de dépoussiérage peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont branchés et utilisés correctement. *L'aspiration de la poussière peut réduire les risques associés à la poussière.*

h) Ne laissez pas la confiance que vous avez acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous affecte de devenir négligent et d'ignorer les principes de sécurité pour l'utilisation des outils. *Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. *L'outil électrique approprié fonctionne mieux et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.*

b) N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. *Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

c) Retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie de l'outil électrique, si possible, avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

d) Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas l'utilisation d'outils à des personnes qui ne les connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces instructions. *Entre les mains d'utilisateurs non formés, les outils électriques deviennent dangereux.*

e) Entretenir les outils électriques et les accessoires. Assurez-vous que les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et qu'elles sont bien connectées, que les pièces aient été cassées ou endommagées au point de compromettre le fonctionnement de l'outil électrique. Avant utilisation, réparez l'outil s'il est endommagé. *De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.*

f) Gardez les outils de coupe bien aiguisés et propres. *Avec un outil de coupe bien entretenu avec des couteaux tranchants, il est moins susceptible de se coincer et la direction est plus simple.*

g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils insérés, etc. conformément à ces instructions. Faites attention aux conditions de travail et au travail que vous devez effectuer. *L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

h) Gardez les poignées et les surfaces de réception sèches, propres et exemptes de résidus d'huile ou de graisse. *Des poignées ou des surfaces de réception glissantes ne permettent pas une manipulation et une utilisation sûres de l'outil dans des situations inattendues.*

5) Service

a) Faites réparer vos outils électriques uniquement par du personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. *Cela garantira la préservation de la sécurité de l'outil électrique.*

Sécurité au travail

Formation

Lisez les instructions d'utilisation avant d'essayer d'utiliser cet appareil.

Préparation

1) Ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil ;
2) N'utilisez pas cet appareil à proximité de passants ;
3) Ne connectez pas un câble d'alimentation endommagé ou ne touchez pas un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché. Un câble endommagé peut entrer en contact avec les conducteurs ;
4) Portez une protection auditive et des lunettes de sécurité à tout moment lors de l'utilisation de l'appareil ;
5) Evitez de porter des vêtements amples ou suspendus ou des lacets ;
6) Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur (par exemple, pas à proximité d'un mur ou d'un autre objet immobile) et sur une surface plane et stable ;
7) N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces pavées ou graveleuses où les matériaux éjectés peuvent provoquer des blessures ;
8) Avant de démarrer l'appareil, vérifiez que toutes les vis, écrous et autres vis sont correctement fixés et que toutes les protections et protections sont en place. Remplacez les étiquettes et autocollants endommagés ou illisibles sur l'appareil.

Travailler avec l'appareil

1) Avant de démarrer l'appareil, examinez la chambre d'alimentation en matériau pour vous assurer qu'elle est vide ;
2) Gardez le visage et le corps éloignés de l'ouverture d'insertion du matériau;
3) Ne laissez pas vos mains ou d'autres parties du corps ou vêtements pénétrer à l'intérieur de la chambre d'insertion du matériau, du trou de vidange ou à proximité de toute pièce mobile;
4) Positionnez-vous toujours correctement et maintenez l'équilibre du corps. Ne vous étirez pas sur l'appareil. Ne vous tenez jamais à une hauteur supérieure à la partie inférieure de l'appareil lorsque vous y insérez du matériau ;
5) Tenez-vous toujours en dehors de la zone de vidange lors de la manipulation de l'appareil;
6) Soyez extrêmement prudent de ne pas laisser du métal, des pierres, des bouteilles, des canettes ou d'autres corps étrangers entrer dans l'appareil lors de l'insertion du matériau;
7) Si un corps étranger pénètre dans le mécanisme de coupe, ou si la machine commence à faire des bruits inhabituels ou vibre, éteignez la source d'alimentation et éteignez la machine. Débranchez et suivez les étapes suivantes :
   Vérifiez les dommages ;
   Vérifiez et serrez toutes les pièces desserrées ;
   Faites remplacer toutes les pièces par des pièces ayant des spécifications équivalentes.
8) Ne pas laisser le matériau traité s'accumuler dans la zone de rejet; cela peut empêcher une décharge correcte et résulter en un retour brusque soudain de matériau à travers l'ouverture d'insertion de matériau ;
9) Si l'appareil est obstrué, coupez l'alimentation électrique et retirez-la de la prise avant de jeter les déchets. Gardez les débris et autres matériaux accumulés à l'écart de la source d'alimentation pour éviter d'endommager la source d'alimentation et d'éventuels incendies. Rappelez-vous qu'en activant le mécanisme de démarrage sur les appareils à alimentation électrique, les lames bougent également ;
10) Gardez tous les gardes et protections en place et maintenez-les en bon état de fonctionnement ;
11) Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est connecté à une source d'alimentation ;
12) Eteignez la source d'alimentation et débranchez-la chaque fois que vous quittez la zone de travail.
13) N'inclinez pas l'appareil lorsqu'il est connecté à la source d'alimentation ;
14) Gardez les rallonges éloignées de la lame. Les lames peuvent endommager les câbles et provoquer un choc électrique.

Entretien et stockage

1) Lorsque l'appareil s'arrête pour entretien, inspection, stockage ou remplacement, débranchez-le de la source d'alimentation, vérifiez avec certitude que toutes les pièces mobiles sont arrêtées et retirez la clé à l'endroit où la clé est montée. Laissez refroidir l'appareil avant d'effectuer des vérifications, des réglages, etc.
2) Laissez toujours la machine refroidir avant de la ranger.
3) Gardez à l'esprit lors de l'entretien de la lame, que même si la source d'alimentation n'est pas activée en raison du système de verrouillage de sécurité sur le protecteur, les lames peuvent toujours être démarrées en démarrant manuellement le mécanisme.
4) Gardez les débris et autres matériaux accumulés à l'écart des évents pour éviter d'endommager le moteur ou d'éventuels incendies.
5) Si vous utilisez une rallonge, elle ne doit pas être d'une classe inférieure au câble d'alimentation déjà installé sur l'appareil.
6) Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation ou la rallonge pour détecter tout signe de dommage ou d'usure. N'utilisez pas l'appareil si les câbles sont endommagés.
7) N'essayez jamais de désactiver le système de verrouillage de sécurité sur le protecteur.

Conseils et instructions de securité

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous utilisez des appareils de jardinage électriques, vous devez toujours suivre les précautions de sécurité de base pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

IMPORTANT - sécurité, santé et environnement

Une utilisation sûre des appareils électriques n'est possible qu'après une lecture attentive et dans le respect total des instructions de travail et de sécurité au travail.

Lisez entièrement ce manuel avant de manipuler cet appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

Suivez la liste de contrôle avec une liste de contrôle avant d'essayer d'utiliser cet appareil.

1. La gaine du fil de contact dans la fiche ou la prise est solidement connectée au câble.
2. Aucun dommage à la gaine du câble d'extension.
3. Le câble est étiré de manière sûre pour éviter de l'endommager ou de trébucher dessus.
4. Le câble est complètement déroulé de l'enrouleur pour éviter la surchauffe.

Symboles



AVERTISSEMENT : Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le broyeur et familiarisez-vous avec les commandes et les façons d'utiliser correctement l'appareil.



AVERTISSEMENT : Portez toujours des lunettes de sécurité, une protection auditive et des gants de protection.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas le broyeur sous la pluie ou dans des conditions humides. Protégez-le de l'humidité.



Il y a un risque que le broyeur projette des objets en l'air. Éloignez les observateurs.



AVERTISSEMENT: Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, ne le touchez pas. Retirez immédiatement la fiche de la source d'alimentation ou débranchez le broyeur de la source d'alimentation même lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous travaillez sur l'appareil (par exemple, remplacement de pièces, réparations, nettoyage ou réglages).



AVERTISSEMENT: Arrêtez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer des opérations de maintenance sur celui-ci.



Ne mettez pas la main dans l'orifice d'alimentation en matériau ou l'orifice de vidange. Les lames continueront de tourner pendant environ 5 secondes après la mise hors tension de l'appareil.



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas la machine comme support. Ne montez pas sur la machine.



Avant d'accéder à l'appareil, attendez que toutes les pièces mobiles de l'appareil meurent complètement.



Test du niveau sonore conformément à la norme.



Ce produit est conforme aux exigences des directives de la République de Serbie applicables en matière de sécurité.



Ce produit est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne applicables en matière de sécurité.

Usage prévu :

Utilisez l'appareil uniquement pour couper les matériaux suivants : Ramilles et branches (diamètre max 40 mm), déchets de taille des arbustes, déchets de taille des haies, plantes et autres déchets de jardin, feuilles et racines de plantes (enlevez la terre des racines avant la coupe), l'utilisation à des fins non prévues pour l'appareil entraîne des risques pouvant conduire à des blessures. Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale, industrielle ou artisanale. L'acheteur assume toute la responsabilité, légale et autre, pour tous les dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

Attention

Avec une alimentation secteur CA, des chutes de tension peuvent se produire pendant le démarrage de cet appareil. Cela peut affecter d'autres appareils (par exemple, les lampes clignotants). Si l'impédance de l'alimentation secteur Zmax est inférieure à 0,40 0HM à 50 Hz, de telles perturbations ne sont pas attendues. Si nécessaire, vous pouvez contacter votre fournisseur d'électricité local pour plus d'informations.

Utilisez des rallonges pour une utilisation en extérieur

Lorsque vous utilisez cet appareil à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour une utilisation en extérieur.

Gardez l'espace de travail propre

Un espace désordonné et encombré peut entraîner des accidents.

Gardez l'environnement à l'esprit

N'exposez pas l'appareil à la pluie.

N'utilisez pas l'appareil électrique sous la pluie ou dans des conditions humides.

Gardez la zone de travail bien éclairée.

N'utilisez pas d'appareil électrique en cas de risque d'incendie ou d'explosion.

Protégez-vous contre les chocs électriques

Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, par ex. tuyaux, câbles, etc.

Éloignez les enfants et les animaux de la zone de travail

Ne laissez pas les passants toucher l'appareil ou la rallonge. Tous les observateurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.

Éliminez un appareil non utilisé

Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être stocké dans un endroit sec, haut ou verrouillé, loin des enfants.

Utilisez un appareil adapté

Ne forcez pas l'appareil ou les accessoires à effectuer le travail d'appareils qui exécutent des tâches plus difficiles. N'utilisez pas cet appareil pour des travaux pour lesquels il n'est pas conçu.

Habillez-vous correctement

Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, car ils pourraient être affectés par les pièces mobiles. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes. Couvrez vos cheveux pour rassembler les cheveux longs.

Utiliser un équipement de sécurité

Utilisez des lunettes de sécurité, un masque facial ou un masque anti-poussière si la coupe est effectuée dans des conditions poussiéreuses. Lorsque vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée ou si le niveau de bruit est élevé, utilisez une protection auditive.

Ne forcez pas l'appareil

Un appareil correctement choisi fera le travail mieux et plus sûr pour la capacité pour laquelle il a été fabriqué.

Installez le câble

Assurez-vous que le câble n'a pas trébuché, que vous ne pouvez pas marcher dessus ou y placer une charge lourde et que le câble n'est pas endommagé pendant l'utilisation.

Ne jamais détruire le câble

Ne portez jamais l'appareil par le câble et ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Ne touchez pas l'appareil

Soyez toujours dans la bonne posture et maintenez le bon équilibre corporel.

Entretenez votre appareil

Gardez les lames affûtées et propres pour de meilleures performances. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires. Vérifiez régulièrement le câble de l'appareil et s'il est endommagé, faites-le réparer par un centre de service agréé. Vérifiez régulièrement le câble d'extension et remplacez-le s'il est endommagé. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

Vérifiez les pièces endommagées

Avant de continuer à utiliser l'appareil, le blindage ou toute autre pièce endommagée doit être soigneusement vérifié pour déterminer qu'il fonctionnera correctement et conformément à la fonction qui lui est destinée. Inspectez les pièces mobiles, la liberté de mouvement, les dommages aux pièces, aux assemblages ou à toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'appareil. Le protecteur ou toute autre pièce endommagée doit être correctement réparé ou remplacé par un centre de service autorisé, sauf indication contraire dans ces instructions. Remplacez les interrupteurs défectueux dans un centre de service agréé. N'utilisez jamais l'appareil si l'interrupteur principal ne peut pas être activé / désactivé.

Débranchez l'appareil de la source d'alimentation

Lorsqu'il n'est pas utilisé, assurez-vous toujours que l'appareil est débranché de la source d'alimentation avant l'entretien et lors du remplacement d'accessoires tels que les lames et les éléments de coupe.

Retrait des clés et des outils

Prenez l'habitude de vous assurer que les clés et les outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de l'allumer.

Évitez les démarrages soudains

Ne déplacez pas l'appareil connecté à la source d'alimentation avec votre doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lors de la connexion à une source d'alimentation.

Faites attention

Regardez ce que vous faites. Sois rationnel. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué.

Attention!

L'utilisation d'accessoires ou d'outils autres que ceux recommandés dans ces instructions d'utilisation peut présenter un risque de blessure.

Faites réparer votre appareil par une personne qualifiée

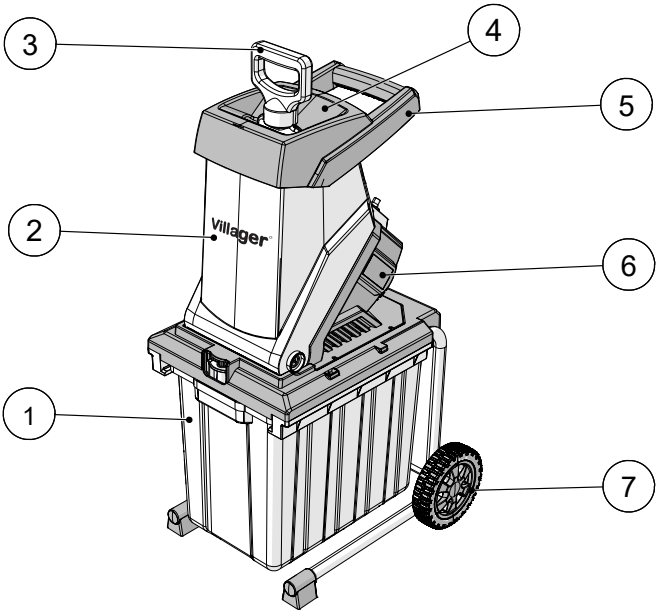
L'appareil électrique est conforme aux exigences de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon des blessures graves peuvent survenir. N'essayez pas d'ouvrir le couvercle de l'appareil. Le câble d'alimentation de l'appareil doit être remplacé par un centre de service agréé.

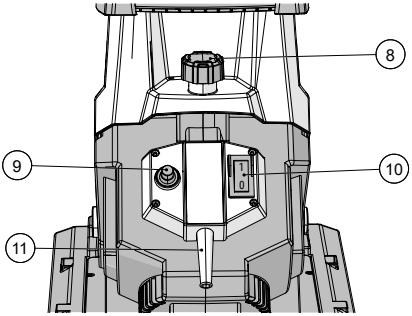
Remplacement de la fiche

Si la fiche est endommagée, elle peut être remplacée par un électricien qualifié.

N'utilisez jamais une fiche endommagée ou incomplète.

Pièces de l'appareil





1. Bac de ramassage
2. Corps du broyeur
3. Poussoir
4. Trémie (Entonnoir)
5. Poignée
6. Capot du moteur
7. Roue
8. Interrupteur de sécurité (sectionneur)
9. Fusible / Disjoncteur
10. Interrupteur principal
11. Câble d'alimentation

Caracteristiques techniques :

Modèle	VC 2500
Tension nominale (V)	230 V ~ 50Hz
Puissance nominale (W)	2500 (P40) *
Régime au ralenti (min^{-1})	4050
Diamètre de coupe maximum (mm)	Ø40
Niveau de pression acoustique LpA (dB (A)) Incertitude de mesure K (dB (A))	95,7 3
Niveau de puissance acoustique mesuré LwA (dB (A)) Niveau de puissance acoustique garanti LwA (dB (A)) Incertitude de mesure K	108,3 111 2,64
Capacité du bac de ramassage (litres)	50
Vibration (m/s^2)	< 2,5
Classe de sécurité	II
Degré de protection contre l'humidité	IPX4
Poids net (kg)	14,1

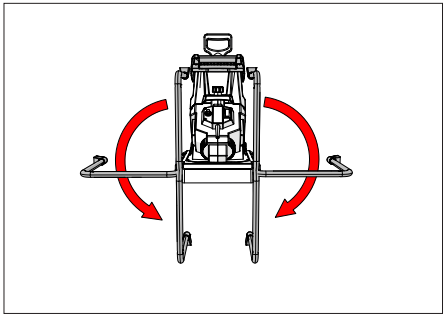
* Le mode de fonctionnement (P40) signifie qu'après 4 s de fonctionnement, une période d'inactivité de 6 s est nécessaire.

Remarque : les spécifications ci-dessus représentent la capacité MAXIMALE de l'appareil. Le diamètre maximum de la branche dépend de la résistance du bois.

Montage

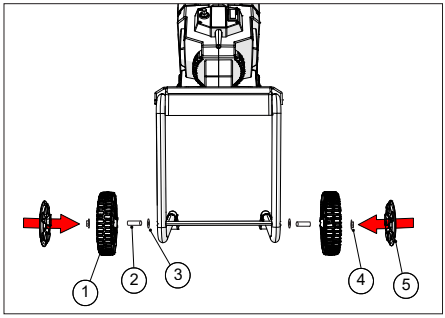
Montage des pieds

Placez les pieds dans la position indiquée sur l'image.



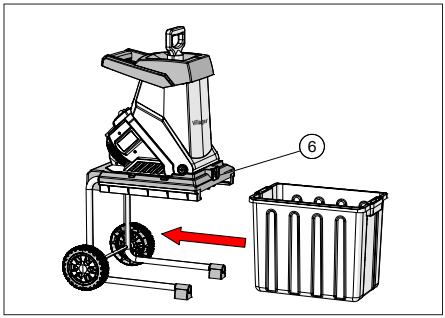
Montage de la roue

Installez la roue de la même manière que sur la figure et assurez-vous que la vis n'est pas trop serrée.



Montage du bac de ramassage

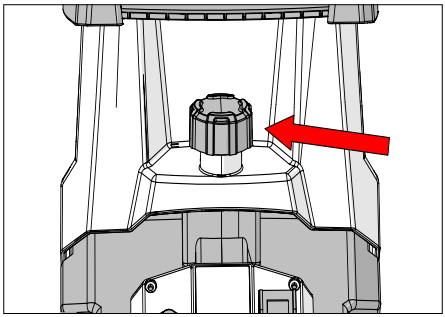
Soulevez le bouton, poussez la boîte de collecte de matériau dans la position appropriée.



1.	Roue
2.	Essieu
3.	Rondelle
4.	Mère
5.	Enjoliveur de roue
6.	Bouton

Interrupteur de sécurité

Vissez l'interrupteur d'isolement. L'interrupteur d'isolement a un interrupteur de sécurité. Assurez-vous que l'interrupteur est serré et que le moteur ne s'activera pas.



REMARQUE : il est dangereux d'utiliser l'appareil sans entonnoir.

Fonctionnement

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et en détail les instructions et familiarisez-vous avec les caractéristiques de l'appareil.

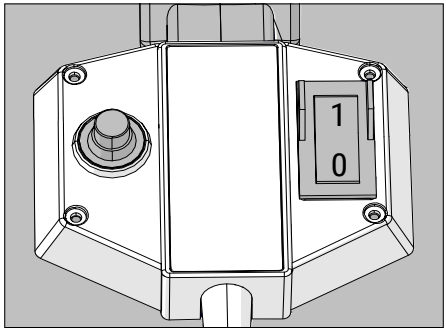
Avant de vérifier ou de réparer une partie de l'appareil, éteignez-le, débranchez-le et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées.

1. Vérifiez le matériau à couper avant de commencer. Retirez tous les objets ou débris qui pourraient être projetés, qui pourraient se coincer ou s'emmêler dans les lames. Retirez la terre des racines le cas échéant. Les corps étrangers tels que des pierres, du verre, du métal, des textiles ou du plastique ne doivent pas pénétrer dans l'ouverture d'insertion du matériau, car ils peuvent endommager les lames.
2. Placez toujours l'appareil sur une surface ferme et plane. Ne l'inclinez pas et ne le déplacez pas pendant le fonctionnement.
3. Laissez les lames atteindre leur pleine vitesse avant d'insérer le matériau dans le trou.

4. N'utilisez l'appareil que pour couper les matériaux suivants :
   Brindilles et branches (diamètre max 40 mm)
   Déchets issus de la taille des arbustes
   Déchets de taille de haie
   Plantes et autres déchets de jardin
   Feuilles et racines de plantes (enlevez la terre des racines avant de couper)
5. Ne mettez pas de déchets mous tels que les déchets de cuisine dans le broyeur, mais recyclez-les.
6. Insérez le matériau de coupe dans le coin du trou d'insertion du matériau, s'il n'est pas trop grand, les lames rétracteront le matériau.
7. Insérez une quantité de matériau qui ne bloquera pas le trou d'insertion de matériau.
8. Avertissement : Un matériau long dépassant de l'appareil peut se courber lorsqu'il est tiré par les lames. Maintenez une distance de sécurité.
9. Assurez-vous que le matériau broyé peut être déchargé librement dans la sortie.
10. Pour faire un compost plus petit, le matériau broyé peut être coupé deux fois.
11. Ne laissez pas les matériaux broyés s'accumuler à des niveaux où ils bloqueraient le trou de vidange. Si le matériau s'accumule trop, il pourrait atteindre la lame qui le repousserait à travers le trou d'insertion.
12. Les matières organiques contiennent une grande quantité d'eau et de jus de légumes qui peuvent adhérer au broyeur. Pour éviter cela, laissez le matériau sécher pendant quelques jours. Les grosses branches, par contre, sont plus faciles à couper lorsqu'elles sont fraîches.
13. S'ils perdent de la vitesse pendant la coupe de la lame, arrêtez immédiatement le broyeur et débranchez-le de la source d'alimentation avant de déterminer la cause.
14. Retirez tout débris coincé sur la lame et inspectez-la avant de reprendre la coupe.
15. Si les lames arrêtent de fonctionner pendant plus de 5 secondes, l'interrupteur de sécurité sera activé et l'appareil s'éteindra. Laisser l'appareil refroidir pendant au moins 1 minute avant de redémarrer. Appuyez d'abord sur l'interrupteur de sécurité, puis sur l'interrupteur marche / arrêt pour redémarrer l'appareil.
16. Si un corps étranger pénètre dans le mécanisme de coupe, ou si l'appareil commence à faire des bruits inhabituels ou vibre, éteignez-le immédiatement et laissez l'appareil s'arrêter. Débranchez le câble d'alimentation et procédez comme suit :
    i) Vérifiez les dommages.
    ii) Remplacez ou réparez les pièces endommagées.
    iii) Vérifiez et serrez toutes les pièces desserrées.
17. Si l'appareil se coince, éteignez-le, laissez les lames s'arrêter. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
18. Gardez les débris et autres matériaux accumulés à l'écart des évents pour éviter d'endommager le moteur ou d'éventuels incendies.
19. Eteignez l'appareil, laissez les lames s'arrêter et débranchez-le chaque fois que vous laissez la zone de travail sans surveillance.
20. Ne laissez pas le matériau traité s'accumuler dans la zone de rejet; cela peut empêcher une décharge correcte et entraîner un retour soudain du matériau à travers l'ouverture d'insertion du matériau.

Démarrage et arrêt du broyeur

Appuyez sur l'interrupteur marqué «1» pour démarrer et marqué «0» pour arrêter le moteur.



Appuyez sur le bouton «fusible» si l'appareil ne fonctionne pas, en vous assurant que l'appareil est connecté à une source d'alimentation.

Après quelques secondes de fonctionnement du moteur, vous pouvez commencer à couper.

Le fusible s'activera dans les circonstances suivantes :

a. Matériau de coupe accumulé autour de la lame.
b. Si la quantité de matériau de coupe est supérieure à la capacité du moteur.
c. Lorsqu'il y a trop de résistance à la lame.

Lorsque le fusible est activé, éteignez le broyeur et débranchez-le de la source d'alimentation.

a. Dévissez l'interrupteur de déverrouillage en bas du support et ouvrez le haut.
b. Retirez les débris ou les obstructions de la zone de coupe.
c. Revenez-en haut et tournez l'interrupteur d'isolement.
d. Laisser refroidir le moteur pendant quelques minutes.
e. Rebranchez la source d'alimentation et appuyez sur le bouton du fusible.
f. Lorsque vous êtes prêt à commencer la coupe, appuyez sur l'interrupteur «1».

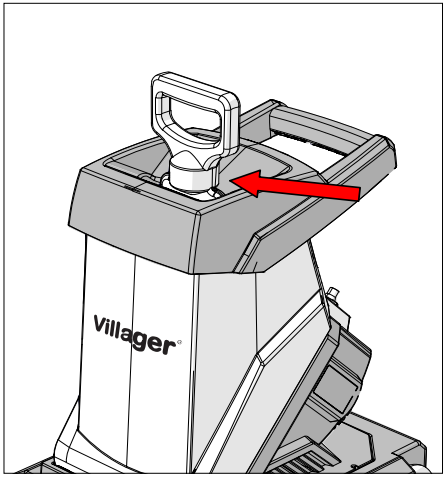
Avertissement: NE JAMAIS desserrer l'interrupteur à moins d'avoir déconnecté l'appareil au niveau de l'interrupteur marche / arrêt et débranché la fiche.

Attention: le broyeur s'arrêtera 5 secondes après sa mise hors tension.

Utilisation du poussoir

L'appareil est également livré avec un pilon pour aider à insérer des matériaux moins volumineux tels que des brindilles, des feuilles, d'autres déchets de jardin et de la végétation à travers le trou d'insertion de matériau.

1. Insérez le matériau dans la gauche.
2. Insérez le pilon dans la fente d'alimentation du matériau en poussant le matériau vers les lames.
3. Attendez que tout le matériau soit coupé avant d'ajouter plus de matériau.



REMARQUE : N'insérez jamais vos doigts dans le trou d'insertion.

REMARQUE : N'utilisez jamais l'appareil si un entonnoir n'est pas monté.

REMARQUE : Ne travaillez pas au-dessus de l'appareil.

Éteignez l'appareil électrique avant de monter ou de retirer le sac.

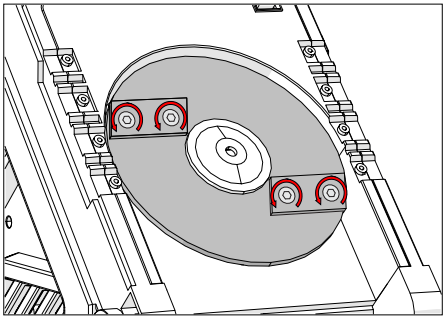
Vous pouvez utiliser le sac fourni avec l'appareil (s'il y en a un) pour ramasser le matériau ou placer l'appareil sur une bâche pour récupérer le matériau broyé.

Lorsque vous utilisez un sac de collecte de matériaux, vous devez attacher le sac de collecte de matériaux avec des crochets des deux côtés de la sortie.

Avertissement : les matériaux broyés ou le sac de collecte des matériaux ne doivent jamais couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.

Remplacement des lames

1. Assurez-vous d'éteindre le broyeur et de le débrancher de la source d'alimentation.
2. Retirez l'ensemble d'alimentation en matériau en haut en dévissant l'interrupteur de déverrouillage de sécurité sur l'appareil.
3. Les lames ont deux côtés coupants. Lorsque les lames s'usent, elles peuvent être tournées de manière à utiliser un autre côté de coupe.
4. Il est recommandé d'utiliser des gants de sécurité lors du remplacement des lames.
5. Verrouillez les lames à l'aide d'une clé hexagonale. Dévissez les deux vis hexagonales intérieures et faites attention à la position du tranchant des lames.
6. Retirez la lame et faites-la pivoter de 180 degrés et placez la lame sur le disque de la lame avec la lame vers le bas.
7. Répétez la même chose avec l'autre lame.



Lorsque les deux côtés de la lame s'usent, ils doivent être remplacés par paires. Les lames peuvent être affûtées à nouveau, mais cela doit être fait par un professionnel à l'aide d'une pierre à aiguiser huilée. Nous ne recommandons pas cette procédure, car le poids de chaque disque est crucial pour l'équilibre des disques de coupe. Tout déséquilibre peut endommager l'appareil et éventuellement blesser l'opérateur.

Entretien

1. Avertissement : pendant la maintenance et le nettoyage, assurez-vous que l'appareil n'est pas connecté à une source d'alimentation.
2. Lorsque l'appareil est arrêté pour un entretien, une inspection, un stockage ou pour remplacer un accessoire, éteignez-le et débranchez-le avant d'effectuer des vérifications, des réglages, etc.
3. Si vous utilisez une rallonge, elle ne doit pas être d'une classe inférieure à celle du câble d'alimentation déjà installé dans l'appareil.
4. Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation ou la rallonge pour détecter tout signe de dommage ou d'usure. N'utilisez pas l'appareil si les câbles sont endommagés.
5. Veuillez noter lors de l'entretien de la lame que même si la source d'alimentation n'est pas activée en raison du système de verrouillage de sécurité sur le protecteur, les lames peuvent toujours être démarrées en démarrant manuellement le mécanisme.
6. N'essayez jamais de désactiver le système de verrouillage de sécurité sur le protecteur.
7. Retirez les dépôts de matière de l'appareil à l'aide d'une brosse.
8. Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Nettoyez les pièces en plastique et en plastique avec du savon et un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants agressifs.
9. Ne nettoyez jamais le broyeur avec un jet d'eau ou un rinçage. Assurez-vous que l'eau n'atteint pas le broyeur.
10. Utilisez uniquement les accessoires et outils recommandés pour ce broyeur.

Gestion des déchets et protection de l'environnement



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément aux réglementations nationales, les équipements électriques ayant atteint leur durée de vie utile doivent être collectés séparément et renvoyés à une installation de recyclage fonctionnant de manière conforme aux principes de protection de l'environnement.

Reparation

Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel professionnel qualifié dans nos centres de réparation agréés qui utilisent des pièces de rechange d'origine ; ainsi, l'outil électrique restera sûr à utiliser. Pour plus d'informations sur nos centres de réparation agréés, veuillez visiter le site www.villager.eu ou un magasin autorisé pour la vente des produits Villager.

Déclaration de conformité

Conformément à la Directive Machines 2006/42/EC du 17 mai 2006, Annexe II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description de la machine Broyeur des branches électrique Villager VC 2500

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit en question a été conçu et fabriqué conformément à :

- Directive 2006/42/EC relative à la sécurité des machines
- Directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- Directives 2000/14/EC, 2005/88/EC sur les émissions sonores
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

Normes harmonisées et autres utilisées :

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Organisme agréé selon la Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. rapport d'examen 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

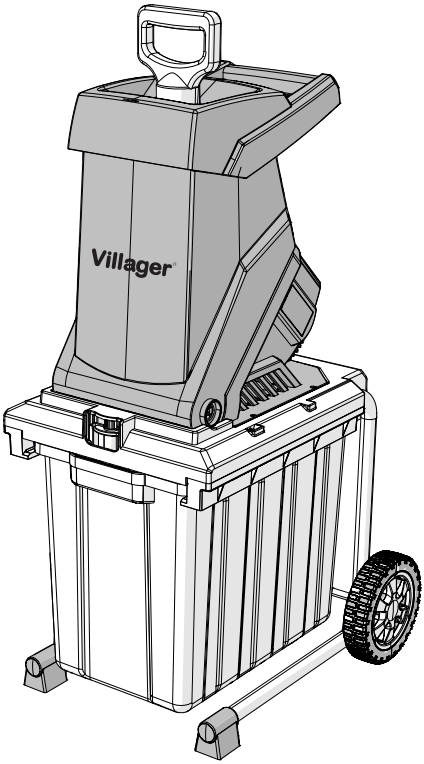
Niveau de puissance acoustique mesuré	LwA 108,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	LwA 111 dB(A)

Responsable habilité à établir la documentation technique: Dragan Dragićević, à l'adresse de la société Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Lieu / date: Ljubljana, 19.05.2026.

Responsable de l'élaboration du document technique
Dragan Dragićević
Dragićević D.

Električna sjeckalica
Villager VC 2500
Izvorne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Sigurnosna upozorenja

Opća sigurnosna upozorenja za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dolje navedenih uputa mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat" uporabljen u upozorenjima odnosi se na električne alate s pogonom na struju (s kabelom) i na električne alate s akumulatorskim pogonom (bez kabela).

1) Sigurnost radnog područja

a) Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvjetljeno. *Nered ili neosvijetljena radna područja mogu rezultirati nesrećama.*

b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašina. *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*

c) Držite podalje djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog alata. *Stvari koje vam odvraćaju pozornost mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ne smije nikako mijenjati. Ne uporabite adaptere utikača zajedno s električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*

b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri. *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.*

c) Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage. *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*

d) Kabel ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabel za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabel dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih dijelova. *Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.*

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, uporabite samo produžne kabele koji su pogodni za uporabu na otvorenom. *Uporaba kabela pogodnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

f) Ako ne možete izbjeći rad s električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu napravu diferencijalne struje (RCD). *Uporaba zaštitne naprave diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

a) Budite pozorni, pazite na to što radite i postupajte razumno tijekom rada s Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Moment nepozornosti kod uporabe električnog alata može rezultirati ozbiljnim ozljedama.*

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno od vrste i uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.*

c) Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad. Uvjerite se da je električni alat isključen, prije nego li ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. *Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*

d) Uklonite bilo kakve ključeve za postavke ili ključeve za zavrtnje, prije nego li uključite električni alat. *Ostavljanje ključa za zavrtnje ili ključa prikačenog na rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.*

e) Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pobrinite se uvijek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu. *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite pogodnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da li su priključeni i uporabljeni kako treba. *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani s prašinom.*

h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom uporabom alata utječe na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za uporabu alata. *Neoprezno djelovanje može prouzročiti teške ozljede u djeliću sekunde.*

4) Uporaba i briga o električnim alatima

a) Ne preopterećujte aparat. Uporabite električni alat koji je pogodan za Vaš zadatak. *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektiran.*

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru. *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, prije nego li izvršite bilo kakve postavke, promjenu pribora ili prije nego li uskladištite električni alat. *Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) Čuvajte nekorištene električne alate izvan dosega djece i ne dozvoljavajte korištenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ove upute. *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*

e) Održavajte električni alat i pribor. Provjerite da li pokretni dijelovi aparata besprijekorno funkcioniraju i da li su dobro povezani, da li su dijelovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe popravite alat ukoliko je oštećen. *Mnoge nesreće su prouzročene lošim održavanjem električnih alata.*

f) Održavajte alate za sječenje oštre i čiste. *S adekvatno održavanim alatom za sječenje s oštrim sječivima manja je vjerojatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*

g) Uporabite električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputama. Obratite pozornost pritom na uvjete rada i posao koji morate obaviti. *Uporaba električnog alata za namjene drugačije od predviđenih može voditi k opasnim situacijama.*

h) Održavajte drške i prihvatne površine suhim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

a) Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano osoblje, koristeći samo originalne zamjenske dijelove. *Ovo će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.*

Sigurnost pri radu

Obuka

Upoznajte se s uputama za uporabu prije nego što pokušate rukovati ovim uređajem.

Priprema

1) Ne dopustite djeci da rukuju ovim uređajem;
2) Nemojte rukovati ovim uređajem u blizini prolaznika;
3) Nemojte priključivati oštećen napojni kabel niti doticati oštećeni kabel prije nego je isključen s napajanja. Oštećeni kabel može doći u kontakt s vodičima.
4) Nosite zaštitu za sluh i sigurnosne naočale sve vrijeme tijekom rukovanja uređajem;
5) Izbjegavajte nošenje labave odjeće ili odjeće sa koje vise užad ili uzice;
6) Koristite uređaj samo na otvorenom prostoru (npr. ne u blizini zida ili drugih nepokretnih predmeta) i na ravnoj i stabilnoj podlozi.
7) Ne koristite uređaj na asfaltiranim ili šljunkovitim površinama gdje izbačeni materijal može izazvati ozljede;
8) Prije pokretanja uređaja, provjerite jesu li svi vijci, matice i drugi vijčani spojevi pravilno osigurani i jesu li svi štitnici i zaštite na mjestu. Zamijenite sve oštećene ili nečitljive oznake i naljepnice na uređaju;

Rad sa uređajem

1) Prije startanja uređaja, pogledajte komoru za ubacivanje materijala kako biste se uvjerili da je prazna;
2) Držite lice i tijelo podalje od otvora za ubacivanje materijala;
3) Ne dopustite da vam ruke ili drugi dijelovi tijela ili odjeća dođu unutar komore za ubacivanje materijala, ispusnog otvora ili blizu bilo kog pokretnog dijela;
4) Zauzmite pravilan stav i održavajte ravnotežu tijela. Nemojte se protezati preko uređaja. Nikada nemojte stajati na visini višoj od one na kojoj je donji dio uređaja kada u njega ubacujete materijal;
5) Uvijek stanite izvan zone ispusta prilikom rukovanja uređajem;
6) Naročito pazite da prilikom ubacivanja materijala u uređaj ne dođu metal, kamenje, boce, limenke ili druga strana tijela;
7) Dospiju li u mehanizam za sječenje neka strana tijela ili ukoliko uređaj počne proizvoditi neobične zvukove ili počne vibrirati, isključite izvor napajanja i pustite uređaj da se isključi. Isključite iz struje i poduzmite sljedeće korake:
Provjerite ima li oštećenja;
Prekontrolirajte i pritegnite sve olabavljene dijelove;
Dajte da se zamijene ili poprave svi dijelovi s dijelovima koji imaju ekvivalentne specifikacije.

8) Ne dopustite da se obrađeni materijal nakupi u zoni ispusta; ovo može spriječiti pravilno ispuštanje i rezultirati iznenadnim naglim vraćanjem materijala kroz otvor za ubacivanje materijala;
9) Ukoliko se uređaj začepi, isključite izvor napajanja i iskopčajte iz utikača prije uklanjanja otpadaka. Držite otpad i druge nakupljene materijale podalje od izvora napajanja kako biste spriječili oštećenja na izvoru napajanja i mogući požar. Zapamtite da se aktiviranjem mehanizma za startanje kod uređaja koji se napajaju električnom energijom pokreću i sječiva;
10) Čuvajte sve štitnike i zaštite na svom mjestu i održavajte ih u dobrom radnom stanju;
11) Nemojte transportirati uređaj dok je uključen na izvor napajanja;
12) Isključite izvor napajanja i izvucite utikač svaki put kada odlazite iz radnog prostora.
13) Nemojte naginjati uređaj dok je uključen na izvor napajanja;
14) Držite produžne kabele podalje od sječiva. Sječiva mogu prouzročiti oštećenja na kablovima i dovesti do strujnog udara.

Održavanje i skladištenje

1) Kada se uređaj zaustavi zbog servisiranja, pregleda, skladištenja ili radi zamijene dodatka, isključite ga s izvora napajanja, izvucite utikač, potvrdite sa sigurnošću da su se svi pokretni dijelovi zaustavili i tamo gdje je montiran ključ uklonite isti. Dopustite uređaju da se ohladi prije nego izvršite provjere, podešavanja, itd.
2) Uvijek pustite stroj da se ohladi prije skladištenja;
3) Imajte na umu prilikom servisiranja sječiva, da čak iako se ne aktivira izvor napajanja uslijed sigurnosnog sustava za blokiranje na štitniku, sječiva se ipak mogu startati ručnim pokretanjem mehanizma.
4) Držite otpad i druge nakupljene materijale podalje od ventilacijskih otvora kako biste spriječili oštećenja na motoru ili mogući požar.
5) Ukoliko koristite produžni kabel, on ne smije biti niže klase od napojnog kabela koji je već ugrađen na uređaju.
6) Redovito provjeravajte ima li na napojnom ili produžnom kabelu znakova oštećenja ili istrošenosti. Ne koristite uređaj ukoliko su kablovi oštećeni.
7) Nikada ne pokušavajte isključiti sigurnosni sustav za blokiranje na štitniku.

Savjeti i sigurnosne upute

UPOZORENJE! Prilikom korištenja vrtnih uređaja s električnim napajanjem, uvijek morate poštovati osnovne sigurnosne mjere kako biste umanjili rizik od požara, strujnog udara ili ozljede.

VAŽNO - sigurnost, zdravlje i okoliš

Sigurna uporaba električnih uređaja je moguća jedino nakon pažljivog čitanja i uz potpuno poštivanje uputa za rad i sigurnost na radu.

Pročitajte ove upute u potpunosti prije nego počnete rukovati ovim uređajem i sačuvajte ga za buduću uporabu.

Pratite spisak sa redoslijedom zadataka za provjeru prije nego pokušate rukovati ovim uređajem.

1. Obloga kontaktne žice u utikaču ili utičnici je sigurno spojena s kabelom.
2. Nema oštećenja na oblozi produžnog kabela.
3. Kabel je na siguran način ispružen kako bi se izbjeglo njegovo oštećenje ili zapinjanje o isti.
4. Kabel je u potpunosti odmotan s kotura kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

Simboli




UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte upute prije korištenja sjeckalice i upoznajte se s kontrolama i načinima za pravilnu uporabu uređaja.





UPOZORENJE: Uvijek nosite sigurnosne naočale, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice.



UPOZORENJE: Nemojte koristiti sjeckalicu po kiši ili u vlažnim uvjetima. Zaštitite je od vlage.




Postoji rizik da sjeckalica odbaci neke predmete u zrak. Držite promatrače podalje.



UPOZORENJE: Ukoliko se kabel ošteti prilikom korištenja, nemojte ga dodirivati. Odmah iskopčajte utikač s izvora napajanja ili isključite sjeckalicu s izvora napajanja također i kada se ne koristi ili prilikom rada na uređaju (npr. zamijene dijelova, popravaka, čišćenja ili podešavanja).



UPOZORENJE: Prije čišćenja ili održavanja na njemu isključite i iskopčajte uređaj iz napajanja.




Ne posežite u otvor za ubacivanje materijala ili ispusni otvor. Sječiva će se nastaviti okretati još otprilike 5 sekundi nakon što se uređaj isključi.



UPOZORENJE: Nemojte koristiti stroj za oslanjanje. Ne stojite na stroju.



Prije pristupa uređaju, pričekajte da svi pokretni dijelovi uređaja potpuno ne umre.



Ispitivanje razine buke u skladu sa standardom.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.

Namjena:

Uređaj koristite samo za rezanje sljedećih materijala: grančice i grane (maksimalni promjer 40 mm), otpad od obrezivanja grmlja, otpad od obrezivanja živice, biljke i ostali vrtni otpad, lišće i korijenje biljaka (prije rezanja uklonite zemlju s korijena), korištenje u svrhe za koje uređaj nije namijenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do ozljeda. Imajte na umu da naši uređaji nisu namijenjeni za komercijalnu, industrijsku ili obrtničku upotrebu. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za bilo kakvu štetu ili ozljedu uzrokovanu nepravilnom upotrebom uređaja.

Pozor

Kod mrežnog napajanja naizmjeničnom strujom može doći do padova u naponu prigodom startanja ovog uređaja. To može utjecati na druge uređaje (npr. treptanje žaruljica). Ukoliko je impedanca kod mrežnog napajanja izmjeničnom strujom Zmax manja od 0,40 0HM na 50Hz, takvi poremećaji se ne očekuju. Ukoliko je to nužno možete kontaktirati lokalnog opskrbljivača električnom energijom za više informacija.

Koristite produžne kablove za vanjsku uporabu

Kada se ovaj uređaj koristi vani, upotrebljavajte produžne kablove koji su namijenjeni za vanjsku uporabu.

Održavajte radni prostor čistim

Neuredni i zatrpani prostor može dovesti do nezgoda.

Mislite na okoliš

Nemojte izlagati uređaj kiši.

Nemojte koristiti električni uređaj po kiši ili u vlažnim uvjetima.

Održavajte radni prostor dobro osvijetljenim.

Ne koristite električni uređaj tamo gdje postoji rizik od požara ili eksplozije.

Zaštitite se od strujnog udara

Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, npr. cijevi, kablovi, itd.

Držite djecu i životinje podalje od radnog prostora

Ne dopuštajte prolaznicima da dodiruju uređaj ili produžni kabel. Sve promatrače treba držati podalje od radnog prostora.

Odložite uređaj koji se ne koristi

Kada se ne koristi, uređaj treba skladištiti na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, daleko od dohvata djece.

Koristite odgovarajući uređaj

Nemojte forsirati uređaj ili dodatke da rade posao uređaja namijenjenih za teže zadatke. Nemojte koristiti ovaj uređaj za poslove za koje nije namijenjen.

Pravilno se obucite

Nemojte nositi labavu odjeću ili nakit, jer mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima. Kada radite napolju, preporuča se nošenje zaštitnih rukavica i obuće koja ne kliže. Pokrijte kosu kako biste sakupili dugu kosu.

Koristite sigurnosnu opremu

Koristite sigurnosne naočale, masku za lice ili protiv prašine ukoliko se sječenje obavlja u prašnjavim uvjetima. Kada koristite uređaj tijekom dužeg vremenskog razdoblja, ili ukoliko je razina buke visoka, koristite zaštitu za sluh.

Nemojte forsirati uređaj

Pravilno izabran uređaj će bolje i sigurnije obaviti posao za kapacitet za koji je i napravljen.

Namjestite kabel

Pobrinite se da namjestite kabel tako da se za njega ne može zapeti, da na njega ne možete stati ili na njega položiti teret velike težine kao i da kabel prilikom korištenja ne bude oštećen.

Nemojte nikada uništavati kabel

Nikada nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel niti vući kabel kako biste ga iskopčali iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja i oštrih rubova.

Nemojte posezati preko uređaja

Održavajte pravilan stav i zadržite ravnotežu tijela.

Održavajte svoj uređaj

Održavajte sječiva oštrim i čistim za bolji učinak. Pratite upute za podmazivanje i zamjenu dodataka. Periodično provjeravajte kabel uređaja i ukoliko je oštećen dajte ga na popravak u ovlašteni servisni centar. Periodično provjeravajte produžni kabel i zamijenite ga ukoliko je oštećen. Održavajte ručke suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti.

Provjerite oštećene dijelove

Prije daljnje uporabe uređaja, štitnik ili drugi oštećeni dio treba pažljivo provjeriti da biste utvrdili hoće li raditi pravilno i u skladu s funkcijom koja mu je namijenjena. Provjerite podešavanje pokretnih dijelova, kreću li se slobodno, ima li oštećenja na dijelovima, na sklopovima ili bilo kojih drugih stanja koji mogu utjecati na rad uređaja. Štitnik ili drugi oštećeni dio treba biti propisno popravljen ili zamijenjen od strane ovlaštenog servisnog centra osim ukoliko nije drugačije naznačeno u ovim uputama. Neispravne sklopke zamijenite u ovlaštenom servisnom centru. Nikada nemojte koristiti uređaj ukoliko se glavna sklopka ne može uključiti/ isključiti.

Isključite uređaj s izvora napajanja

Kada se ne koristi, prije servisiranja i prilikom zamijene dodataka kao što su sječiva i elementi za sječenje, uvijek osigurajte da je uređaj isključen s izvora napajanja.

Uklanjanje ključeva i alata

Stvorite naviku da provjeravate jesu li ključevi i alati za podešavanje sklonjeni s uređaja prije nego ga uključite.

Izbjegavajte iznenadni start

Nemojte pomicati uređaj koji je uključen na izvor napajanja sa prstom na sklopki. Provjerite je li sklopka isključena prilikom povezivanja na izvor napajanja.

Budite pažljivi

Pazite što radite. Budite racionalni. Nemojte rukovati uređajem ukoliko ste umorni.

Upozorenje!

Uporaba bilo kojega dodatka ili alata, osim onih koji su preporučeni u ovim uputama za uporabu, može predstavljati rizik od ozljeda.

Neka vaš uređaj popravlja obučena osoba

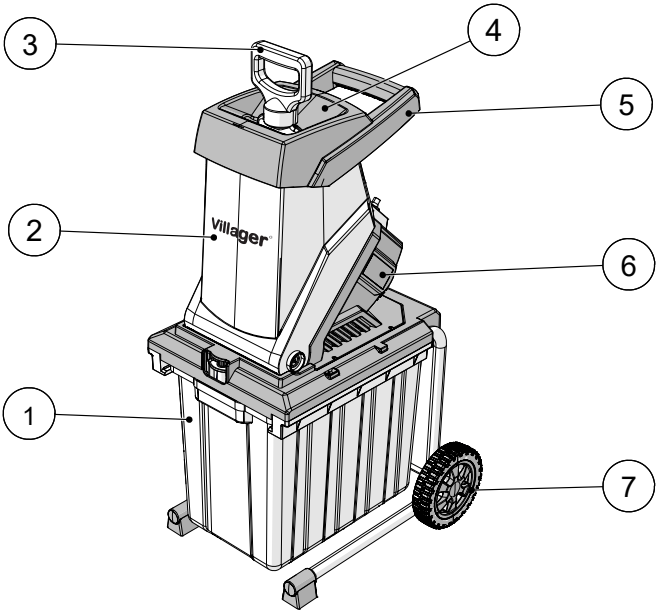
Električni uređaj je u skladu sa relevantnim sigurnosnim zahtjevima. Popravke trebaju izvoditi isključivo kvalificirane osobe koristeći originalne rezervne dijelove, inače može doći do ozbiljnih ozljeda. Nemojte pokušavati otvarati kućište uređaja. Napojni kabel uređaja treba zamijeniti ovlašteni servisni centar.

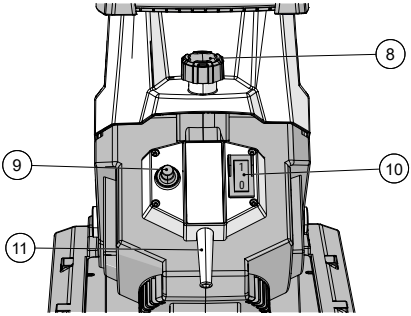
Zamijena utikača

Ukoliko se utikač ošteti, može ga zamijeniti kvalificirani električar.

Nikada nemojte koristiti oštećen ili nekompletan utikač.

Dijelovi uređaja





1. Kutija za sakupljanje
2. Tijelo sjeckalice
3. Nabijač
4. Lijevak
5. Ručka
6. Poklopac motora
7. Kotač
8. Prekidač za prekid veze
9. Osigurač
10. Glavni prekidač
11. Kabel za napajanje

Tehničke karakteristike:

Model	VC 2500
Nazivni napon (V)	230 V ~ 50 Hz
Nazivna snaga (W)	2500 (P40)*
Broj okretaja u praznom hodu (min^{-1})	4050
Maksimalni promjer sječenja (mm)	Ø40
Razina zvučnog tlaka L_{pA} (dB(A)) Mjerna nesigurnost K (dB(A))	95.7 3
Izmjerena razina zvučne snage (dB(A)) Garantirana razina zvučne snage (dB(A)) Mjerna nesigurnost K (dB(A))	108.3 111 2.64
Zapremnina kutije za sakupljanje (litara)	50
Vibracije (m/s^2)	<2.5
Klasa sigurnosti	II
Stupanj zaštite od vlage	IPX4
Neto težina (kg)	14,1

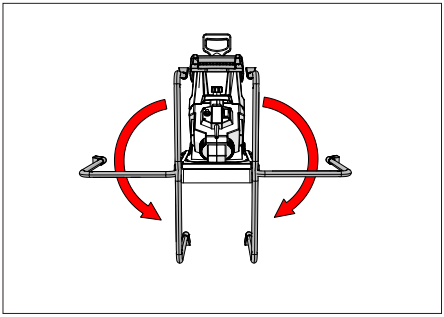
*Način rada (P40) znači da je nakon 4 sekunde, potrebno 6 sekundi rada u praynom hodu.

Napomena: Gore navedene specifikacije predstavljaju MAKSIMALNE kapacitete uređaja. Maksimalni promjer grane ovisi o čvrstoći drveta.

Montaža

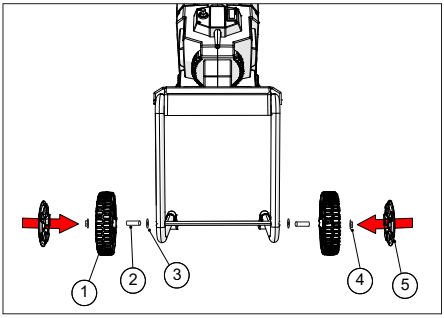
Montaža stopa

Postavite stope u položaj prikazan na slici



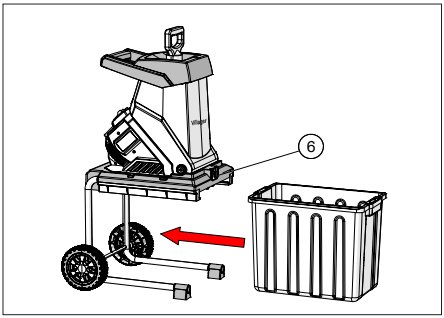
Montaža kotača

Montirajte kotač na isti način kao i na slici i pobrinite se da vijak ne bude previše pritegnut.



Sastavljanje sabirne kutije

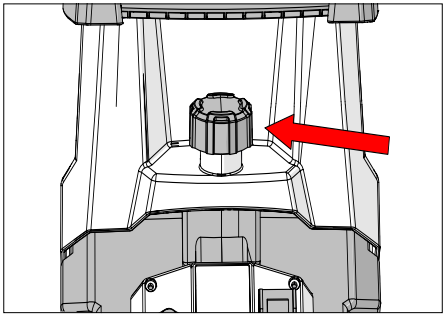
Podignite gumb, gurnite kutiju za prikupljanje materijala u odgovarajući položaj.



1.	Kotač
2.	Osovina
3.	Podloška
4.	Matica
5.	Poklopac kotača
6.	Gumb

Prekidač za prekid veze

Zavrnite sklopku za razdvajanje. Sklopka za razdvajanje ima sigurnosnu sklopku. Obratite pažnju da sklopka bude zategnuta i motor se neće aktivirati.



NAPOMENA: Opasno je koristiti uređaj bez lijevka.

Rad

Prije uporabe uređaja, pažljivo i detaljno pročitajte upute i upoznajte se s karakteristikama uređaja.

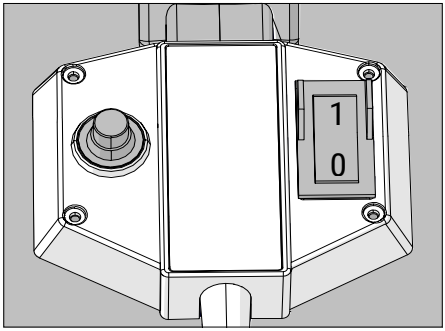
Prije provjere ili servisiranja bilo kojega dijela uređaja, isključite ga, izvucite utikač s napajanja i pobrinite se da su se svi pokretni dijelovi u potpunosti zaustavili.

1. Provjerite materijal koji će se sjeći prije početka. Uklonite sve predmete ili otpatke koji bi mogli biti odbačeni, koji bi se mogli zaglaviti ili zaplesti u sječiva. Uklonite zemlju sa korijenja ukoliko je ima. Strana tijela poput kamenja, stakla, metala, tekstila ili plastike ne smiju dospjeti u otvor za ubacivanje materijala, jer mogu oštetiti sječiva.
2. Uvijek postavite uređaj na čvrstu i ravnu podlogu. Tokom rada ga nemojte naginjati ili pomjerati.
3. Dopustite sječivima da postignu punu brzinu prije ubacivanja materijala u otvor.

4. Koristite uređaj samo za sječenje sljedećih materijala:
   Grančice i grane (Max promjer 40 mm)
   Otpad od obrezivanja grmlja
   Otpad od obrezivanja žive ograde
   Biljke i drugi vrtni otpad
   Lišće i korijenje biljaka (uklonite zemlju s korijenja prije sječenja)
5. Nemojte ubacivati mekani otpad poput kuhinjskog otpada u sjeckalicu, već ga reciklirajte.
6. Ubacite materijal za sječenje u kut otvora za ubacivanje materijala, ukoliko nije preveliki, sječiva će uvući materijal.
7. Ubacite količinu materijala koja neće zaglaviti otvor za ubacivanje materijala.
8. Upozorenje: Dugačak materijal koji viri iz uređaja može se zavitlati kada ga sječiva povuku. Održavajte siguran razmak.
9. Osigurajte da se isjeckani materijal može slobodno ispuštati u ispusni otvor.
10. Kako biste napravili sitniji kompost, isjeckani materijal se može isjeći dva puta.
11. Ne dopustite da se isjeckani materijal nakupi do razine kada bi blokirao ispusni otvor. Ukoliko se materijal suviše nakupi, mogao bi doprijeti do sječiva koja bi ga izbacila nazad kroz otvor za ubacivanje.
12. Organski materijali sadrže veliku količinu vode i biljnog soka koji se može zalijepiti za sjeckalicu. Kako biste to izbjegli, treba ostaviti materijal nekoliko dana da se osuši. Veće grane se sa druge strane lakše sijeku kad su sveže.
13. Ukoliko tijekom sječenja sječiva izgube brzinu, odmah zaustavite sjeckalicu i isključite je sa izvora napajanja prije nego što počnete sa utvrđivanjem uzroka.
14. Uklonite sve zaglavljene otpatke sa sječiva i prekontrolirajte ih prije nego ponovno počnete sa sječenjem.
15. Zastanu li sječiva s radom duže od 5 sekundi, aktivirat će se sigurnosna sklopka i uređaj će se isključiti. Dopustite uređaju da se bar 1 minutu ohladi prije ponovnog startanja. Najprije pritisnite sigurnosnu sklopku a zatim i sklopku za uključivanje/isključivanje kako biste ponovno startali uređaj.
16. Dospiju li u mehanizam za sječenje neka strana tijela ili ukoliko uređaj počne proizvoditi neobične zvukove ili počne vibrirati, odmah ga isključite i pustite uređaj da se zaustavi. Izvucite utikač s napajanja i poduzmite sljedeće korake:
    i) Provjerite ima li oštećenja.
    ii) Zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove.
    iii) Prekontrolirajte i pritegnite sve olabavljene dijelove.
17. Zaglavi li se uređaj, isključite ga i dopustite sječivima da se zaustave. Izvucite utikač s napajanja prije čišćenja otpadaka.
18. Držite otpad i druge nakupljene materijale podalje od ventilacijskih otvora kako biste spriječili oštećenja na motoru ili mogući požar.
19. Isključite uređaj, dopustite sječivima da se zaustave i izvucite utikač s napajanja svaki put kada ostavljate radni prostor bez nadzora.
20. Ne dopustite da se obrađeni materijal nakupi u zoni ispusta; ovo može spriječiti pravilno ispuštanje i rezultirati iznenadnim naglim vraćanjem materijala kroz otvor za ubacivanje materijala.

Startanje i zaustavljanje sjeckalice

Pritisnite sklopku označenu sa "1" za startanje i označenu sa "0" da zaustavite motor.



Pritisnite gumb "osigurača" ukoliko uređaj ne radi obrativši pozornost da uređaj bude priključen na izvor napajanja.

Poslije nekoliko sekundi rada motora možete otpočeti sa sječenjem.

Osigurač će se aktivirati u sljedećim okolnostima:

a. Nakupljen isječeni materijal oko sječiva.
b. Ukoliko je količina materijala za sječenje veća od kapaciteta motora.
c. Kada postoji preveliki otpor na sječivu.

Kada se aktivira osigurač, isključite sjeckalicu i isključite je s izvora napajanja.

a. Odvrnite sklopku za razdvajanje na dnu postolja i otvorite gornji dio.
b. Uklonite otpatke ili zapreku iz dijela za sječenje.
c. Vratite se na gornji dio i zavrnite sklopku za razdvajanje.
d. Ostavite motor nekoliko minuta da se ohladi.
e. Ponovno priključite izvor napajanja i pritisnite gumb osigurača.
f. Kada budete spremni početi sa sječenjem pritisnite "1" sklopku.

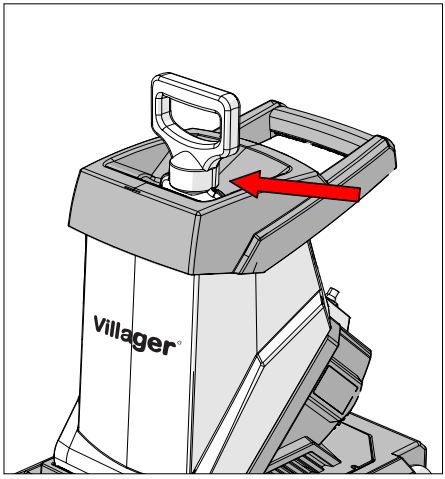
Upozorenje: NIKADA nemojte popuštati sklopku ukoliko niste isključili uređaj na sklopku za uključivanje/isključivanje i ukoliko niste izvukli utikač iz utičnice.

Upozorenje: Sjeckalica će se zaustaviti 5 sekundi nakon isključivanja.

Uporaba nabijača

Uz uređaj se dostavlja i nabijač za pomoć pri ubacivanju manje glomaznog materijala kao što su grančice, lišće, ostali vrtni otpad i vegetacija kroz otvor za ubacivanje materijala.

1. Ubacite materijal u lijevak.
2. Ubacite nabijač u otvor za ubacivanje materijala potiskujući materijal ka sječivima.
3. Sačekajte da sav materijal bude isječen prije nego dodate još materijala.



NAPOMENA: Nikada nemojte ubacivati prste u otvor za ubacivanje.

NAPOMENA: Nikada nemojte upotrebljavati uređaj ukoliko nije montiran lijevak.

NAPOMENA: Nemojte posezati preko uređaja.

Isključite električni uređaj prije montiranja ili uklanjanja vrećice.

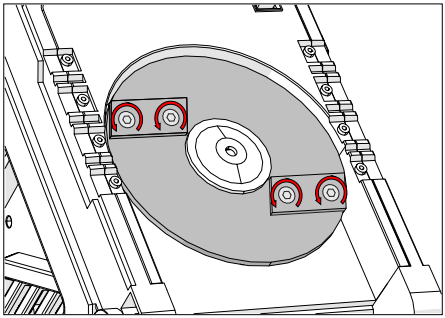
Možete koristiti ili vrećicu za prikupljanje materijala koja se dostavlja uz uređaj (ukoliko je ima) ili postaviti uređaj na ceradu da skupite isjeckani materijal.

Kada koristite vrećicu za prikupljanje materijala, potrebno je vrećicu za prikupljanje materijala prikvačiti kukicama s obje strane ispusnog otvora.

Upozorenje: Isjeckani materijal ili vrećica za prikupljanje materijala nikada ne smiju pokrivati ventilacijske otvore na uređaju.

Zamijena sječiva

1. Obvezno isključite sjeckalicu i izvucite utikač sa izvora napajanja.
2. Uklonite sklop za ubacivanje materijala na vrhu odvrtanjem sigurnosne sklopke za razdvajanje na uređaju.
3. Sječiva imaju dvije stranice za sječenje. Kada se sječiva potroše ona se mogu okrenuti tako da se iskoristi druga stranica za sječenje.
4. Preporučljivo je koristiti sigurnosne rukavice prilikom zamjene sječiva.
5. Blokirajte sječiva koristeći šestokutni francuski ključ. Odvrnite dva unutrašnja šestokutna vijka i obratite pozornost na položaj kuta za sječenje sječiva.
6. Skinite sječivo i okrenite ga za 180 stupnjeva i namjestite sječivo na disk sječiva tako da oštrica sječiva bude okrenuta na dolje.
7. Ponovite isto s drugim sječivom.



Kada se istroše obje stranice sječiva, moraju se zamijeniti u paru. Sječiva se mogu ponovno naoštriti, ali to mora učiniti stručna osoba koristeći nauljeni kamen za oštrenje. Ne preporučamo ovaj postupak, jer je težina svakog diska presudna za ravnotežu diskova za sječenje. Bilo kakav disbalans može dovesti do oštećenja uređaja i moguće ozljede rukovatelja.

Održavanje

1. Upozorenje: Tijekom održavanja i čišćenja, pobrinite se da uređaj ne bude povezan na izvor napajanja.
2. Kada se uređaj zaustavi zbog servisiranja, pregleda, skladištenja ili radi zamijene dodatka, isključite ga i izvadite utičnicu sa izvora napajanja prije nego izvršite bilo kakvu provjeru, podešavanja, itd.
3. Ukoliko koristite produžni kabel, on ne smije biti niže klase od napojnog kabela koji je već ugrađen na uređaju.
4. Redovito provjeravajte ima li na napojnom ili produžnom kabelu znakova oštećenja ili istrošenosti. Nemojte koristiti uređaj ukoliko su kablovi oštećeni.
5. Imajte na umu prilikom servisiranja sječiva, da čak iako se ne aktivira izvor napajanja uslijed sigurnosnog sustava za blokiranje na štitniku, sječiva se ipak mogu startati ručnim pokretanjem mehanizma.
6. Nikada ne pokušavajte isključiti sigurnosni sustav za blokiranje na štitniku.
7. Uklonite nakupine materijala s uređaja koristeći četku.
8. Uvijek očistite uređaj nakon uporabe. Plastiku i plastične dijelove čistite koristeći sapun i vlažnu krpu. Ne koristite agresivna sredstva ili otapala za čišćenje.
9. Nikada ne čistite sjeckalicu mlazom vode ili ispiranjem. Obratite pozornost da voda ne dospije u sjeckalicu.
10. Koristite samo preporučene dodatke i alatke za ovu sjeckalicu.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno s otpadnim materijalima iz kućanstva! Pridržavajući se Europske Direktive u svezi Otpadne Električne i Elektroničke Opreme i njene implementacije sukladno nacionalnim propisima, električna oprema koja je završila svoj životni vijek mora se posebno sakupiti i vratiti u postrojenje za recikliranje - koje radi na način koji je sukladan principima zaštite životne sredine.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite veb sajt www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: Električna sjeckalica Villager VC 2500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

Izmjerena razina zvučne snage	LwA 108,3 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	LwA 111 dB(A)

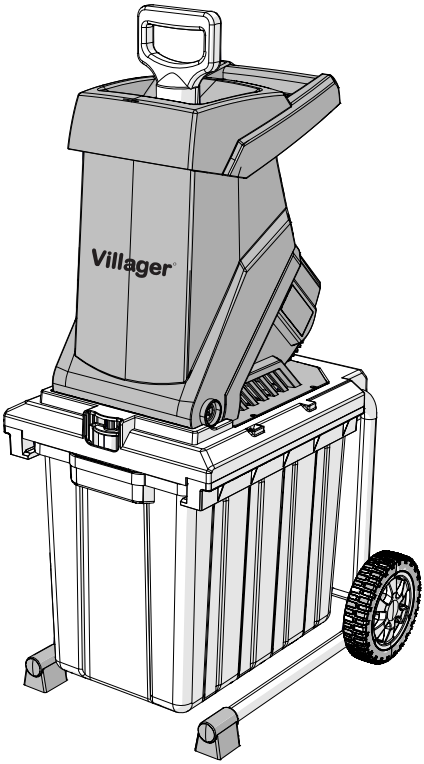
Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragićević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 19.05.2026.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Dragan Dragićević

Dragićević D.

Elektromos ágaprító
Villager VLN 2500
Eredeti használati utasítás



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági figyelmeztetések az elektromos szerszámokhoz



Figyelmeztetés! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbi utasítások nem betartása okozhat áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést.

Tartsa meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi használatra.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám" kifejezés az elektromos meghajtású (kábeles) és az akkumulátormeghajtású (kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. *A zavaros vagy a nem megvilágított munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*

b) Ne dolgozzon elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak. *Az elektromos szerszámok olyan szikrákat hoznak létre, amelyek meggyulladhatják a port vagy párolgást.*

c) Tartsa távol a gyermekeket és más embereket az elektromos szerszámok használata során. *Más dolgok, amelyek elvonják a figyelmét, az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.*

2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának meg kell egyeznie az kapcsolóval. A dugót nem szabad megváltoztatni. Ne használjon dugós adaptereket védett kéziszerszámokkal együtt. *A módosítatlan dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. *Nagyobb az áramütés kockázata, ha teste földelt.*

c) Tartsa az elektromos szerszámot olyan távol az esőtől vagy a nedvességtől, amennyire csak lehetséges. *A víz behatolása az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.*

d) Ne használja a kábelt más célokra. Soha ne használjon kábelt elektromos szerszám hordozásához, ne húzza meg, és ne húzza ki az kapcsolóból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a mozgó alkatrészektől. *A sérült vagy csavart kábelek növelik az áramütés kockázatát.*

e) Ha elektromos szerszámmal szabadban dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábeleket használjon. *A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) Ha nem tudja elkerülni az elektromos szerszámmal való munkát nedves környezetben, használjon védő differenciáláramot (RCD). *A differenciáláramú védőeszköz használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyzet biztonsága

a) Legyen óvatos, vigyázzon arra, amit csinál, és ésszerűen viselkedjen, miközben dolgozik az elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámokat, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. *A gondatlanság pillanata az elektromos szerszám használata esetén súlyos sérüléseket okozhat.*

b) Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. *A védőeszközök, például a pormaszk, a csúszásmentes biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédelem viselése az elektromos kéziszerszám típusától és használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.*

c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt elektromos áramhoz és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, vegye el vagy vigye magával. *Az elektromos szerszám viselése a kapcsolón ujjával vagy a mellékelt elektromos szerszám áramához való csatlakozással balesethez vezet.*

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat vagy csavarkulcsokat. *A csavarkulcs vagy az elektromos kéziszerszám forgó részéhez rögzített kulcs személyi sérülést okozhat.*

e) Kerülje a természetellenes testtartást. Győződjön meg róla, hogy mindig stabilan áll, és megtartja az egyensúlyt . *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb kezelését váratlan helyzetekben.*

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját és a ruháit távol a mozgó részektől. *A mozgatható részek széles ruhába, ékszerbe vagy hosszú hajba beakadhatnak*

g) Ha porgyűjtő eszközök felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy csatlakoztatva vannak, és megfelelően használják őket. *A porszívózás csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.*

h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használatával szerzett bizalom befolyásolja Önt, hogy gondatlan legyen, és figyelmen kívül hagyja az eszköz használatának biztonsági elveit. *A gondatlan cselekvés súlyos sérüléseket okozhat egy másodperc alatt.*

4) Az elektromos szerszámok használata és karbantartása

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon olyan elektromos szerszámot, amely alkalmas a feladatára. *A megfelelő kéziszerszám jobban és biztonságosabban működik abban a tempóban, amelyre tervezték.*

b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolója hibás. *Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítani kell.*

c) Húzza ki a dugót az aljzatból és/vagy távolítsa el a vezeték nélküli akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, ha lehetséges, mielőtt bármilyen kiigazítást, a tartozékokat kicserélné vagy az elektromos kéziszerszám tárolása előtt. *Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.*

d) Tartsa a fel nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva és ne engedje az eszközök használatát olyan emberek számára, akik nem ismerik vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. *A képzetlen felhasználók kezében az elektromos szerszámok veszélyessé válnak.*

e) Elektromos szerszámok és tartozékok karbantartása Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó részei zökkenőmentesen működnek-e, és hogy jól csatlakoznak-e, hogy az alkatrészek megsérülhetnek-e vagy olyan sérültek-e, hogy az elektromos kéziszerszám működése veszélybe kerülne. Használat előtt javítsa meg a szerszámot, ha sérült. *Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okoz.*

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. *Az éles pengékkel ellátott, megfelelően karbantartott vágószerszámmal kevésbé valószínű, hogy elakad, és az irányitás egyszerűbb.*

g) Használjon elektromos szerszámokat, tartozékokat, részeket, amelyeket utasitások szerint Figyeljen a működési feltételekre és a munkára. *Az elektromos kéziszerszám használata a rendeltetettől eltérő célokra veszélyes helyzetekhez vezethet.*

h) Tartsa a fogantyúkat és a fogadó felületeket száraz, tiszta és olaj- vagy zsírmaradványoktól mentes. *A csúszós fogantyúk vagy fogadófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és kezelést váratlan helyzetekben.*

5) Szervisz

a) Fontos, hogy az elektromos szerszámot csak szakképzett személyzet javítsa, csak eredeti pótalkatrészekkel. *Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságának megőrzését.*

Biztonság a munka közben

Képzés

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati utasítást.

Előkészités

1) Ne engedje, hogy gyermekek kezeljék ezt a készüléket;
2) Ne használja ezt a készüléket szemlélődők közelében;
3) Ne csatlakoztasson sérült tápkábelt, és ne érintse meg a sérült kábelt, amíg azt le nem húzta a hálózatról. A sérült kábel érintkezésbe kerülhet a vezetékekkel.
4) A készülék használata közben mindig viseljen hallásvédőt és védőszemüveget;
5) Kerülje a lógó vagy olyan ruhák viselését, amelyeken lógó részek vagy fűzők lógnak;
6) A készüléket csak nyílt helyen (pl. ne fal vagy más mozdíthatatlan tárgy közelében) és sík és stabil felületen használja.
7) Ne használja a készüléket kövezett vagy kavicsos felületeken, ahol a kilökődő anyag sérülést okozhat;
8) A készülék elindítása előtt ellenőrizze, hogy minden csavar, anya és egyéb csavar megfelelően rögzítve van-e, és minden védőburkolat és védőburkolat a helyén van-e. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket és matricákat a készüléken;

Munka a készülékkel

1) A gép beindítása előtt nézze meg az adagolókamrát, és győződjön meg arról, hogy üres-e;
2) Tartsa távol arcát és testét az anyagadagoló nyílástól;
3) Ne engedje, hogy keze vagy más testrészei vagy ruházata benyúljon az adagolókamrába, az ürítőnyílásba vagy bármely mozgó alkatrész közelébe;

4) Mindig helyesen helyezkedjen el és tartsd meg a tested egyensúlyát. Ne feszítse ki a készüléket. Anyag betöltésekor soha ne álljon a készülék aljánál magasabbra;
5) A készülék kezelésekor mindig álljon a kiürítési területen kívül;
6) Ügyeljen arra, hogy az anyag behelyezésekor fém, kövek, palackok, kannák vagy egyéb idegen testek ne eshessenek a készülékbe;
7) Ha bármilyen idegen tárgy kerül a vágószerkezetbe, vagy ha a készülék szokatlan zajt vagy vibrációt kezd kiadni, húzza ki az áramforrást, és hagyja, hogy a készülék leálljon. Húzza ki az áramból, és tegye a következő lépéseket:

   Ellenőrizze, hogy van-e sérülés.

   Ellenőrizze és húzza meg az összes laza alkatrészt;

   Cseréltesse ki vagy javíttassa meg az összes alkatrészt egyenértékű specifikációjú alkatrészekre.
8) Ne hagyja, hogy a feldolgozott anyag felhalmozódjon a kiürítési területen; ez megakadályozhatja a megfelelő ürítést, és az anyag hirtelen visszazökkenését eredményezheti az anyagadagoló résen keresztül;
9) Ha a készülék eltömődik, kapcsolja ki az áramforrást, és húzza ki a konnektorból, mielőtt eltávolítaná a szennyeződéseket. Tartsa távol a hulladékot és más felgyülemlett anyagokat az áramforrástól, hogy elkerülje az áramforrás károsodását és az esetleges tüzet. Ne feledje, hogy az indítómechanizmus aktiválása a meghajtott eszközökön a késeket is elindítja;
10) Tartsa az összes védőburkolatot a helyén és jó állapotban;
11) Ne szállítsa a készüléket, amíg az áramforráshoz van csatlakoztatva;
12) Kapcsolja ki az áramforrást, és húzza ki a konnektorból minden alkalommal, amikor elhagyja a munkaterületet.
13) Ne döntse meg a készüléket, amíg az áramforráshoz van csatlakoztatva;
14) Tartsa távol a hosszabbító kábeleket a pengétől. A pengék károsíthatják a kábeleket és áramütést okozhatnak.

Karbantartás és tárolás

1) Ha a készüléket szervizelés, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcsere miatt leállítják, húzza ki az áramforrásból, húzza ki a dugót, győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt, és ha van, vegye ki a kulcsot. Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt ellenőrzéseket, beállításokat stb.
2) Tárolás előtt mindig hagyja kihűlni a gépet;
3) A penge szervizelésekor vegye figyelembe, hogy még akkor is, ha az áramforrás nem aktiválódik a védőburkolaton lévő biztonsági reteszrendszer miatt, a penge akkor is elindítható a mechanizmus kézi működtetésével.
4) Tartsa távol a törmeléket és más felgyülemlett anyagokat a szellőzőnyílásoktól, hogy elkerülje a motor károsodását vagy az esetleges tüzet.
5) Ha hosszabbító kábelt használ, az nem lehet alacsonyabb osztályú, mint a készülékre már telepített tápkábel.
6) Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt vagy a hosszabbítót, hogy nincs-e rajta sérülés vagy kopás jele. Ne használja a készüléket, ha a kábelek sérültek.
7) Soha ne próbálja meg kioldani a védőburkolat biztonsági reteszelő rendszerét.

Biztonsági tanácsok és utasítások

FIGYELMEZTETÉS! Ha motoros kerti szerszámokat használ, mindig kövesse az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében.

FONTOS - biztonság, egészség és környezetvédelem

Az elektromos készülékek biztonságos használata csak gondos átolvasás és a munka- és munkabiztonsági utasítások maradéktalan betartása után lehetséges.

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet a készülék használatba vétele előtt, és őrizze meg későbbi használatra.

Kövesse sorban az ellenőrző listát, mielőtt megpróbálná működtetni ezt a készüléket.

1. Az érintkező vezeték köpenye a dugóban vagy az aljzatban biztonságosan csatlakozik a kábelhez.
2. A hosszabbító kábel burkolata nem sérült.
3. A kábel biztonságos módon van elvezetve, hogy elkerülje a sérülést vagy a megbotlást.
4. A kábel teljesen le van tekerve a tekercsről a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS: A szecskázó használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a készülék megfelelő használatával.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig viseljen védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a szecskázót esőben vagy nedves körülmények között. Védje a nedvességtől.



Fennáll annak a veszélye, hogy a aprító néhány tárgyat a levegőbe dob. Tartsa távol a szemlélődőket.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a kábel használat közben megsérül, ne érintse meg. Azonnal húzza ki a dugót az áramforrásból, vagy válassza le a szaggatót az áramforrásról akkor is, ha nem használja, vagy amikor a készüléken dolgozik (pl. alkatrészek cseréje, javítás, tisztítás vagy beállítás).



FIGYELMEZTETÉS: Tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.



Ne nyúljon az anyagadagoló vagy kiadónyílásba. A kések a készülék kikapcsolása után körülbelül 5 másodpercig tovább forognak.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a gépet dőlésre. Ne álljon a gépre.



Mielőtt hozzáférne a készülékhez, várja meg, amíg a készülék mozgó részei teljesen leállnak.



Szabvány szerinti zajszint vizsgálat.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.



A termék megfelel az Európai Uniós jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek

Rendeltetés:

A készüléket kizárólag a következő anyagok aprítására használja: Gallyak és ágak (Max. átmérő 40 mm), bokrok metszéséből származó hulladék, sövénynyírásból származó hulladék, növények és egyéb kerti hulladékok, levelek és növényi gyökerek (vágás előtt távolítsa el a földet a gyökerekről), a készülék nem rendeltetésszerű használata olyan veszélyekkel jár, amelyek sérülésekhez vezethetnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kisipari célú használatra tervezték. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget a készülék szakszerűtlen használatából eredő mindennemű kárért vagy sérülésért.

Figyelem

Váltakozó áramú hálózati tápellátás esetén a készülék indításakor feszültségesés léphet fel. Ez hatással lehet más eszközökre (pl. villogó fényekre). Ha a Zmax váltakozó áramú hálózat impedanciája 50 Hz-en kisebb, mint 0,40 0HM, ilyen zavarok nem várhatók. Ha szükséges, további információért forduljon a helyi áramszolgáltatóhoz.

Kültéri használatra használjon hosszabbítót

Ha a készüléket a szabadban használja, használjon kültéri használatra tervezett hosszabbítót.

Tartsa tisztán a munkaterületet

A rendetlen és zsúfolt hely balesetekhez vezethet.

Tartsa szem előtt a környezetet

Ne tegye ki a készüléket esőnek.

Ne használja az elektromos készüléket esőben vagy nedves körülmények között.

A munkaterületet tartsa jól megvilágítva.

Ne használjon olyan elektromos berendezést, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

Védje magát az áramütéstől

Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, pl. csövek, kábelek stb.

Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat a munkaterülettől

Ne engedje, hogy a közelben lévők hozzáérjenek a készülékhez vagy a hosszabbító kábelhez. A közelben lévőket távol kell tartani a munkaterülettől.

A használaton kívüli készüléket tegye el

Használaton kívül a készüléket száraz, magas vagy zárt helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

Használja a megfelelő eszközt

Ne kényszerítse eszközét vagy kiegészítőit az igényesebb eszközök munkájára. Ne használja ezt a készüléket olyan munkára, amelyre nem szánták.

Öltözz rendesen

Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, mert beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A szabadban végzett munka során védőkesztyű és csúszásmentes cipő viselése javasolt. Fedje le a haját, hogy összegyűjtse a hosszú hajat.

Használjon biztonsági felszerelést

Ha poros környezetben végzi a vágást, használjon védőszemüveget, arcmaszkot vagy porálarcot. Ha a készüléket hosszabb ideig használja, vagy ha a zajszint magas, használjon hallásvédőt.

Ne erőltesse a készüléket

Egy megfelelően kiválasztott eszköz jobban és megbízhatóbban végzi a feladatát ahhoz a kapacitáshoz képest, amelyre tervezték.

Szerelje be a kábelt

Ügyeljen arra, hogy a kábelt úgy szerelje be, hogy ne lehessen benne megbotlani, rálépni vagy nagy terhelésre ne lehessen helyezni, és hogy a kábel ne sérüljön meg használat közben.

Soha ne tegye tönkre a kábelt

Soha ne vigye a készüléket a vezetéknél fogva, és soha ne húzza a vezetéknél fogva, hogy kihúzza a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől.

Ne nyúljon a készülék fölé

Mindig tartsa meg a megfelelő testtartást és tartsa fenn a megfelelő test egyensúlyát.

Karbantartsa készülékét

Tartsa a pengéket élesen és tisztán a jobb teljesítmény érdekében. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a készülék kábelét, és ha sérült, küldje el javításra egy hivatalos szervizközpontba. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt, és cserélje ki, ha sérült. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- vagy zsírmentesen.

Ellenőrizze a sérült alkatrészeket

A készülék használatának folytatása előtt gondosan ellenőrizni kell a védőburkolatot vagy más sérült alkatrészt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően és rendeltetésszerűen fog működni. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek be vannak-e állítva, szabadon mozognak-e, nem sérültek-e meg az alkatrészek, a szerelvények vagy bármilyen egyéb körülmény, amely befolyásolhatja a készülék működését. A védőalkatrészeket vagy más sérült alkatrészeket megfelelően meg kell javítani vagy kicserélni egy hivatalos szervizközponttal, kivéve, ha ez az utasítás másként rendelkezik. Cserélje ki a hibás kapcsolókat egy hivatalos szervizközpontban. Soha ne használja a készüléket, ha a főkapcsoló nem kapcsolható be/ki.

Húzza ki a készüléket az áramforrásból

Használaton kívül, szervizelés előtt és tartozékok, például kések és vágóelemek cseréjekor mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva az áramforrásról.

Kulcsok és szerszámok eltávolítása

Tedd szokásoddá annak ellenőrzését, hogy a kulcsok és a beállítóeszközök nincsenek-e eltávolítva a készülékből, mielőtt bekapcsolná.

Kerülje a hirtelen indításokat

Ne mozgassa az áramforráshoz csatlakoztatott eszközt úgy, hogy az ujja a kapcsolón van. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, amikor csatlakoztatja az áramforráshoz.

Légy óvatos

Figyeld, mit csinálsz. Legyen racionális. Ne használja a készüléket, ha fáradt.

Figyelmeztetés!

A jelen használati útmutatóban javasoltaktól eltérő tartozékok vagy szerszámok használata sérülésveszélyt jelenthet.

A készüléket szakképzett személlyel javíttassa meg

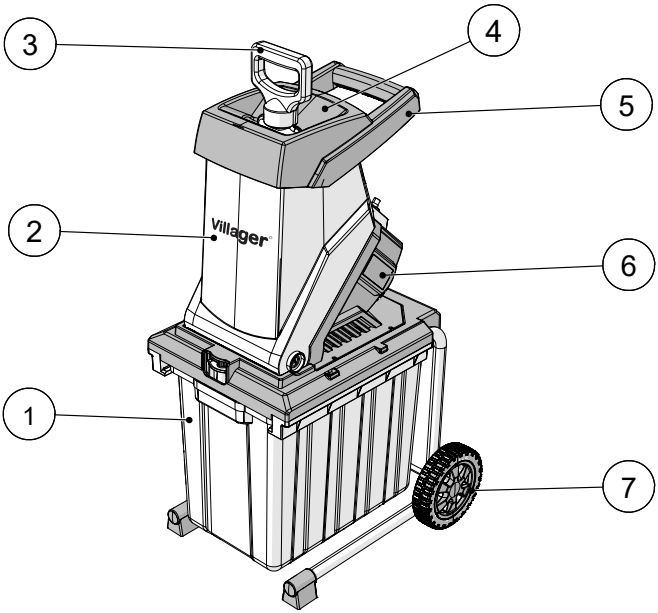
Az elektromos készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek. A javításokat csak szakképzett személyzet végezheti eredeti pótalkatrészek felhasználásával, különben súlyos sérülések keletkezhetnek. Ne próbálja meg kinyitni a készülék burkolatát. A készülék tápkábelét felhatalmazott szervizben kell cserélni.

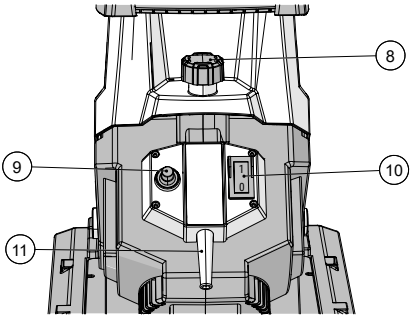
Csatlakozódugó cseréje

Ha a csatlakozódugó megsérült, azt szakképzett villanyszerelő cserélheti ki.

Soha ne használjon sérült vagy hiányos csatlakozót.

A készülék részei





1. Gyűjtődoboz
2. Aprítógép test
3. Tömőeszköz
4. Tölcsér
5. Fogantyú
6. Motorfedél
7. Kerék
8. Biztonsági megszakító kapcsoló
9. Biztosíték
10. Főkapcsoló
11. Tápkábel

Műszaki jellemzők:

Modell	VC 2500
Névleges feszültség (V)	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény (W)	2500 (P40)*
Fordulatok száma alapjáraton	4050
Maximális vágási átmérő (mm)	Ø40
Hangnyomásszint L_{PA} Mérési bizonytalanság K	95,7 3
Gyűjtődoboz kapacitása (liter)	50
Rezgés (m/s^2)	< 2,5
Mért hangteljesítményszint L_{wA} (dB(A)) Garantált hangteljesítményszint L_{wA} (dB(A)) Mérési bizonytalanság K	108,3 111 2,64
Biztonsági osztály	II
A nedvesség elleni védelem mértéke	IPX4
Nettó tömeg (kg)	14,1

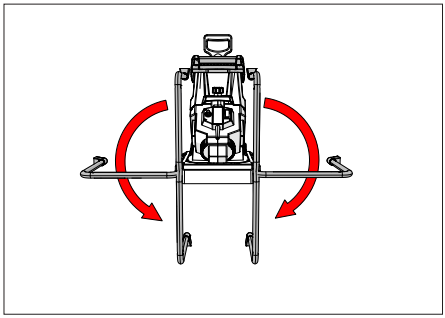
*Az üzemmód (P40) azt jelzi, hogy 4 másodperces működés után 6 másodperces üresjárati időszakra van szükség.

Megjegyzés: A fenti specifikációk az eszköz MAXIMÁLIS kapacitásait jelzik. Az ág maximális átmérője a fa szilárdságától függ.

Összeszerelés

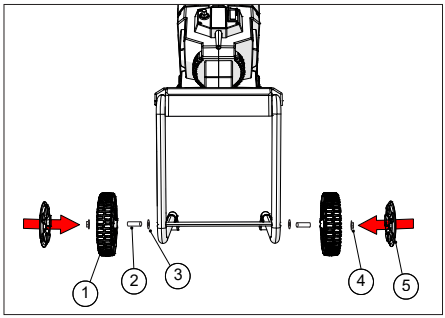
Talpak felszerelése

Állítsa a talpakat a képen látható helyzetbe.



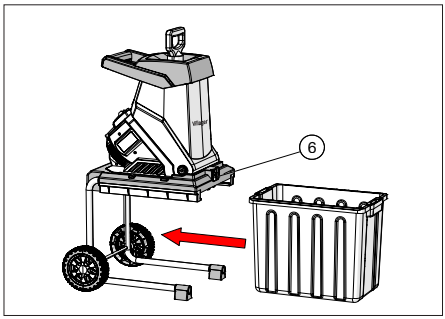
Kerék felszerelése

Szerelje fel a kereket az ábrán látható módon, és ellenőrizze, hogy a csavar nincs-e túlfeszítve.



Gyűjtődoboz felszerelése

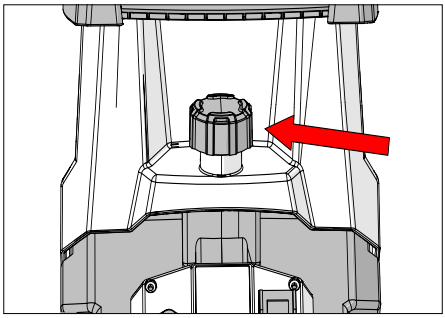
Emelje fel a gombot, csúsztassa az anyaggyűjtő dobozt a megfelelő helyzetbe.



1.	Kerék
2.	Tengely
3.	Mosó
4.	Dió
5.	Kerékagy
6.	Gomb

Biztonsági megszakító kapcsoló

Csavarja be a leválasztó kapcsolót. A leválasztó kapcsoló biztonsági kapcsolóval rendelkezik. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló szorosan van rögzítve, és a motor nem indul el.



MEGJEGYZÉS: A készülék tölcsér nélküli használata veszélyes.

Működés

A készülék használata előtt figyelmesen és alaposan olvassa el az utasításokat, és ismerkedjen meg a készülék funkcióival.

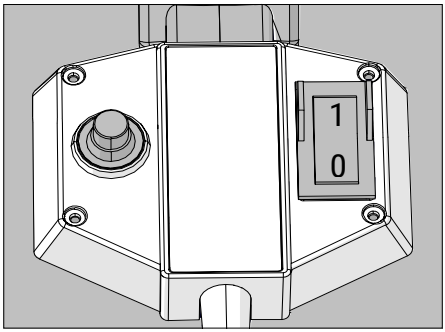
A készülék bármely részének ellenőrzése vagy szervizelése előtt kapcsolja ki, húzza ki a tápkábelt, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.

1. Mielőtt elkezdené, ellenőrizze a vágandó anyagot. Távolítson el minden olyan tárgyat vagy törmeléket, amely a pengékbe kidobható, beszorulhat vagy belegabalyodhat. Távolítsa el a talajt a gyökerekről, ha van. Idegen tárgyak, például kövek, üveg, fém, textil vagy műanyag nem kerülhetnek az anyagadagoló nyílásba, mert károsíthatják a késeket.
2. A készüléket mindig szilárd és vízszintes felületre helyezze. Működés közben ne döntse meg vagy mozgassa.
3. Hagyja, hogy a pengék elérjék a teljes sebességet, mielőtt az anyagot a nyílásba adagolják.

4. A készüléket csak a következő anyagok vágására használja:
   Gallyak és ágak (max. átmérő 40 mm)
   Cserjevágási hulladék
   Sövénynyírási hulladék
   Növények és egyéb kerti hulladék
   A növények levelei és gyökerei (vágás előtt távolítsa el a talajt a gyökerekről)
5. Ne tegyen puha hulladékot, például konyhai hulladékot az aprítógépbe, hanem hasznosítsa újra.
6. Helyezze be a vágandó anyagot az anyagadagoló nyílás sarkába, ha nem túl nagy, akkor a kések adagolják az anyagot.
7. Töltsön be olyan mennyiségű anyagot, amely nem akad el az anyagadagoló nyílásban.
8. FIGYELMEZTETÉS! A készülékből kiálló hosszú anyag elcsavaródhat, amikor a pengék húzzák. Tartson biztonságos távolságot.
9. Gondoskodjon arról, hogy az aprított anyag szabadon áramolhasson a kifolyónyílásba.
10. Finomabb komposzt készítéséhez a felaprított anyagot kétszer apríthatjuk fel.
11. Ne hagyja, hogy a felaprított anyag felgyülemlik annyira, hogy elzárja a kiömlőnyílást. Ha az anyag túlságosan felgyülemlik, elérheti a pengét, amely az adagolónyíláson keresztül visszalöki azt.
12. A szerves anyagok nagy mennyiségű vizet és növényi nedvet tartalmaznak, amelyek rátapadhatnak az aprítóra. Ennek elkerülése érdekében hagyja az anyagot néhány napig száradni. A nagyobb ágakat viszont frissen könnyebb levágni.
13. Ha a kések vágás közben veszítenek sebességéből, azonnal állítsa le a szecskázót, és válassza le az áramforrásról, mielőtt elkezdené az ok megállapítását.
14. Távolítson el minden beragadt törmeléket a pengéről, és ellenőrizze, mielőtt folytatná a vágást.
15. Ha a pengék 5 másodpercnél tovább nem működnek, a biztonsági kapcsoló aktiválódik, és a készülék kikapcsol. Hagyja a készüléket legalább 1 percig hűlni, mielőtt újraindítaná. Először nyomja meg a biztonsági kapcsolót, majd a be/ki kapcsolót a készülék újraindításához.
16. Ha bármilyen idegen tárgy kerül a vágószerkezetbe, vagy ha a készülék szokatlan hangot ad ki vagy rezeg, azonnal kapcsolja ki és hagyja leállni. Húzza ki a tápkábelt, és tegye a következőket:
    i) Ellenőrizze a sérüléseket.
    ii) Cserélje ki vagy javítsa ki a sérült alkatrészeket.
    iii) Ellenőrizze és húzza meg az összes laza alkatrészt.
17. Ha a készülék elakad, kapcsolja ki, és hagyja, hogy a kések leálljanak. A törmelék tisztítása előtt húzza ki a tápkábelt.
18. Tartsa távol a törmeléket és más felgyülemlett anyagokat a szellőzőnyílásoktól, hogy elkerülje a motor károsodását vagy az esetleges tüzet.
19. Kapcsolja ki a készüléket, hagyja leállni a késeket, és húzza ki a tápkábelt minden alkalommal, amikor felügyelet nélkül hagyja el a munkaterületet.
20. Ne hagyja, hogy a feldolgozott anyag felhalmozódjon a kiürítési területen; ez megakadályozhatja a megfelelő kiürítést, és az anyag hirtelen visszazökkenését eredményezheti az anyagadagoló nyíláson keresztül.

Az aprító öregítése és leállítása

Nyomja meg az „1" jelzésű kapcsolót az indításhoz és a „0" jelzésű kapcsolót a motor leállításához.



Nyomja meg a „biztosíték" gombot, ha a készülék nem működik, ügyelve arra, hogy az eszköz csatlakozik az áramforráshoz.

Néhány másodperccel a motor működése után megkezdheti a vágást.

A biztosíték a következő körülmények között aktiválódik:

a. Felgyülemlett vágott anyag a penge körül.
b. Ha a vágandó anyag mennyisége nagyobb, mint a motor kapacitása.
c. Ha túl nagy az ellenállás a pengével szemben.

Amikor a biztosíték aktiválódott, kapcsolja ki a szaggatót, és válassza le az áramforrásról.

a. Csavarja ki a leválasztó kapcsolót az állvány alján, és nyissa ki a tetejét.
b. Távolítson el minden törmeléket vagy akadályt a vágási területről.
c. Térjen vissza a tetejére, és fordítsa meg az osztott kapcsolót.
d. Hagyja néhány percig lehűlni a motort.
e. Csatlakoztassa újra az áramforrást, és nyomja meg a biztosíték gombot.
f. Ha készen áll a vágás megkezdésére, nyomja meg az „1" kapcsolót.

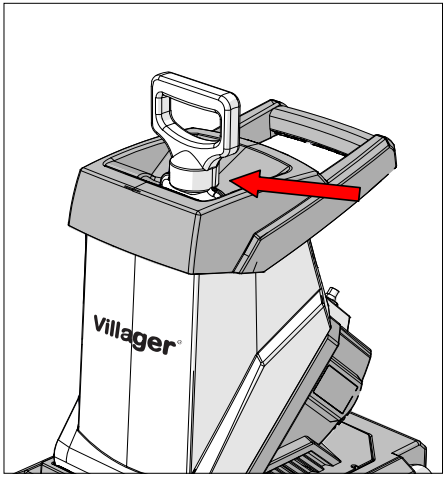
FIGYELMEZTETÉS! SOHA NE engedje el a kapcsolót, hacsak nem kapcsolta ki a készüléket a be-/kikapcsolónál, és ki nem húzta a csatlakozódugót a konnektorból.

FIGYELMEZTETÉS! Az ágaprító 5 másodperccel a kikapcsolás után leáll.

A tömőeszköz használata

A készüléket egy döngölővel szállítjuk, amely segít behelyezni a kevésbé terjedelmes anyagokat, például gallyakat, leveleket, egyéb kerti hulladékot és növényzetet az anyag behelyezésére szolgáló lyukon keresztül.

1. Öntse az anyagot a tölcsérbe.
2. Helyezze be a döngölőt az anyagadagoló nyílásba, tolja az anyagot a kések felé.
3. Mielőtt további anyagot adna hozzá, várja meg, amíg az összes anyagot levágja.



MEGJEGYZÉS: Soha ne tegye be az ujjait a behelyező nyílásba.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használja a készüléket a tölcsér nélkül.

MEGJEGYZÉS: Ne nyúljon a készülék fölé.

A zsák felszerelése vagy eltávolítása előtt kapcsolja ki az elektromos készüléket.

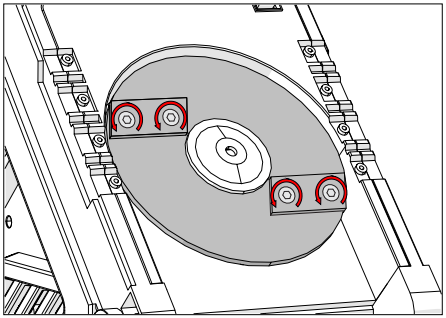
Használhatja a készülékhez mellékelt anyaggyűjtő zsákot (ha van), vagy helyezze a készüléket egy ponyvára, hogy összegyűjtse az aprított anyagot.

Az anyaggyűjtő zsák használatakor az anyaggyűjtő zsákot a horgokkal kell rögzíteni a kiadó nyílás mindkét oldalán.

FIGYELMEZTETÉS! Az aprított anyag vagy az anyaggyűjtő zsák soha nem takarhatja el a készülék szellőzőnyílásait.

Pengék cseréje

1. Kötelező, hogy kikapcsolja az aprítót, és húzza ki a csatlakozódugót az áramforrásból.
2. Távolítsa el a felső adagolószerelvényt a készülék biztonsági lekapcsoló kapcsolójának lecsavarásával.
3. A pengéknek két vágóoldaluk van. Amikor a pengék elhasználódtak, elfordíthatók, hogy a másik oldalukat is vághassák.
4. A penge cseréjekor védőkesztyű használata javasolt.
5. Rögzítse a késeket egy imbuszkulccsal. Csavarja ki a két belső hatlapfejű csavart, és jegyezze fel a fűrészlap vágási szögének helyzetét.
6. Távolítsa el a pengét és fordítsa el 180 fokkal, majd helyezze a pengét a pengetárcsára úgy, hogy a penge éle lefelé nézzen.
7. Ismételje meg ugyanezt a másik pengével.



Ha a penge mindkét oldala elhasználódott, azokat párban kell cserélni. A pengék újraélezhetők, de ezt szakembernek kell elvégeznie olajozott élezőkővel. Nem javasoljuk ezt az eljárást, mivel az egyes tárcsák súlya döntő jelentőségű a vágótárcsák egyensúlyában. Bármilyen egyensúlyhiány a készülék károsodásához és a kezelő sérüléséhez vezethet.

Karbanhartás

1. FIGYELMEZTETÉS! A karbantartás és a tisztítás során ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen csatlakoztatva az áramforráshoz.
2. Ha a készüléket szervizelés, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcsere miatt leállítják, kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozódugót az áramforrásból, mielőtt bármilyen ellenőrzést, beállítást stb.
3. Ha hosszabbító kábelt használ, az nem lehet alacsonyabb osztályú, mint a készülékre már telepített tápkábel.
4. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt vagy a hosszabbítót, hogy nincs-e rajta sérülés vagy kopás jele. Ne használja a készüléket, ha a kábelek sérültek.
5. A penge szervizelésekor vegye figyelembe, hogy még akkor is, ha az áramforrás nem aktiválódik a védőburkolaton lévő biztonsági reteszrendszer miatt, a penge akkor is elindítható a mechanizmus kézi működtetésével.
6. Soha ne próbálja meg kioldani a védőburkolat biztonsági reteszelő rendszerét.
7. Az anyaglerakódásokat kefével távolítsa el a készülékről.
8. Használat után mindig tisztítsa meg a készüléket. Tisztítsa meg a műanyagot és műanyag részeket szappannal és nedves ruhával. Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket.
9. Soha ne tisztítsa az aprítót vízsugárral vagy öblítéssel. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a szecskázóba.
10. Csak az aprítóhoz ajánlott tartozékokat és szerszámokat használja.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem



Ne dobja ki az elektromos berendezéseket a háztartási hulladékkal együtt! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai direktíva és annak a nemzeti előírásoknak megfelelő végrehajtása értelmében a hasznos élettartamuk végét elért elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és vissza kell juttatni egy újrahasznosító telephelyre, amely a környezetvédelmi elveknek megfelelően működik.

Szervisz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

A gép leírása Villager VC 2500 elektromos ágaprító

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

A *2000/14/EC, 2005/88/EC irányelv szerinti felhatalmazott szerv*
TÜV SÜD Tanúsító és Tesztelő Co. kft vizsgálati jegyzőkönyv 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

Mért hangteljesítményszint	L_{WA} 108,3 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	L_{WA} 111 dB(A)

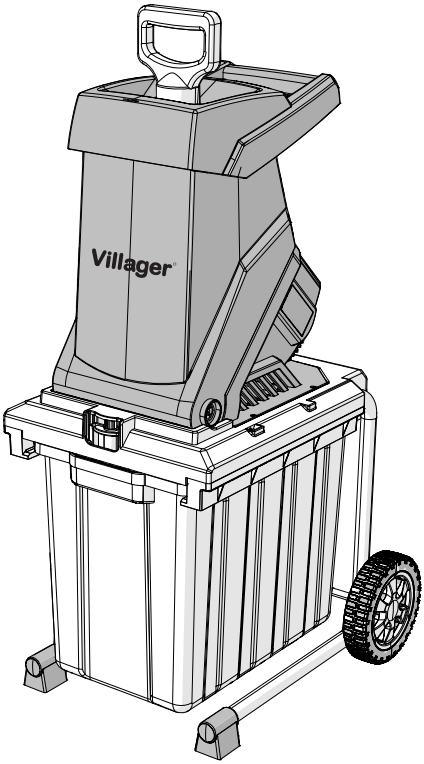
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragićević, a Villager d.o.o., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 19.05.2026.

Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához
Dragan Dragićević

Dragićević D.

Електрична сецкалка
Villager VC 2500
Оригинални упатства за употреба



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Безбедносни предупредувања

Општи безбедносни предупредувања за електричните алати



Предупредување! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации испоračани со овој електричен алат.

Пропуститe во почитувањето на долунаведените упатства може да имаат за последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Поимот „електричен алат" употребен во предупредувањата се однесува на електричните алати со погон на струја (со кабел) и на електрични алати со акумулаторски погон (без кабел).

1) Безбедност на работниот простор

a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Неуредниот простор за работа и темниот работен простор придонесуваат за несреќен случај.*

b) **Не работете со електричниот алат во експлозивна атмосфера, во која се наоѓаат запаливи течности, гасови или прашина.** *Електричните алати произведуваат искри кои можат да ги запалат прашината или испарувањата.*

c) **Децата и набљудувачите држете ги на безбедно растојание, додека работите со електричниот алат.** *Намаленото внимание може да предизвика губење на контрола.*

2) Електрична безбедност

a) **Приклучокот на електричниот алат мора да биде компатибилен со приклучницата. Приклучокот не смее да се менува на кој било начин. Не користете адаптери за приклучокот заедно со електричните алати заштитени со заземјување.** *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*

b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** *Постои зголемена опасност од електричен удар - доколку е Вашето тело заземјено.*

c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** *Доколку вода навлезе во електричниот алат, се зголемува ризикот од електричен удар.*

d) **Не постапувајте грубо со кабелот. Кабелот никогаш не смее да се користи за пренесување на уредот, влечење или за извлекување на приклучокот од приклучницата – поради исклучување. Кабелот да се чува подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови или од подвижните делови на уредот.** *Оштетените или замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.*

e) **Доколку со електричниот алат работите на отворено, користете ги само продолжните кабли кои се наменети за употреба на отворено.** *Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за употреба надвор ја намалува опасноста од електричен удар.*

3) Безбедност на персоналот (Лична заштита)

a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот апарат. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.** *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот апарат, може да доведе до сериозни повреди.*

b) **Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како што се маска за прашина, безбедносни чевли кои не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреди.

c) **Избегнувајте ненамерно пуштање во работа. Бидете сигурни дека е исклучен електричниот алат, пред да го приклучуите на струја и/или на акумулаторот, пред подигнување и пренесување на електричниот алат.** *Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или приклучувањето на струја на вклучениот електричен алат предизвикува несреќен случај.*

d) **Отстранете ги сите клучеви за прилагодување или клучеви за завртки, пред да го вклучите електричниот алат.** *Оставањето на клучот за завртки или на клучот закачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со лична повреда.*

e) **Избегнувајте неприродно држење на телото. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата.** *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*

f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги подалеку од подвижните делови. *Подвижните делови можат да ги потфатат широката облека, накитот или долгата коса.*

g) Доколку на уредот може да се приклучи опрема за извлекување и собирање на прашина, потрудете се таа опрема да се приклучи и правилно да се користи. *Вшмукувањето на прашина може да ги намали ризиците кои се поврзани со прашината.*

h) Не дозволувајте сигурноста која сте ја стекнале со честа употреба на алатот да влијае на тоа да станете невнимателни и да ги занемарите безбедносните принципи за употреба на алати. *Невнимателното работење може да предизвика тешка повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричните алати

a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена. *Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.*

b) Електричниот алат не смее да се користи доколку е прекинувачот расипан. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.*

c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или извадете ја акумулаторската батерија од електричниот алат, доколку е тоа возможно, пред да извршите какви било прилагодувања, промена на приборот или пред складирање на електричниот алат. *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.*

d) Исклучениот електричен алат – складирајте го на места недостапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него. *Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата кои не се обучени за работа со него.*

e) Одржувајте ги електричниот алат и прибор. Проверете дали подвижните делови на апаратот добро функционираат и дали се добро поврзани, дали се деловите можеби искршени или оштетени и на тој начин да го загрозуваат функционалното работење на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*

f) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. *Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.*

g) Електричниот алат, приборот, алатите кои се вметнуваат итн. користете ги во согласност со ова упатство. При тоа внимавајте на работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*

h) Одржувајте ги рачките и прифатните површини суви, чисти и без остатоци од масла или маснотии. *Лизгавите рачки или прифатни површини не обезбедуваат безбедно ракување и управување со алатот во неочекуваните ситуации.*

5) Сервис

a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

Безбедност при работата

Обука

Запознајте се со упатството за употреба пред да почнете да ракувате со овој уред.

Подготовка

1) Не дозволувајте им на децата да ракуваат со овој уред;
2) Со овој уред не смее да се ракува во близина на минувачи;
3) Не смее да се приклучува оштетен кабел за напојување ниту пак да се допира оштетениот кабел пред да се исклучи од напојување. Оштетениот кабел може да дојде во контакт со спорводниците.
4) Носете заштита за слух и сигурносни очила во текот на ракувањето со уредот;
5) Избегнувајте носење на широка облека или на облека од која висат делови и врвки;
6) Уредот да се користи само на отворен простор (на пр. не во близина на сид или на други неподвижни предмети) и на рамна стабилна подлога.
7) Уредот не смее да се користи на асфалтирани или на површини со чакал кадешто исфрлениот материјал може да предизвика повреди;

8) Пред стартувањето на уредот, проверете дали се сите завртки, матици и останати навртки правилно осигурани и дали се сите штитници за заштита на своето место. Заменете ги сите оштетени или нечитки ознаки и етикети на уредот;

Работа со уредот

1) Пред стартувањето на уредот, видете ја комората за уфрлување на материјали за да се осигурате дека е празна;
2) Лицето и телото држете ги подалеку од отворот за уфрлување на материјали;
3) Не дозволувајте рацете или другите делови или гардеробата да доспеат во внатрешноста на комората за уфрлување на материјали, испусниот отвор или во близина на било кој подвижен дел;
4) Секогаш поставете се правилно и одржувајте рамнотежа на телото. Не протегнувајте се преку уредот. Никогаш не стојте на висина која е повисока од онаа на која е долниот дел од уредот кога во него уфрлувате материјал;
5) Секогаш бидете подалеку од зоната на уфрлување при ракување со уредот;
6) Бидете исклучително внимателни при уфрлувањето на материјал во уредот да не доспеат метал, камења, шишиња, лименки или други страни тела;
7) Доколку во механизмот за сечење доспеат некои страни тела или доколку уредот почне да произведува необични звуци или почне да вибрира, исклучете го изворот на напојување и дозволете уредот да се исклучи. Исклучете го од струја и преземете ги следниве чекори:

   Проверете дали има оштетувања;

   Проверете ги и затегнете ги сите разлабавени делови;

   Заменете ги или поправете ги сите делови со делови кои се со еквивалентни спецификации.
8) Не дозволувајте во зоната на испуштање да се насобере обработениот материјал; ова може да го спречи правилното испуштање и да резултира со ненадејно нагло враќање на материјалот низ отворот за уфрлување на материјали;
9) Доколку се запуши уредот, исклучете го од изворот за напојување и извадете го приклучокот од sидниот приклучок пред отстранување на отпадоците. Отпадоците и другите насобрани материјали чувајте ги подалеку од изворот на напојување како би спречиле оштетување на изворот за напојување и возможен пожар. Запомнете дека со активирање на механизмот за стартување кај уредите кои се напојуваат со електрична енергија се покренуваат и сечилата;
10) Сите штитници и заштитници чувајте ги на свое место и одржувајте ги во добра работна состојба;
11) Уредот не смее да се транспортира се додека е вклучен на изворот за напојување;
12) Исклучете го изворот за напојување и извлечете го приклучокот секогаш кога го напуштате работниот простор.
13) Уредот не смее да се навалува додека е вклучен на изворот за напојување;
14) Продолжните кабли чувајте ги подалеку од сечилата. Сечилата може да предизвикаат оштетувања на каблите и да предизвикаат струен удар.

Одржување и складирање

1) Кога ќе запре уредот поради сервисирање, преглед, складирање или поради замена на додатоците, исклучете го од изворот за напојување, извлечете го приклучокот, потврдете со сигурност дека сите подвижни делови се запрени и таму каде што е монтиран клучот отстранете го. Дозволете му на уредот да се излади пред да извршите проверка, подесување, итн.
2) Машината пред складирањето мора да се излади;
3) Имајте на ум дека при сервисирањето на сечилата, дури и ако не се активира изворот за напојување поради сигурносниот систем за блокирање на штитникот, сечилата сепак може да стартуваат со рачно покенување на механизмот.
4) Отпадот и останатите насобрани материјали треба да се чуваат подалеку од отворите за вентилација за да спречите оштетување на моторот или возможен пожар.
5) Доколку користите продолжен кабел, тој не смее да биде со пониска класа од кабелот за напојување кој е веќе вграден на уредот.
6) Редовно проверувајте дали на кабелот за напојување или на продолжниот кабел има знаци на оштетување или на абење. Уредот не смее да се користи доколку се оштетени каблите.
7) Никогаш не обидувајте се да го исклучите сигурносниот систем за блокирање на штитникот.

Совети и упатства за безбедност

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! При користењето на градинарските уреди со електрично напојување, секогаш морате да ги почитувате основните мерки за безбедност за да го намалите ризикот од пожар, струен удар или од повредување.

ВАЖНО - безбедност, здравје и животна средина

Безбедната употреба на електричните уреди возможна е само по внимателното читање и со почитување на упатствата за работа и за безбедност на работата.

Пред да почнете да ракувате со уредот внимателно прочитајте го упатството и сочувајте го за идна употреба.

Следете го списокот со редоследот на задачи за проверка пред да се обидете да ракувате со овој уред.

1. Обвивката на контактната жица во приклучокот, безбедно е споена со кабелот.
2. Нема оштетување на обвивката на продолжниот кабел.
3. Кабелот е испружен на безбеден начин како би се избегнало негово оштетување или препнување на истиот.
4. Кабелот е целосно одмотан од калемот за да се избегне прегревање.

Симболи



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Внимателно прочитајте го упатството пред користењето на сецкалката и запознајте се со контролите и начините за правилна употреба на уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш носете сигурносни очила, заштита за слух и заштитни ракавици.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Сецкалката не смее да се користи на дожд или во влажни услови. Заштитете ја од влага.



Постои ризик сецкалката да исфрли некои предмети во воздух. Набљудувачите чувајте ги на безбедно растојание.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доколку се оштети кабелот за време на користењето, не допирајте го. Веднаш извлечете го приклучокот од изворот за напојување или исклучете ја сецкалката од изворот за напојување, исто така, и кога не се користи или кога се работи на уредот (на пр. замена на делови, поправки, чистења или подесувања).



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Задолжително исклучете го уредот и извадете го прекинувачот од струја пред чистењето или одржувањето.



Не ставајте ги рацете во отворот за уфрлување на материјали или во испусниот отвор. Сечилата продолжуваат да се вртат уште околу 5 секунди по исклучувањето на уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не користете машина за потпирање. Не застанувајте на машината.



Пред да пристапите на уредот, почекајте додека сите делови што се движат на уредот целосно не умреле.



Испитувањето на нивото на бучава е во согласност со стандардот



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Република Србија.



Производот ги задоволува безбедносните барања на важечките директиви на законодавството на Европската Унија

Цел на употреба:

Користете го уредот само за сечење на следниве материјали: Гранчиња и гранки (Макс. дијаметар 40 mm), отпад од кастрење грмушки, отпад од кастрење жива ограда, растенија и друг градинарски отпад, лисја и корења од растенија (отстранете ја земјата од корењата пред сечењето), употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасности кои можат да доведат до повреди. Имајте предвид дека нашите уреди не се предвидени за работа во комерцијални, индустриски и занаетчиски цели. Купувачот ја презема целата одговорност, правна и друга, за сите оштетувања или повреди настанати како резултат на непрописна употреба на уредот.

Внимание

Кај мрежното напојување со наизменична струја може да дојде до паѓање на напонот при стартувањето на овој уред. Тоа може да влијае и на останатите уреди (на пр. треперење на сијаличките). Доколку импедансата во електричната мрежа со наизменична струја Zmax е помала од 0,40 0HM на 50Hz, таквите пореметувања не се очекуваат. Доколку е неопходно, можете да го контактирате локалниот снабдувач со електрична енергија за повеќе информации.

Користете продолжни кабли за надворешна употреба

Кога го користите овој уред надвор, употребувајте продолжни кабли наменети за надворешна употреба.

Работниот простор одржувајте го чист

Неуредниот и затрпан простор може да доведе до незгоди.

Имајте ја на ум животната средина

Не изложувајте го уредот на дожд.

Електричниот уред не смее да се користи на дожд или во влажни услови.

Одржувајте го работниот простор добро осветлен.

Електричниот уред не смее да се користи тамо каде што постои ризик од пожар или експлозија.

Заштитете се од струен удар

Избегнувајте контакт на телото со заземјените површини, на пр. цевки, кабли итн.

Децата и животните чувајте ги подалеку од работниот простор

Не дозволувајте им на минувачите да ги допираат уредот или продолжниот кабел. Сите набљудувачи треба да бидат на безбедно растојание од работниот простор.

Одложете го уредот што не се користи

Кога не се користи, уредот треба да се складира на суво, високо или заклучено место, вон дофат на деца.

Користете соодветен уред

Не форсирајте ги уредот или додатоците да работат работи на уреди кои вршат потешки задачи. Овој уред не смее да се користи за вршење на работи за кои не е наменет.

Облечете се правилно

Не носете широка облека или накит, затоа што може да бидат потфатени од подвижните делови. Кога работите надвор, се препорачува носење на заштитни ракавици и обувки кои не се лизгаат. Покријте ја косата и соберете ја долгата коса.

Користете сигурносна опрема

Користете сигурносни очила, маска за лице или против прашина доколку сечењето се врши во прашина. Кога го користите уредот подолг временски период, или доколку нивото на бучава е високо, користете заштита за слух.

Уредот не смее да се форсира

Правилно избраниот уред подобро и посигурно ќе ја изврши работата за капацитетот за кој е направен.

Наместете го кабелот

Погрижете се кабелот да го наместите така да на него никој не се сопне, да не го нагази или на него да стави терет со голема тежина, како и при користењето, кабелот да не се оштети.

Никогаш не уништувајте го кабелот

Уредот никогаш не смее да се носи за кабелот ниту пак да се влече кабелот за да го исклучите од sидниот приклучок. Кабелот чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови.

Не посегнувајте се преку уредот

Секогаш заземете правилен став и одржувајте правилна рамнотежа на телото.

Одржувајте го својот уред

Одржувајте ги сечилата остри и чисти за да постигнат подобар ефект. Следете ги упатствата за подмачкување и за замена на додатоците. Периодично проверувајте го кабелот на уредот и доколку е оштетен однесете го на поправка во овластениот сервисен центар. Периодично проверувајте го продолжниот кабел и заменете го доколку е оштетен. Рачките одржувајте ги суви, чисти и без траги од масла и масти.

Проверете ги оштетените делови

Пред да продолжите со употребата на уредот, штитникот или на некој друг оштетен дел треба внимателно да се проверат за да утврдите дали ќе работат правилно и во согласност со функцијата која им е наменета. Проверете ги подесувањата на подвижните делови, дали се движат слободно, има ли оштетување на деловите, на склопките или на било кои други состојби кои треба да бидат прописно поправени или заменети од страна на овластениот сервисен центар освен доколку не е поинаку назначено во ова упатство. Неисправните прекинувачи заменете ги во овластен сервисен центар. Уредот не смее да се користи доколку главниот прекинувач не може да се вклучи/исклучи.

Исклучете го уредот од изворот на енергија

Кога не се користи, пред сервисирањето и при замената на додатоците како што се сечилата и елементите за сечење, секогаш бидете сигурни дека сте го исклучиле уредот од изворот на енергија.

Отстранување на клучеви и алати

Создадете навика да проверувате дали се клучевите и алатите за подесување отстранети од уредот пред да го вклучите.

Избегнувајте ненадејно стартување

Не поместувајте го уредот што е вклучен на изворот на напојување со прст на прекинувачот. Проверете дали е прекинувачот исклучен при поврзувањето на изворот на напојување.

Бидете внимателни

Внимавајте што работите. Бидете рационални. Не ракувајте со уредот доколку сте заморени.

Предупредување!

Употребата на било кој додаток или алат, освен на оние кои се препорачани во ова упатство за употреба, може да претставува ризик од повреда.

Вашиот уред треба да го поправа само квалификувано лице

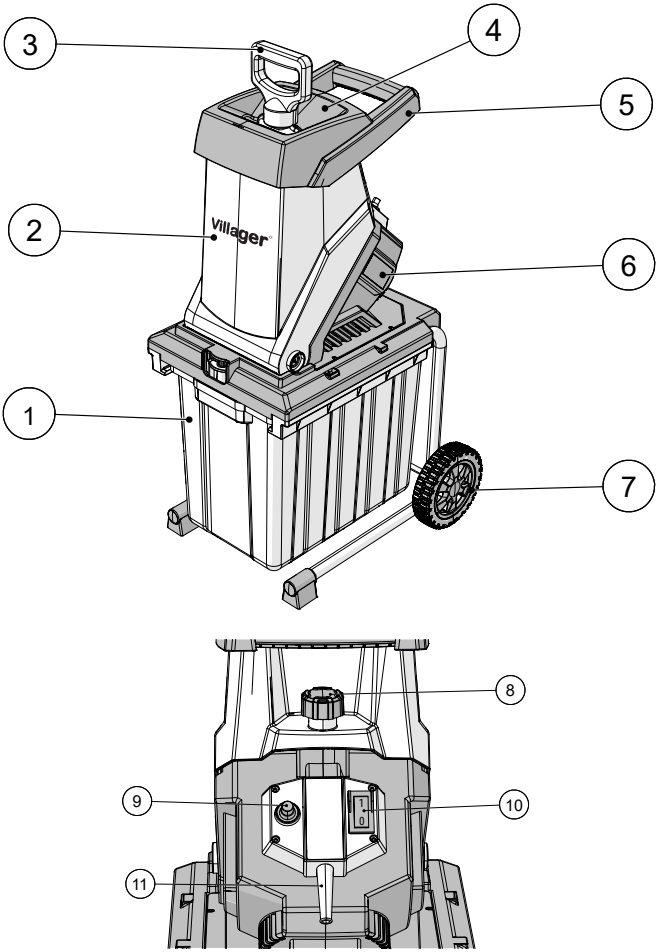
Електричниот уред е во согласност со релевантните барања за безбедност. Поправките треба да ги вршат исклучиво квалификувани лица користејќи оригинални резервни делови, во спротивно може да дојде до сериозни повреди. Не обидувајте се да го отворите куќиштето на уредот. Кабелот за напојување на уредот треба да го замени овластениот сервисен центар.

Замена на приклучок

Доколку се оштети приклучокот, може да го замени квалификуван електричар.

Никогаш не користете оштетен или некомплетен приклучок.

Делови на уредот



1. Кутија за собирање
2. Тело на сечкалката
3. Набивач
4. Инка
5. Рачка
6. Капак на моторот
7. Тркало
8. Прекинувач за раздвојување
9. Осигурувач
10. Главен прекинувач
11. Кабел за напојување

Технички карактеристики:

Модел	VC 2500
Номинален напон (V)	230 V ~ 50Hz
Номинална сила (W)	2500 (P40)*
Број на вртежи во празен од (мин$^{-1}$)	4050
Максимален пречник на сечење (mm)	Ø40
Ниво на звучен притисок L_{pA} (dB(A)) Мерна несигурност K (dB(A))	95,7 3
Измерено ниво на бучава (dB(A)) Гарантирано ниво на бучава (dB(A)) Мерна несигурност K (dB(A))	108,3 111 2,64
Волумен на кутијата за собирање (литри)	50
Вибрации (m/s^2)	<2,5
Безбедност класа	II
Степен на заштита од влага	IPX4
Нето тежина (kg)	14,1

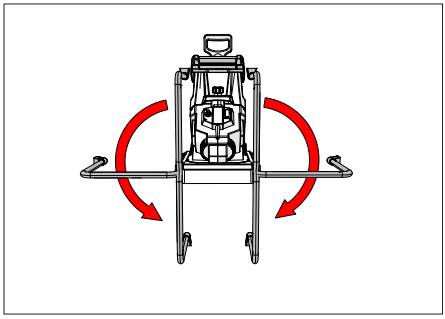
* Работниот режим (P40) значи дека по операција од 4 секунди, потребно е време на мирување од 6 секунди.

Напомена: Горе наведените спецификации претставуваат МАКСИМАЛНИ капацитети на уредот. Максималниот пречник на гранката зависи од цврстината на дрвото.

Монтажа

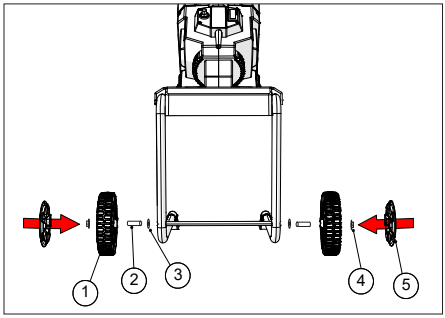
Монтажа на стопите

Поставете ги стопите во положбата прикажана на сликата.



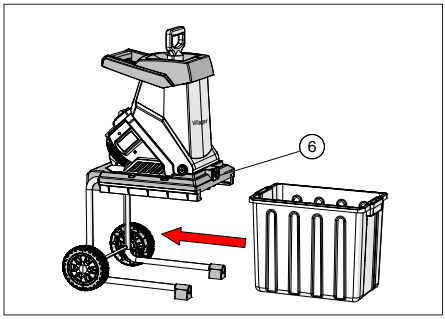
Монтажа на тркалото

Монтирајте го тркалото на ист начин како и на сликата и погрижете се завртката да не биде премногу затегната.



Монтажа на кутијата за собирање

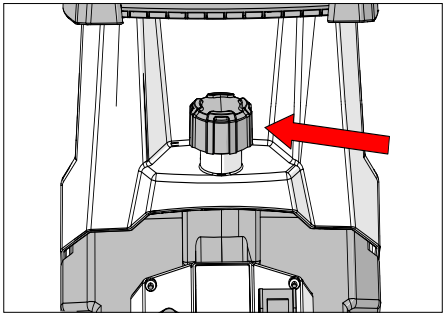
Подигнете го копчето, турнете ја кутијата за собирање на материјали во соодветната положба.



1.	Тркало
2.	Оска
3.	Подлошка
4.	Орев
5.	Капак на тркала
6.	Копче

Прекинувач за раздвојување

Завртете го прекинувачот за одделување. Прекинувачот за одделување има сигурносен прекинувач. Внимавајте прекинувачот да биде затегнат и моторот нема да се активира.



НАПОМЕНА: Опасно е да се користи уредот без инка.

Работа

Пред употреба на уредот, внимателно и детално прочитајте го упатството и запознајте се со карактеристиките на уредот.

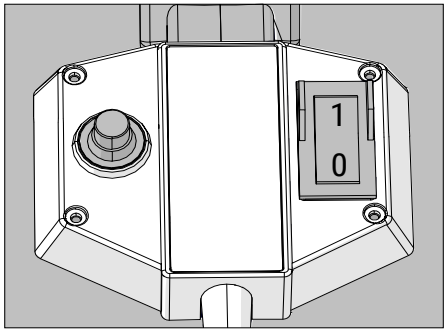
Пред проверката или сервисирањето на било кој дел на уредот, исклучете го, извлечете го приклучокот од напојувањето и погрижете се сите подвижни делови во целост да запрат.

1. Пред почетокот на работата проверете ги материјалите кои ќе се сечат. Отстранете ги сите предмети или отпадоци кои би можеле да бидат отфрлени, да се заглават или да се заплеткаат во сечилата. Отстранете ја земјата од коренјата доколку ја има. Страните тела како што се камења, стакло, метал, текстил или пластика не смеат да доспеат во отворот за уфрлување на материјали, затоа што може да ги оштетат сечилата.
2. Секогаш поставете го уредот на цврста и рамна подлога. За време на работата не смее да се навалува или да се поместува.
3. Дозволете им на сечилата да ја постигнат максималната брзина пред да почнете со уфрлување на материјали во отворот.

4. Користете го уредот само за сечење на следниве материјали:
   Гранки и гранчиња (Макс. пречник 40 mm)
   Отпад од сечење на грмушки
   Отпад од сечење на жива ограда
   Растенија и друг градинарски отпад
   Лисја и корења од растенија (отстранете ја земјата од корењата пред сечењето)
5. Во сецкалката не уфрлувајте мек отпад како оној од кујна, рециклирајте го.
6. Уфрлете го материјалот за сечење во аголот на отворот за уфрлување на материјали, доколку не е премногу голем, сечилата ќе го вовлечат материјалот.
7. Уфрлете одредено количество на материјал кое нема да го заглави отворот за уфрлување на материјали.
8. Предупредување: Долгиот материјал кој излегува од уредот може да биде исфрлен кога ќе го повлечат сечилата. Одржувајте безбедна одалеченост.
9. Обезбедете исецканиот материјал да може слободно да се испушта во отворот за испуштање.
10. За да направите поситен компост, исецканиот материјал можете да го исечете два пати.
11. Не дозволувајте да се насобере исецканиот материјал до ниво кое го блокира испусниот отвор. Доколку материјалот премногу се насобере, би можел да допре до сечилата кои ќе го исфрлат назад низ отворот за уфрлување.
12. Органските материјали содржат огромно количество на вода и на растителен сок кој може да се залепи за сецкалката. За да го избегнете тоа, оставете го материјалот неколку дена да се исуши. Од друга страна, поголемите гранки многу полесно се сечат кога се свежи.
13. Доколку за време на сечењето сечилата ја изгубат брзината, веднаш запрете ја сецкалката и исклучете ја од изворот на енергија пред да почнете со утврдување на причината.
14. Отстранете ги сите заглавени отпадоци од сечилата и преконтролирајте ги пред да почнете повторно со сечењето.
15. Доколку сечилата престанат со работа подолго од 5 секунди, ќе се активира сигурносниот прекинувач и уредот ќе се исклучи. Дозволете му на уредот да се излади барем 1 минута пред повторното стартување. Првин притиснете го сигурносниот прекинувач, а потоа прекинувачот за вклучување/исклучување за уредот повторно да го стартувате.
16. Доколку во механизмот за сечење доспеат некои страни тела или доколку уредот почне да произведува необични звуци или почне да вибрира, веднаш исклучете го и дозволете му на уредот да запре. Извлечете го приклучокот од напојувањето и преземете ги следниве чекори:
    i) Проверете дали има оштетувања.
    ii) Заменете ги или поправете ги оштетените делови.
    iii) Преконтролирајте ги и затегнете ги сите разлабавени делови.
17. Доколку се заглави уредот, исклучете го и дозволете им на сечилата да запрат. Извлечете го приклучокот од напојувањето пред чистењето на отпадоците.
18. Отпадот и останатите насобрани материјали чувајте ги подалеку отворите за вентилација за да спречите оштетувања на моторот или возможен пожар.
19. Исклучете го уредот, дозволете им на сечилата да запрат, извлечете го приклучокот од напојувањето секој пат кога ќе го оставите работниот простор без надзор.
20. Не дозволувајте обработениот материјал да се насобира во зоната на испустот; ова може да го спречи правилното испуштање и да резултира со ненадејно нагло враќање на материјалот низ отворот за уфрлање на материјалот.

Стартување и запирање на сецкалката

Притиснете го прекинувачот означен со"1" за стартување и означен со "0" за да го запрете моторот.



Притиснете го копчето на "осигурувачот" доколку уредот не работи при тоа внимавајте уредот да биде приклучен на изворот за напојување.

По неколку секунди од работата на моторот, започнете со сечењето.

Осигурувачот ќе се активира во следниве околности:

a. Натрупан исецкан материјал околу сечилата.
b. Доколку количеството на материјали за сечење е поголемо од капацитетот на моторот.
c. Кога постои премногу голем отпор на сечилото.

Кога се активира осигурувачот, исклучете ја сецкалката и исклучете ја од изворот за напојување.

a. Одвртете го прекинувачот за одвојување на дното на постолјето и отворете го горниот дел.
b. Отстранете ги отпадоците или препреката од делот за сечење.
c. Вратете се на горниот дел и завртете го прекинувачот за одвојување.
d. Оставете го моторот неколку минути за да се излади.
e. Повторно приклучете го изворот за напојување и притиснете го копчето на осигурувачот.
f. Кога ќе бидете подготвени за почеток на сечењето притиснете го "1" прекинувачот.

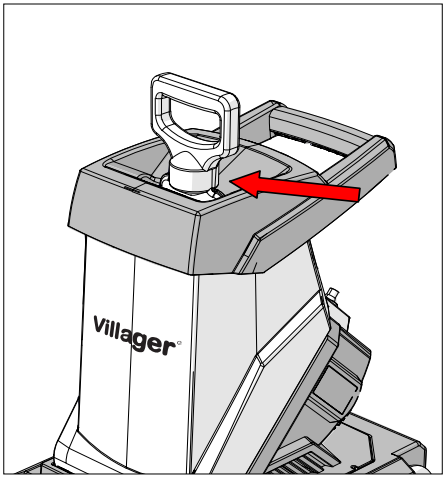
Предупредување: НИКОГАШ не попуштајте го прекинувачот доколку не сте го исклучиле уредот на прекинувачот за вклучување/исклучување и доколку не сте го извадиле прекинувачот од sидниот прекинувач.

Предупредување: Сецкалката ќе запре 5 секунди по исклучувањето.

Употреба на набивачот

Со уредот се доставува и набивач за помош при уфрлувањето на помалку кабастиот материјал како што се гранчиња, лисја, останат градинарски отпад и вегетација низ отворот за уфрлување на материјали.

1. Уфрлете го материјалот во инката.
2. Ставете го набивачот во отворот за уфрлување на материјали потискувајќи го материјалот кон сечилата.
3. Почекајте целиот материјал да биде исечен пред да додадете нов материјал за сецкање.



НАПОМЕНА: Никогаш не ставајте ги прстите во отворот за уфрлување.

НАПОМЕНА: Никогаш не употребувајте го уредот доколку не е намонтирана инката.

НАПОМЕНА: Никогаш не протегнувајте се преку уредот.

Исклучете го електричниот уред пред монтирањето или отстранувањето на кесата.

Можете да користите или кеса за собирање на материјали која се доставува со уредот (доколку ја има) или да го поставите уредот на церада по така да го собирате исецканиот материјал.

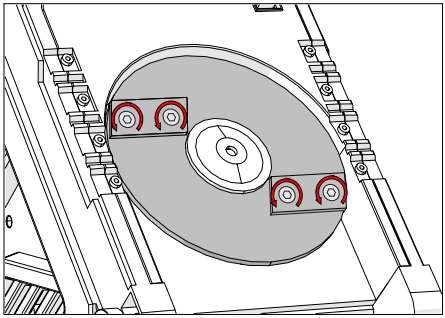
Кога ја користите кесата за собирање на материјали, потребно е за кесата за собирање на материјали да ја закачите на кукичките од двете страни на отворот за испуштање.

Предупредување: Исецканиот материјал или кесата за собирање на материјали никогаш не смеат да ги покриваат отворите за вентилација на уредот.

Замена на сечилото

1. Задолжително исклучете ја сецкалката и извлечете го приклучокот од изворот за напојување.
2. Отстранете го склопот за уфрлување на материјали на врвот со одвртување на сигурносниот прекинувач за одвојување на уредот.
3. Сечилата имаат две страни за сечење. Кога ќе се изабат сечилата може да се свртат и на тој начин се користи и другата страна за сечење.

4. Се препорачува користење на сигурносни ракавици при замена на сечилата.
5. Блокирајте ги сечилата со помош на шестоаголниот француски клуч. Одвртете ги двете внатрешни шестоаголни завртки и внимавајте на положбата на аголот за сечење на сечилото.
6. Извадете го сечилото и свртете го за 180 степени и наместете го сечилото на дискот на сечилото така да острилото на сечилото биде свртено надолу.
7. Повторете го истото и со другото сечило.



Кога ќе се истрошат двете страни на сечилото, мора да се заменат во пар. Сечилата може повторно да се наострат, но тоа мора да го направи стручно лице со користење со намастен камен за остреење. Не ја препорачуваме оваа постапка, затоа што тежината на секој диск е пресудна за рамнотежа на дисковите за сечење. Било каков дисбаланс може да доведе до оштетување на уредот и до евентуално повредување на ракувачот.

Одржување

1. Предупредување: За време на одржувањето и чистењето, погрижете се уредот да не биде поврзан на изворот за напојување.
2. Кога ќе се стопира уредот поради сервисирање, преглед, складирање или поради замена на додатоците, исклучете го и извадете го приклучокот од изворот за напојување пред да извршите било каква проверка, подесување, итн.
3. Доколку користите продолжен кабел, тој не смее да биде со пониска класа од кабелот за напојување кој е веќе вграден на уредот.
4. Редовно проверувајте дали на кабелот за напојување или на продолжниот кабел има знаци на оштетување или абење. Уредот не смее да се користи доколку се оштетени каблите.
5. При сервисирањето на сечилата имајте на ум дека дури и ако не се активира изворот за напојување поради сигурносниот систем за блокирање на штитникот, сечилата сепак можат да стартуваат со рачно покренување на механизмот.
6. Никогаш не обидувајте се да го исклучите сигурносниот систем за блокирање на штитникот.
7. Отстранете ги наслагите на материјал од уредот со користење на четка.
8. По употребата секогаш исчистете го уредот. Пластиката и пластичните делови чистете ги со сапун и со влажна крпа. Не користете агресивни средства или растворувачи за чистење.
9. Сецкалката никогаш не смее да се чисти со млаз вода или со плакнење. Внимавајте водата да не навлезе во сецкалката.
10. Користете ги само препорачаните додатоци и алати за оваа сецкалка.

Отстранување и заштита на животната средина



Електричната опрема не смее да се отстранува заедно со отпадните материјали од домаќинството! Почитувајќи ја Европската Директива во врска со Отпадната Електрична и Електронска Опрема и нејзината имплементација во согласност со националните прописи, електричната опрема која го завршила својот работен век, мора посебно да се собира и да се врати во центарот за рециклирање – кој работи на начин кој е во согласност со принципите за заштита на животната средина.

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кои користат оригинални резервни делови, на тој начин ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за продажба на производите на Villager.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: Електрична сецкалка Villager VC 2500

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанци во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

Измерено ниво на бучава	LwA 108,3 dB(A)
Гарантирано ниво на бучава	LwA 111 dB(A)

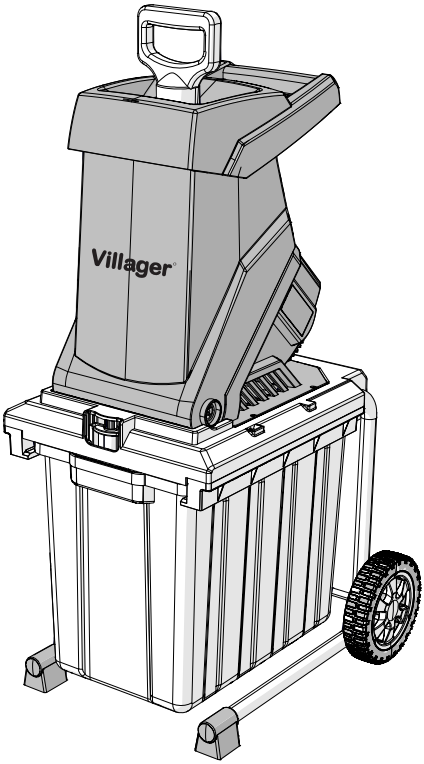
Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 19.05.2026.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Драган Драгичевиќ

Драгичевиќ Д.

Tocător electric
Villager VC 2500
Instrucțiuni originale de utilizare



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

Avertismente de siguranță

Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

Avertisment! Citiţi toate avertizările, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile puse la dispoziţie împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucţiunilor menţionate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau vătămări corporale grave.

Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare. *Termenul "sculă electrică" folosit în indicaţiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la reţea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).*

1) Siguranţa la locul de muncă

a) Menţineţivă sectorul de lucru curat şi bine iluminat. *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*

b) Nu lucraţi cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*

c) Nu permiteţi accesul copiilor şi al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice. *Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul.*

2) Siguranţă electrică

a) Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificaţi niciodată ştecherul. Nu folosiţi fişe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă). *Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*

b) Evitaţi contactul corporal cu suprafeţe împământate sau legate la masă ca ţevi, instalaţii de încălzire, plite şi frigidere. *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*

c) Feriţi sculele electrice de ploaie sau umezeală. *Pătrunderea apei întro sculă electrică măreşte riscul de electrocutare.*

d) Nu schimbaţi destinaţia cablului. Nu folosiţi niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriţi cablul de căldură, ulei, muchii ascuţite sau componente aflate în mişcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*

e) Atunci când lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, folosiţi numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior. *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*

f) Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiţi o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranţa persoanelor

a) Fiţi atenţi, aveţi grijă de ceea ce faceţi şi procedaţi raţional atunci când lucraţi cu o sculă electrică. Nu folosiţi scula electrică atunci când sunteţi obosiţi sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenţie în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.*

b) Purtaţi echipament personal de protecţie. *Purtaţi întoteauna ochelari de protecţie. Purtarea echipamentului personal de protecţie, ca masca pentru praf, încălţăminte de siguranţă antiderapantă, casca de protecţie sau protecţia auditivă, în funcţie de tipul şi utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.*

c) Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priză şi/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asiguraţivă că aceasta este oprită. *Dacă atunci când transportaţi scula electrică ţineţi degetul pe întrerupător sau dacă porniţi scula electrică înainte de a o racorda la reţeaua de curent, puteţi provoca accidente.*

d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtaţi cleştii de reglare sau cheile fixe din aceasta. *O cheie sau un cleşte ataşat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.*

e) Nu vă întindeţi pentru a lucra cu scula electrică. Menţineţi-vă întotdeauna stabilitatea şi echilibrul. *Astfel veţi putea controla mai bine scula electrică în situaţii neaşteptate.*

f) Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriţi părul şi îmbrăcămintea de piesele aflate în mişcare. *Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.*

g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asiguraţivă că acestea sunt racordate şi folosite în mod corect. *Folosirea unei instalaţii de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*

h) Nu vă lăsaţi amăgiţi de uşurinţa în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice şi nu ignoraţi principiile de siguranţă ale acestora. *Neglijenţa poate provoca, într-o fracţiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea şi manevrarea atentă a sculelor electrice
a) Nu suprasolicitaţi scula electrică. Folosiţi pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop. *Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.*
b) Nu folosiţi scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.*
c) Scoateţi ştecherul afară din priză şi/sau îndepărtaţi acumulatorul dacă este detaşabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*
d) Păstraţi sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor şi nu lăsaţi să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucţiuni. *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experienţă.*
e) Întreţineţi sculele electrice şi accesoriile acestora. Verificaţi alinierea corespunzătoare, controlaţi dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcţionarea sculei electrice. Înainte de utilizare daţi la reparat o sculă electrică defectăpiesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreţinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
f) Menţineţi bine dispozitivele de tăiere bine ascuţite şi curate. *Dispozitivele de tăiere întreţinute cu grijă, cu tăişuri ascuţite se înţepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.*
g) Folosiţi scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situaţii periculoase.*
h) Menţineţi mânerele şi zonele de prindere uscate, curate şi feriţi-le de ulei şi unsoare. *Mânerele şi zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea şi controlul sigur al sculei electrice în situaţii neaşteptate.*

5) Întreţinere
a) Încredinţaţi scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcânduse numai cu piese de schimb originale. *Astfel veţi fi siguri că este menţinută siguranţa sculei electrice.*

Securitatea în muncă

Instruire

Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a încerca să utilizați acest dispozitiv.

Pregătirea

1) Nu permiteți copiilor să utilizeze acest dispozitiv;
2) Nu utilizați acest dispozitiv aproape de trecători;
3) Nu conectați un cablu de alimentare deteriorat și nu atingeți cablul deteriorat înainte de a fi deconectat. Cablul deteriorat poate intra în contact cu conductorii.
4) Purtați în permanență ochelari de protecție și antifoane în timpul utilizării dispozitivului;
5) Evitați să purtați haine largi sau haine cu șireturi suspendate;
6) Utilizați dispozitivul numai în aer liber (de ex. nu în apropierea zidurilor sau a altor obiecte imobile) și pe o suprafață plană și stabilă.
7) Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe pavate sau cu pietriș, unde materialul expulzat poate provoca vătămări;
8) Înainte de a porni dispozitivul, verificați dacă toate șuruburile, leagănul și piulițele sunt bine fixate și dacă toate dispozitivele de protecție sunt în poziție corespunzătoare. Înlocuiți etichetele și marcajele deteriorate sau ilizibile de pe dispozitiv;

Activitatea dispozitivului

1) Înainte de a porni dispozitivul, verificați camera pentru introducerea materialului pentru a vă convinge că este goală;
2) Țineți fața și corpul departe de orificiul pentru introducerea materialului;
3) Nu permiteți să vă pătrundă mâinile, alte părți ale corpului sau îmbrăcămintea în camera pentru introducerea materialului, în orificiul de scurgere sau în apropierea oricărei piese mobile;
4) Poziționați-vă întotdeauna corect și mențineți echilibrul corpului. Nu vă întindeți peste dispozitiv. Nu stați niciodată la o înălțime mai mare decât partea inferioară a dispozitivului atunci când introduceți materialul în acesta;
5) Stați întotdeauna în afara zonei de scurgere atunci când manipulați dispozitivul;
6) Fiți extrem de atenți atunci când introduceți materialul să nu lăsați să intre în dispozitiv corpuri străine cum ar fi metalul, pietrele, sticlele, conservele;
7) Dacă în mecanismul de tăiere intră un corp străin sau dacă dispozitivul începe să producă zgomote neobișnuite sau vibrează, opriți sursa de alimentare și lăsați dispozitivul să se oprească. Deconectați-l și urmați pașii următori:

Verificați dacă există deteriorări;
Verificați și strângeți toate piesele libere;
Înlocuiți sau reparați toate piesele cu piese care au specificații echivalente.

8) Nu permiteți materialului tratat să se acumuleze în zona de descărcare; aceasta poate preveni descărcarea corectă și poate duce la o revenire bruscă a materialului prin orificiul de introducere a materialului;
9) Dacă dispozitivul se înfundă, opriți sursa de alimentare și scoateți ștecherul din priză înainte de a elimina deșeurile. Păstrați deșeurile și alte materiale acumulate departe de sursa de alimentare pentru a preveni deteriorarea sursei de alimentare și posibilul incendiu. Rețineți că prin activarea mecanismului de pornire la dispozitivele care sunt alimentate cu energie electrică, se pun în mișcare și lamele;
10) Păstrați toate scuturile și protecțiile la locul lor și păstrați-le în stare bună de funcționare
11) Nu transportați dispozitivul cât timp este conectat la sursa de alimentare;
12) Deconectați sursa de alimentare și scoateți ștecherul de fiecare dată când părăsiți spațiul de lucru.
13) Nu înclinați dispozitivul cât timp este conectat la sursa de alimentare;
14) Țineți cablurile de extensie departe de lame. Lamele pot provoca deteriorarea cablurilor și pot duce la electrocutare.

Întreținerea și depozitarea

1) Când dispozitivul este oprit pentru service, inspecție, depozitare sau înlocuirea piesei, deconectați-l de la sursa de alimentare, scoateți ștecherul, confirmați cu certitudine că toate piesele mobile s-au oprit și scoateți cheia acolo unde este instalată. Lăsați dispozitivul să se răcească înainte de a efectua verificările, ajustările etc.
2) Lăsați întotdeauna dispozitivul să se răcească înainte de depozitare;
3) La service-ul lamelor, aveți în vedere că, chiar dacă sursa de alimentare nu se activează datorită sistemului de blocare de siguranță de pe scut, lamele totuși pot fi pornite manual prin pornirea mecanismului.
4) Păstrați resturile și alte materiale acumulate departe de orificiile de ventilare pentru a preveni deteriorarea motorului sau posibilul incendiu.
5) Dacă utilizați un cablu extensie, clasa acestuia nu-i voie să fie mai mică decât clasa cablului de alimentare instalat deja pe dispozitiv.
6) Verificați în mod regulat cablul de alimentare sau cablul extensie pentru a vedea dacă există semne de deteriorare sau uzură. Nu utilizați dispozitivul dacă cablurile sunt deteriorate.
7) Nu încercați niciodată să dezactivați sistemul de blocare de siguranță de pe scut.

Sfaturi și instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT! La utilizarea dispozitivelor de grădină cu alimentare electrică, trebuie să respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de incendiu, de electrocutare sau de vătămare.

IMPORTANT - siguranță, sănătate și mediu

Utilizarea în siguranță a dispozitivelor electrice este posibilă numai după o lectură atentă și cu respectarea deplină a instrucțiunilor de utilizare și securitate în muncă.

Citiți complet aceste instrucțiuni înainte de a manipula acest dispozitiv și păstrați-le pentru viitoarele utilizări.
Urmați lista sarcinilor de verificare înainte de a încerca să utilizați acest dispozitiv.
1. Învelișul sârmei de contact din ștecher sau priză este conectat în siguranță la cablu.
2. Nu există deteriorarea învelișului cablului extensie.
3. Cablul este întins într-un mod sigur pentru a evita deteriorarea sau împiedicarea acestuia.
4. Cablul este complet desfăcut din tambur pentru a evita supraîncălzirea.

Simboluri



AVERTISMENT: Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza tocătorul și familiarizați-vă cu controalele și metodele pentru utilizarea corectă a dispozitivului.





AVERTISMENT: Purtați întotdeauna ochelari de protecție, antifoane și mănuși de protecție.



AVERTISMENT: Nu folosiți tocătorul în condiții de ploaie sau umiditate. Protejați-l de umiditate.





Există riscul ca tocătorul să arunce obiecte în aer. Țineți observatorii la distanță.



AVERTISMENT: Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, nu îl atingeți. Scoateți imediat ștecherul din sursa de alimentare sau deconectați tocătorul de la sursa de alimentare când este în uz sau chiar și atunci când nu este în uz (de exemplu, înlocuirea pieselor, reparații, curățare sau reglare).



AVERTISMENT: Deconectați dispozitivul înainte de a-l curăța sau de a efectua întreținerea acestuia.





Nu apucați orificiul de alimentare al materialului sau orificiul de scurgere. Lamele vor continua să se rotească timp de aproximativ 5 secunde după deconectarea dispozitivului.



AVERTISMENT: Nu utilizați dispozitivul pentru a vă rezema. Nu stați pe dispozitiv.



Înainte de a accesa dispozitivul, așteptați ca toate piesele mobile ale dispozitivului să se oprească complet.



Testarea nivelului de zgomot în conformitate cu standardul.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene

Domeniu de utilizare:

Utilizați aparatul numai pentru tăierea următoarelor materiale: crenguțe și ramuri (diametru max. 40 mm), deșeuri de la tunderea tufișurilor, deșeuri de la tunderea gardului viu, plante și alte deșeuri de grădină, frunze și rădăcini de plante (îndepărtați pământul de pe rădăcini înainte de tăiere), utilizarea în scopuri pentru care aparatul nu este destinat cauzează pericole care pot duce la vătămări corporale. Vă rugăm să rețineți că aparatele noastre nu sunt concepute pentru utilizare în scopuri comerciale, industriale sau meșteșugărești. Cumpărătorul își asumă întreaga responsabilitate, juridică și de altă natură, pentru toate daunele sau vătămările rezultate din utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

Atenție

La alimentarea cu curent alternativ, pot apărea căderi de tensiune la pornirea acestui dispozitiv. Acest lucru poate afecta alte dispozitive (de exemplu, licărirea lămpilor). Dacă impedanța rețelei de alimentare Zmax este mai mică de 0,40 0HM la 50Hz, astfel de perturbații nu sunt de așteptat. Dacă este necesar, puteți contacta furnizorul local de energie electrică pentru mai multe informații.

Utilizați cabluri extensie pentru utilizare în exterior

La utilizarea acestui dispozitiv în aer liber, utilizați cabluri extensie care sunt destinate utilizării în exterior.

Păstrați spațiul de lucru curat

Spațiul dezordonat și aglomerat poate duce la accidente.

Țineți cont de mediu

Nu expuneți dispozitivul la ploaie.

Nu utilizați dispozitivul electric în condiții de ploaie sau umiditate.

Păstrați spațiul de lucru bine luminat.

Nu utilizați dispozitivul electric acolo unde există riscul de incendiu sau explozie.

Protejați-vă împotriva electrocutării

Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, de ex. conducte, cabluri etc.

Țineți copiii și animalele departe de spațiul de lucru

Nu permiteți trecătorilor să atingă dispozitivul sau cablul extensie. Toți observatorii trebuie ținuți departe de spațiul de lucru.

Depozitaţi dispozitivul care nu se utilizează

Dispozitivul neutilizat trebuie depozitat într-un loc uscat, înalt sau încuiat, departe de copii.

Folosiți un dispozitiv adecvat

Nu forțați dispozitivul sau accesoriile pentru a efectua activitatea dispozitivelor care îndeplinesc sarcini mai dificile. Nu utilizați acest dispozitiv în scopuri pentru care nu este destinat.

Îmbrăcaţi-vă corect

Nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece acestea pot fi afectate de piesele mobile. Când lucrați în aer liber, se recomandă să purtați mănuși de protecție și încălțăminte antiderapantă. Acoperiți-vă părul pentru a aduna părul lung.

Purtaţi echipament de protecţie

Purtați ochelari de protecție, mască de față sau mască împotriva prafului dacă tăierea se face în condiții de praf. Când utilizați dispozitivul o perioadă lungă de timp sau dacă nivelul de zgomot este ridicat, purtați antifoane pentru protecție auditivă.

Nu forțați dispozitivul

Dispozitivul ales corect va efectua activitatea mai bine și mai sigur în capacitatea pentru care a fost fabricat.

Aranjaţi cablul

Aranjați cablul astfel să nu vă puteți împiedica, să nu îl puteți călca și să nu puteți pune pe el o sarcină grea și verificați dacă cablul a fost deteriorat în timpul utilizării.

Nu distrugeți niciodată cablul

Nu purtați niciodată dispozitivul ținând de cablu și nu trageți cablul pentru al scoate din priză. Păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.

Nu apucaţi peste dispozitiv

Fiți întotdeauna în poziția corectă și mențineți echilibrul corpului potrivit.

Întrețineți dispozitivul

Întrețineți lamele ascuțite și curate pentru performanțe mai bune. Urmați instrucțiunile referitoare la lubrifiere și înlocuirea accesoriilor. Verificați periodic cablul dispozitivului și dacă este deteriorat, reparați-l la un centru de service autorizat. Verificați periodic cablul extensie și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Păstrați mânerele uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsimi.

Verificați piesele deteriorate

Înainte de a continua să utilizați dispozitivul, scutul sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a determina dacă va funcționa corect și în conformitate cu funcția destinată acesteia. Verificați reglarea pieselor mobile, mișcarea liberă a acestora, deteriorarea pieselor, a ansamblurilor sau a altor stări care pot afecta funcționarea dispozitivului. Scutul sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în aceste instrucțiuni. Înlocuiți comutatorii defecți la un centru de service autorizat. Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă comutatorul principal nu poate fi pornit / oprit.

Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare

Când nu îl folosiți, înainte de service și de înlocuirea accesoriilor cum ar fi lamele și elementele de tăiere, verificați întotdeauna dacă dispozitivul este deconectat de la sursa de alimenta.

Eliminarea cheilor și a uneltelor

Obișnuiți-vă să verificați dacă cheile și uneltele de reglare sunt eliminate de pe dispozitiv înainte de al porni.

Evitați pornirile bruște

Nu dislocați dispozitivul conectat la sursa de alimentare cu degetul pe comutator. La conectarea la sursa de alimentare verificați dacă comutatorul este oprit.

Fiţi atenţi

Fiți atenți la ceea ce faceți. Fiți raționali. Nu folosiți dispozitivul dacă sunteți obosiți.

Avertisment! Utilizarea oricăror accesorii sau unelte, altele decât cele recomandate în aceste instrucțiuni de utilizare, poate reprezenta un risc de vătămare.

Solicitați repararea dispozitivului de către o persoană calificată

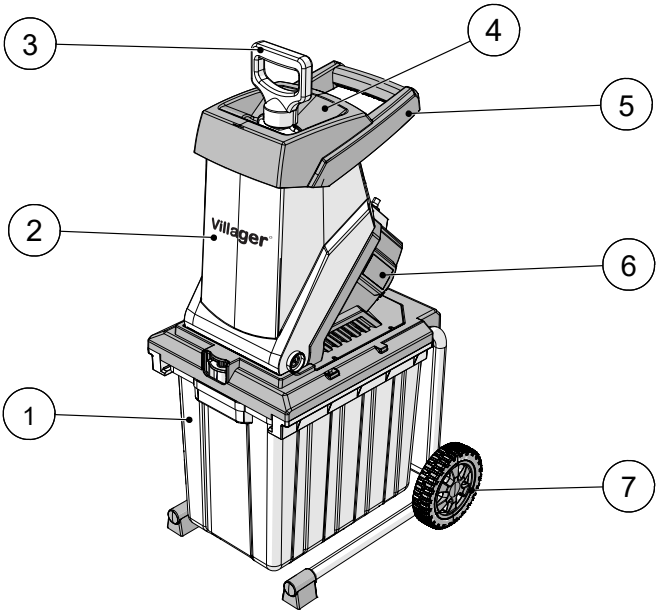
Dispozitivul electric respectă cerințele de siguranță relevante. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de către un personal calificat utilizând piese de schimb originale, în caz contrar pot apărea vătămări grave. Nu încercați să deschideți carcasa dispozitivului. Cablul de alimentare al dispozitivului trebuie înlocuit de către un centru de service autorizat.

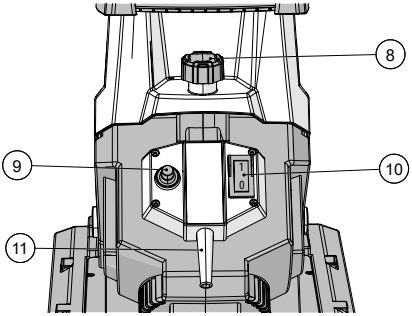
Înlocuirea ștecherului

Dacă ștecherul este deteriorat, acesta poate fi înlocuit de către un electrician calificat.

Nu folosiți niciodată un ștecher deteriorat sau incomplet.

Componentele aparatului





1. Cutie de colectare
2. Corpul tocătorului
3. Dispozitiv de împingere
4. Pâlnie
5. Mâner
6. Capacul motorului
7. Roată
8. Întrerupător de siguranță
9. Siguranță
10. Întrerupător principal
11. Cablu de alimentare

Caracteristici tehnice:

Model	VC 2500
Tensiune nominală (V)	230 V ~ 50Hz
Putere nominală (W)	2500(P40)*
Viteză mers în gol (min^{-1})	4050
Diametru maxim tăiere (mm)	Ø40
Nivel presiune sonoră L_{pA} (dB(A)) Incertitudine de măsurare K (dB(A))	95,7 3
Nivel măsurat putere sonoră L_{wA} (dB(A)) Nivel zgomot garantat putere sonoră LwA (dB(A)) Incertitudine de măsurare K	108,3 111 2,64
Capacitate casetă de colectare (litri)	50
Vibraţii (m/s^2)	< 2,5
Clasa de securitate	II
Gradul de protecție împotriva umidităţii	IPX4
Greutate netă (kg)	14,1

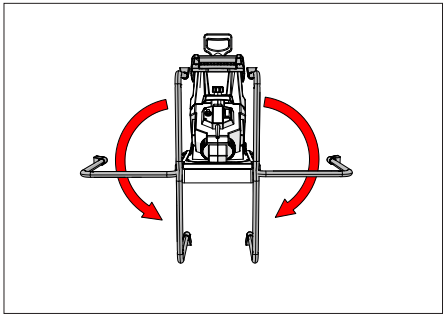
*Modul de funcționare (P40) indică faptul că, după 4 secunde de funcționare, este necesară o perioadă de repaus de 6 secunde.

Notă: Specificațiile de mai sus reprezintă capacitatea MAXIMĂ a dispozitivului. Diametrul maxim al ramurii depinde de rezistența lemnului.

Montaj

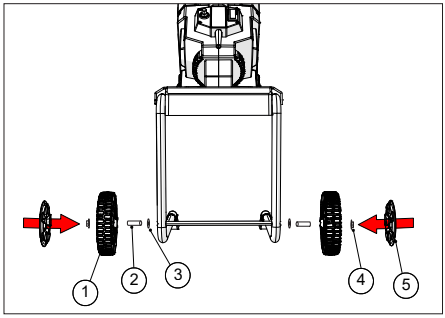
Montarea picioarelor de sprijin

Așezați picioarele de sprijin în poziția prezentată în imagine.



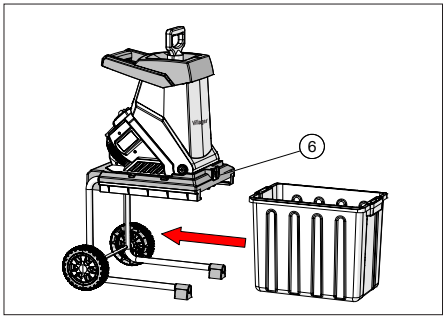
Montarea roții

Instalați roata în același mod ca în Imaginea și verificați pentru ca șurubul să nu fie prea strâns.



Montarea cutiei de colectare

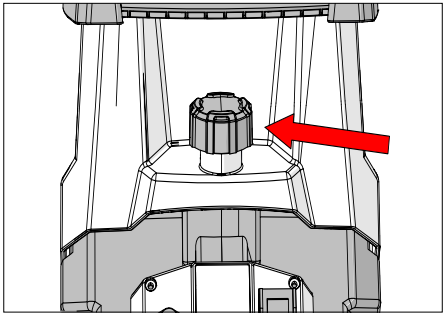
Ridicați butonul, împingeți cutia de colectare a materialului în poziția corespunzătoare.



1.	Roată
2.	Axă
3.	Mașină de spălat
4.	Piuliță
5.	Capac roată
6.	Buton

Întrerupător de siguranță

Strângeţi comutatorul de izolare. Comutatorul de izolare are un comutator de siguranță. Verificați dacă comutatorul este etanșat pentru ca motorul să nu se activeze.



NOTĂ: Este periculoasă utilizarea dispozitivului fără pâlnie.

Lucru

Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți instrucțiunile cu atenție și în detaliu și familiarizați-vă cu caracteristicile dispozitivului.

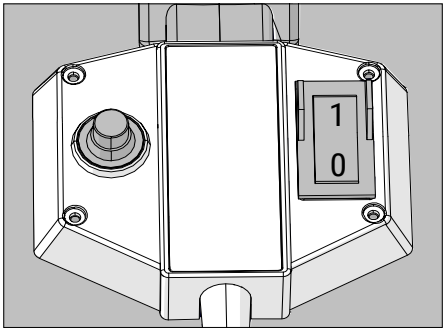
Înainte de a inspecta sau de a întreține orice piesă a dispozitivului, deconectați dispozitivul și scoateţi ştecherul din priză şi verificaţi dacă toate piesele mobile sunt complet oprite.

1. Verificați materialul care trebuie tăiat înainte de a începe. Îndepărtați toate obiectele sau deșeurile care ar putea fi aruncate, care s-ar putea bloca sau încurca în lame. Îndepărtaţi pământul de la rădăcini, dacă există. Corpurile străine, cum ar fi pietrele, sticlele, metalul, materialele textile sau plasticul nu-i voie să intre în orificiul de introducere a materialului, deoarece pot deteriora lamele.
2. Așezați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață solidă și plană. În timpul funcționării nu-l înclinați și nu-l deplasați.
3. Lăsați lamele să atingă viteza maximă înainte de a introduce materialul în orificiu.

4. Utilizați dispozitivul numai pentru a tăia următoarele materiale:
   Crenguțe și ramuri (diametru maxim 40 mm)
   Deșeuri din retezarea arbuștilor
   Deșeuri din retezarea gardului viu
   Plante și alte deșeuri de grădină
   Frunze și rădăcini ale plantelor (îndepărtați pământul de la rădăcini înainte de tăiere)
5. Nu introduceți în tocător deșeuri moi precum deșeurile de bucătărie, ci reciclați-le.
6. Introduceți materialul de tăiat în colțul orificiului de introducere a materialului, dacă nu este prea mare, lamele vor trage materialul.
7. Introduceți cantitatea de material care nu va bloca orificiul de introducere a materialului.
8. Avertisment: Materialul lung care iese din dispozitiv se poate ondula atunci când este tras de lame. Mențineți o distanță de siguranță.
9. Verificați dacă materialul mărunțit poate fi descărcat liber în orificiul de scurgere.
10. Pentru a face un compost mai mărunt, materialul mărunțit poate fi tăiat de două ori.
11. Nu permiteți acumularea materialului mărunțit până la nivelul care poate bloca orificiul de scurgere. Dacă materialul se acumulează prea mult, ar putea ajunge până la lame care îl împing înapoi prin orificiul de introducere.
12. Materialele organice conțin o cantitate mare de apă și suc de legume care se poate lipi de tocător. Pentru a evita acest lucru, materialul trebuie lăsat să se usuce câteva zile. Pe de altă parte, ramurile mai mari se taie mai ușor atunci când sunt proaspete.
13. Dacă lamele pierd viteza în timpul tăierii, opriți imediat tocătorul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a determina cauza.
14. Îndepărtați de pe lamă toate deșeurile blocate și inspectați-le înainte de a relua tăierea.
15. Dacă lamele nu funcționează mai mult de 5 secunde, se activează comutatorul de siguranță și dispozitivul se oprește. Lăsați aparatul să se răcească cel puțin 1 minut înainte de a-l reporni. Apăsați mai întâi comutatorul de siguranță și apoi comutatorul de pornire / oprire pentru a reporni dispozitivul.
16. Dacă în mecanismul de tăiere intră un corp străin sau dacă dispozitivul începe să emită zgomote neobișnuite sau vibrează, opriți-l imediat și lăsați dispozitivul să se oprească. Deconectați ștecherul din sursa de alimentare și urmați pașii următori:
   i) Verificați dacă există deteriorări.
   ii) Înlocuiți sau reparați toate piesele deteriorate.
   iii) Verificați și strângeți toate piesele libere.
17. Dacă dispozitivul se blochează, opriți-l, lăsați lamele să se oprească. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a curăța deșeurile.
18. Păstrați deșeurile și materialele acumulate la distanță de orificiile de ventilare pentru a preveni deteriorarea motorului sau posibilul incendiu.
19. Deconectați dispozitivul, lăsați lamele să se oprească și scoateți ștecherul din priză de fiecare dată când lăsați spațiul de lucru nesupravegheat.
20. Nu permiteți materialului tratat să se acumuleze în zona de descărcare; acest lucru poate preveni descărcarea adecvată și poate duce la o revenire bruscă a materialului prin orificiul de introducere a materialului.

Pornirea și oprirea tocătorului

Apăsați comutatorul marcat cu „1" pentru a porni și marcat cu „0" pentru a opri motorul.



Apăsați butonul „siguranță" dacă dispozitivul nu funcționează, asigurându-vă că dispozitivul este conectat la sursa de alimentare.

După câteva secunde de funcționare a motorului, puteți începe tăierea.

Siguranța se va activa în următoarele circumstanțe:

a. Material tăiat acumulat în jurul lamei.
b. Dacă cantitatea materialului de tăiat este mai mare decât capacitatea motorului.
c. Când există o rezistență prea mare la lamă.

Când siguranța se activează, deconectați tocătorul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

a. Deșurubați comutatorul de izolare din partea de jos a suportului și deschideți partea superioară.
b. Îndepărtați deșeurile sau obstacolele din zona de tăiere.

c. Reveniți în partea superioară și strângeți comutatorul de izolare.
d. Lăsați motorul să se răcească câteva minute.
e. Reconectați sursa de alimentare și apăsați butonul siguranță.
f. Când sunteți gata pregătiți să începeți tăierea, apăsați comutatorul „1”.

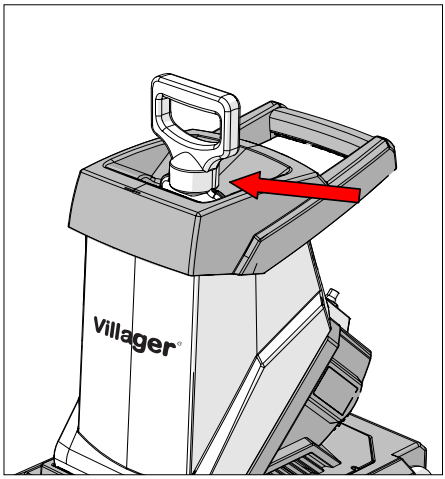
Avertisment: NU slăbiți NICIODATĂ comutatorul decât dacă ați deconectat dispozitivul de la comutatorul de pornire / oprire și ați tras ștecherul din priză.

Avertisment: Tocătorul se va opri la 5 secunde după deconectare.

Utilizarea maiului compactator

Alături de dispozitiv, se livrează de asemenea și un bătător care ajută la introducerea materialului mai puțin voluminos, cum ar fi crenguțe, frunze, alte deșeuri de grădină și vegetație prin orificiul de introducere a materialului.

1. Introduceți materialul în pâlnie.
2. Introduceți bătătorul în orificiul de introducere a materialului împingând materialul spre lame.
3. Așteptați ca tot materialul să fie tăiat înainte de a adăuga un alt material.



NOTĂ: Nu introduceți niciodată degetele în orificiul de introducere.

NOTĂ: Nu folosiți niciodată dispozitivul fără pâlnie montată.

NOTĂ: Nu apucați cu mâna peste dispozitiv.

Opriți dispozitivul electric înainte de a monta sau elimina punga.

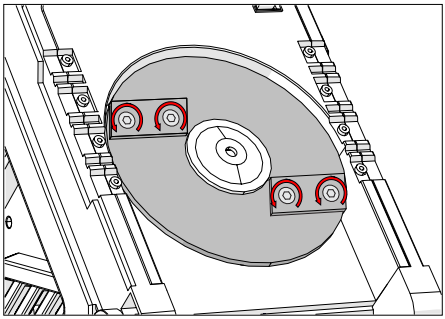
Puteți folosi punga pentru colectarea materialului, care se livrează alături de dispozitiv (dacă există), sau puteți poziționa dispozitivul pe o prelată pentru a colecta materialul mărunțit.

Când folosiți punga pentru colectarea materialului, trebuie să agățați punga de colectare a materialului cu cârlige pe ambele părți ale orificiului de scurgere.

Avertisment: Materialul mărunțit sau punga de colectare a materialului nu-i voie să acopere niciodată orificiile de ventilație ale dispozitivului.

Înlocuirea lamelor

1. Obligatoriu deconectați tocătorul și scoateți ștecherul din sursa de alimentare.
2. Îndepărtați ansamblul de introducere a materialului din partea superioară, deșurubând comutatorul de izolare de siguranță al dispozitivului.
3. Lamele au două tăișuri. La uzarea lamelor, acestea se pot întoarce astfel încât să se utilizeze și partea cealaltă de tăiere.
4. La înlocuirea lamelor, se recomandă utilizarea mănușilor de siguranță.
5. Blocați lamele folosind o cheie franceză hexagonală. Deșurubați cele două șuruburi hexagonale interioare și acordați atenție poziției unghiului de tăiere al lamei.
6. Scoateți lama și rotiți-o cu 180 de grade și așezați lama pe discul lamei astfel încât tăișul lamei să fie orientat în jos.
7. Repetați același lucru cu cealaltă lamă.



Când ambele părți ale lamei se uzează, trebuie înlocuite ambele lame. Lamele pot fi ascuțite din nou, dar acest lucru trebuie făcut de un profesionist folosind o piatră de ascuțit cu ulei. Nu recomandăm această procedură, deoarece greutatea fiecărui disc este crucială pentru echilibrul discurilor de tăiere. Orice dezechilibru poate duce la deteriorarea dispozitivului și eventual la vătămarea operatorului.

Întreținere

1. Avertisment: În timpul întreținerii și curățării, nu este voie ca dispozitivul să fie conectat la o sursă de alimentare.
2. Când dispozitivul este oprit pentru service, inspecție, depozitare sau pentru înlocuirea unui accesoriu, deconectați-l și scoateți ștecherul din sursa de alimentare înainte de a efectua verificări, reglări etc.
3. Dacă utilizați un cablu extensie, acesta nu-i voie să fie de o clasă mai mică decât cablul de alimentare instalat deja în dispozitiv.
4. Verificați în mod regulat cablul de alimentare sau cablul extensie dacă există semne de deteriorări sau uzură. Nu utilizați dispozitivul dacă cablurile sunt deteriorate.
5. La service-ul lamelor, aveți în vedere că, chiar dacă sursa de alimentare nu se activează datorită sistemului de blocare de siguranță de pe scut, lamele totuși pot fi pornite manual prin pornirea mecanismului.
6. Nu încercați niciodată să dezactivați sistemul de blocare de siguranță de pe scut.
7. Îndepărtați depozitele de material de pe dispozitiv folosind o perie.
8. Curățați întotdeauna dispozitivul după utilizare. Curățați plasticul și piesele din plastic folosind săpun și o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau solvenți.
9. Nu curățați niciodată tocătorul cu jet de apă sau prin clătire. Țineți cont ca apa să nu ajungă în tocător.
10. Folosiți doar accesoriile și instrumentele recomandate pentru acest tocător.

Eliminarea si protectia mediului



Nu aruncați echipamentele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și implementarea acesteia în conformitate cu reglementările naționale, echipamentele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei de viață utilă trebuie colectate separat și returnate la o unitate de reciclare - care funcționează într-un mod care respectă cu principiile protectiei mediului.

Service

Solicitați repararea uneltei electrice doar de către personal calificat la centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale, pentru a vă asigura că unealta electrică rămâne în siguranță la utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul www.villager.eu sau magazinul autorizat pentru vânzarea produselor Villager.

Declaraţia de conformitate

Conform Directivei Mecanice 2006/42/EC din 17 mai 2006, Anexa II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea maşinei Tocător electric Villager VC 2500

Declarăm sub răspundere deplină că produsul menţionat este proiectat şi produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind securitatea maşinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisia de zgomot
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării unor substanţe periculoase în echipamentele electrice şi electronice (RoHS)

Standarde armonizate şi altele:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Organismul autorizat conform Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC
TUV SUD Certification and Testing Co. Ltd. Raport cercetare 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

Nivel măsurat putere sonoră	LwA 108,3 dB(A)
Nivel zgomot garantat putere sonoră	LwA 111 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentaţiei tehnice: Dragan Dragićević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

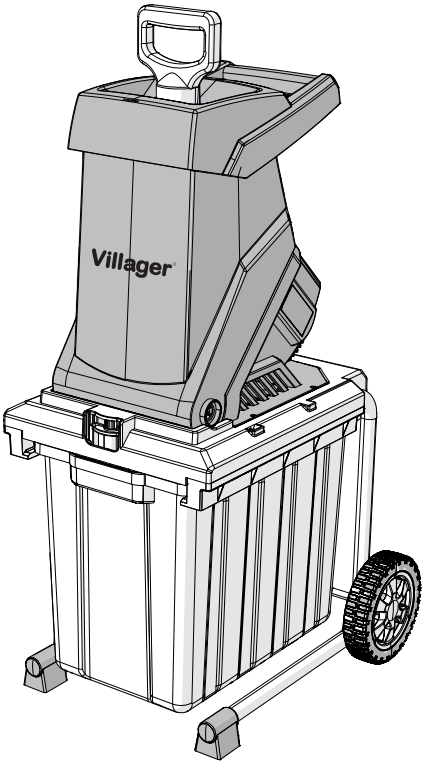
Localitatea / data: Ljubljana, 19.05.2026.

Persoana autorizată pentru întocmirea declaraţiei

Dragan Dragićević

Dragićević D.

Elektrický drvič
Villager VC 2500
Pôvodný návod na použitie



Bezpečnostné varovania

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie. *Pojem „elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívod nou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).*

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

a) **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

d) **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** *Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*

c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*

d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*

e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*

f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** *Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*

g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*

h) **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

4) Starostlivé používanie elektrického náradia

a) **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*

b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*

c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*

e) **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** *Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.*

g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) **Rukoväti a úchopové povrchy udržujte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** *Šmykľavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Servis

a) **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** *Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.*

Bezpečnosť pri práci

Školenie

Oboznámte sa s návodom na použitie predtým ako skúsite obsluhovať toto zariadenie.

Príprava

1) Nedovoľte deťom obsluhovať toto zariadenie;
2) Neobsluhujte toto zariadenie v blízkosti okoloidúcich;
3) Nepripájajte poškodený napájací kábel ani sa nedotýkajte poškodeného kábla predtým ako je odpojený z napájania. Poškodený kábel môže prísť do styku s vodičmi;
4) Noste ochranu sluchu a bezpečnostné okuliare po celú dobu počas obsluhy zariadenia;
5) Vyhýbajte sa noseniu uvoľneného odevu alebo odevu, z ktorého visia šnúrky alebo šnúry;
6) Používajte zariadenie iba v otvorenom priestore (napr. nie v blízkosti steny alebo iných nepohyblivých predmetov) a na plochom a stabilnom povrchu.
7) Nepoužívajte zariadenie na dláždených alebo štrkovitých povrchoch, na ktorom vyhodená látka môže spôsobiť úrazy;
8) Pred spustením zariadenia, preverte, či sú všetky skrutky, matice a iné skrutky správne zaistené, a či sú všetky chrániče na svojom mieste. Vymeňte všetky poškodené alebo nečitlivé znaky a nálepky na zariadení;

Práca so zariadením

1) Pred štartovaním zariadenia, prezrite si komoru na vkladanie látky, aby ste sa uistili, že je prázdna;
2) Držte tvár a telo ďaleko od otvoru na vkladanie látky;
3) Nedovoľte, aby sa vaše ruky alebo iné diely tela alebo odevu dostali dovnútra komory na vkladanie látky, výpustného otvoru alebo blízko akéhokoľvek pohyblivého dielu;

4) Vždy sa správne postavte a udržujte rovnováhu tela. Nevyťahujte sa cez zariadenie. Nikdy nestojte na výške, ktorá je vyššia ako táto, na ktorej je spodná časť zariadenia keď doňho vkladáte látku;
5) Vždy sa postavte mimo zóny výpustu pri obsluhe zariadenia;
6) Buďte mimoriadne opatrní pri vkladaní látky do zariadenia, aby sa tam nedostali kov, kamene, fľaše, plechovky alebo iné cudzie telesá;
7) Pokiaľ sa do mechanizmusu na rezanie dostanú nejaké cudzie telesa alebo pokiaľ zariadenie začne utvárať nezvyčajné zvuky alebo začne vibrovať, odpojte zdroj napájania a nechajte zariadenie vypnúť sa.
   Odpojte zariadenie z prúdu a podniknite nasledujúce kroky:
   Preverte, či sú tam poškodenia;
   Skontrolujte a pritiahnite všetky uvoľnené diely;
   Dajte, aby sa vymenili alebo aby sa opravili všetky diely za diely, ktoré majú rovnaké špecifikácie.
8) Nedovoľte, aby sa obrobená látka nahromadila v zóne výpustu; toto môže zabrániť správnemu vypúšťaniu a vyustiť do znenazdaného náhleho vracania látky cez otvor na vkladanie látky;
9) Pokiaľ sa zariadenie upchá, vypnite zdroj napájania a vyberte zástrčku pred odstráňovaním odpadkov. Držte odpad a iné nazberané látky ďaleko od zdroja napájania, aby ste zabránili poškodeniu na napájacom zdroji a možnému požiaru. Zapamätajte si, aby aktiváciou mechanizmu na štartovanie na zariadeniach, ktoré sa napájajú elektrickou energiou pohybujú aj ostria;
10) Chráňte všetky chrániče a ochráňte ich na svojom mieste a udržujte ich v poriadnom prevádzkovom stave;
11) Nepreprávujte zariadenie kým je zapojené do zdroja napájania;
12) Vypnite zdroj napájania a odpojte zástrčku každýkrát keď odchádzate z pracovného priestoru;
13) Nenakláňajte zariadenie kým je odpojené zo zdroja napájania;
14) Držte predlžovacie káble ďaleko od ostria. Ostria môžu spôsobiť poškodenia na kábloch a spôsobiť úraz elektrinou.

Údržba a uskladňovanie

1) Keď sa zariadenie zastaví kvôli oprave, prehliadke, uskladňovaniu alebo kvôli výmene doplnkov, odpojte ho zo zdroja napájania, odpojte zástrčku, potvrďte s istotou, že sa všetky pohyblivé diely zastavili, a že sú tam kde je zmontovaný kľúč rovnaké. Dovoľte zariadeniu vychladnúť predtým ako vykonávate kontroly, nastavenia, atď.
2) Vždy nechajte zdroj vychladnúť pred uskladňovaním;
3) Majte na vedomí pri oprave ostria, že sa aj keď sa zaktivuje zdroj napájania v dôsledku bezpečnostného systému na blokovanie na chrániči, ostria predsa môžu štartovať ručným spustením mechanizmu.
4) Držte odpad a iné nazberané látky ďaleko od ventilačných otvorov, aby ste zabránili poškodeniam na motore alebo možnému požiaru.
5) Pokiaľ používate predlžovací kábel, tento nesmie byť nižšej triedy ako napájací kábel, ktorý je už zabudovaný na zariadení.
6) Pravidelne kontrolujte, či sú na napájacom alebo predlžovacom kábli znaky poškodenia alebo opotrebovania. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ sú káble poškodené.
7) Nikdy neskúšajte vypnúť bezpečnostný systém na blokovanie na chrániči.

Rady a pokyny o bezpečnosti

VÝSTRAHA! Pri použití záhradných zariadení s elektrickým napájaním, vždy musíte rešpektovať základné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrinou alebo zranenia.

DÔLEŽITÉ – bezpečnosť, zdravie a životné prostredie

Bezpečné použitie elektrických zariadení je možné jedine po pozornom čítaní a s úplnym rešpektovaním pokynov k práci a bezpečnosti v práci.

Prečítajte si tento návod úplne predtým ako začnete obsluhovať toto zariadenie a schovajte si ho k budúcemu použitiu.

Sledujte zoznam s poradím úloh na kontrolu predtým ako skúsite obsluhovať toto zariadenie.

1. Obklad kontakného drôtu v zástrčke alebo v zásuvke je bezpečné spojený s káblom.
2. Nie sú poškodenia na obklade predlžovacieho kábla.
3. Kábel je bezpečným spôsobom roztiahnutý, aby sa zabránilo jeho poškodeniu alebo potknutiu sa oňho.
4. Kábel je úplne odmotaný z kotúča, aby sa zabránilo prehriatiu.

Symboly



VÝSTRAHA: Pozorne si prečítajte pred použitím drviča a oboznámte sa s ovládaniami a spôsobmi na správne použitie zariadenia.



VÝSTRAHA: Vždy noste bezpečnostné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice.



VÝSTRAHA: Nepoužívajte drvič za dážďa alebo za vlhkých podmienok. Ochráňte ho pred vlhkosťou.



VÝSTRAHA: Existuje riziko, aby drvič odrazil nejaké predmety do vzduchu. Držte pozorovateľov ďaleko.



VÝSTRAHA: Pokiaľ sa káble poškodia pri použití, nedotýkajte sa ich. Hneď odpojte zástrčku zo zdroja napájania alebo odpojte drvič zo zdroja napájania tiež aj keď sa nepoužíva alebo pri práci na zariadení (napr. výmena dielov, opravy, čistenie alebo nastavovanie).



VÝSTRAHA: Vypnite a odpojte zariadenie zo siete pred čistením alebo vykonávaním údržby na ňom.



Nesiahajte do otvoru na vkladanie látok alebo výpustných otvorov. Ostrie sa pokračuje otáčať ešte cca 5 sekúnd potom ako sa zariadenie vypne.



VÝSTRAHA: Hespoliehajte sa na stroj. Nestojte na stroji.



Pred prístupom k zariadeniu počkajte, kým všetky pohyblivé časti zariadenia úplne nezomreli.



Skúmanie hladiny hluku v súlade so štandardmi



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Srbskej republiky.



Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie

Účel použitia:

Zariadenie používajte iba na rezanie nasledujúcich materiálov: halúzky a konáre (max. priemer 40 mm), odpad z orezávania kríkov, odpad z orezávania živého plotu, rastliny a iný záhradný odpad, listy a korene rastlín (pred rezaním odstráňte z koreňov zeminu), používanie na účely, na ktoré zariadenie nie je určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k zraneniu. Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na prácu v komerčných, priemyselných a remeselných oblastiach. Kupujúci preberá všetku zodpovednosť, právnu a inú, za akékoľvek škody alebo zranenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

Pozor

Pri sieťovému napájaniu striedavým prúdom môže dôjsť k pádom v napätí pri štartovaní tohto zariadenia. Toto môže vplývať na iné zariadenia (napr. blikanie lampičiek). Pokiaľ je impendanca pri sieťovému napájaniu striedavým prúdom Zmax menšia ako 0,40 0HM na 50Hz, takéto poruchy sa neočakávajú. Pokiaľ je nutné, môžete skontaktovať miestneho dodavcu elektrickou energiou pre viac informácií.

Používajte predlžovacie káble na vonkajšie použitie

Keď sa toto zariadenie používa vonku, používajte predlžovacie káble, ktoré sú určené na vonkajšie použitie.

Udržujte pracovný priestor čistým

Neporiadny a zaplnený priestor môže spôsobiť nehodu.

Majte na vedomí životné prostredie

Nevystavujte zariadenie dážďu.

Nepoužívajte elektrické zariadenie za dážďa alebo za vlhkých podmienok.

Udržujte pracovný priestor poriadne osvetleným.
Nepoužívajte elektrické zariadenia tam kde existuje riziko požiaru alebo výbuchu.

Ochráňte sa pred úrazom elektrinou
Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. potrubia, káble, atď.

Držte deti a zvieratá ďaleko od pracovného priestoru
Nedovoľte okoloidúcim, aby sa dotýkali zariadenia alebo predlžovacieho kábla. Všetkých pozorovateľov držte ďaleko od pracovného priestoru.

Odložte zariadenia, ktoré sa nepoužívajú
Keď sa nepoužíva, zariadenie sa má uskladniť na suchom, vysokom alebo zamknutom mieste, ďaleko od dosahu detí.

Používajte zodpovedajúce zariadenie
Nenamáhajte zariadenie alebo doplnky, aby robili prácu zariadenia, ktoré vykonávajú ťažšie úlohy. Nepoužívajte toto zariadenie na práce, na ktoré nie je určené.

Správne sa oblečte
Nenoste uvoľnený odev alebo šperky, lebo môžu byť uchytené pohyblivými dielmi. Keď pracujete vonku, odporúča sa nosenie ochranných rukavíc a odevu, ktorý sa nekĺza. Pokryte si vlasy, aby ste uviazali dlhé vlasy.

Používajte bezpečnostnú výbavu
Používajte bezpečnostné okuliare, masku na tvár alebo proti prachu pokiaľ sa rezanie vykonáva v zaprašených podmienok. Keď používate zariadenie počas dlhšej doby alebo pokiaľ je hladina hluku vysoká, používajte ochranu sluchu.

Nenamáhajte zariadenie
Správne zvolené zariadenie lepšie vykoná prácu na kapacity, na ktoré je určené.

Položte kábel
Položte kábel tak, že sa oňho nemožno potknúť, že naňho nemožno stáť alebo, že naňho nemožno dať bremeno veľkej váhy ako aj, že kábel počas použitia nemôže byť poškodený.

Nikdy neničte kábel
Nikdy nenoste zariadenie držiac ho za kábel, ani ho neťahajte, aby ste ho odpojili zo zásuvky. Držte kábel ďaleko od zdroja teploty, oleja a ostrých hrán.

Nesiahajte cez zariadenie
Vždy buďte v správnom postoji a udržujte správnu rovnováhu tela.

Udržujte svoje zariadenie
Udržujte ostria ostrými a čistými kvôli lepšiemu účinku. Sledujte návody na olejovanie a výmenu doplnkov. Periodicky kontrolujte kábel zariadenia a pokiaľ je poškodený dajte ho opraviť do oprávneného servisného strediska. Periodicky kontrolujte predlžovací kábel a vymeňte ho pokiaľ je poškodený. Udržujte páčky suchými, čistými a bez stôp po oleji alebo masti.

Preverte poškodené diely
Pred ďalším použitím zariadenia, chránič alebo inú poškodenú časť treba pozorne preveriť, aby ste sa uistili, že bude prevádzkovať správne a v súlade s funkciou, ktorá je naňho určená. Preverte, či sú nastavenia pohyblivých dielov, či sa voľne pohybujú, či sú tam poškodenia na dieloch, na zloženiach alebo akékoľvek iné stavy, ktoré môžu vplývať na prevádzku zariadenia. Chránič alebo iné poškodené diely majú byť správne opravené alebo vymenené zo strany oprávneného servisného strediska okrem v prípade, že je inakšie uvedené v tomto návode. Nesprávne prepínače vymeňte v oprávnenom servisnom stredisku. Nikdy nepoužívajte zariadenie pokiaľ hlavný prepínač nemôže zapnúť/vypnúť.

Odpojte zariadenie zo zdroja napájania
Keď sa nepoužíva, pred servisom a pri výmene doplnkov ako sú ostria a súčiastky na rezanie, vždy zabezpečte, aby zariadenie bolo odpojené zo zdroja napájania.

Odstráňovanie kľúčov a náradí.
Utvorte si zvyk preverovať, či sú kľúče a náradia na nastavovanie odstránené zo zariadenia predtým ako ho zapnete.

Vyhýbajte sa znenazdanému štartovaniu
Neposúvajte zariadenie, ktoré je zapojené do zdroja napájania s prstom na prepínači. Preverte, či je prepínač vypnutý pri pripojení do zdroja napájania.

Buďte opatrní
Dávajte pozor na to, čo robíte. Buďte racionálny. Neobsluhujte zariadenie ak ste unavení.

Výstraha!
Použitie akéhokoľvek doplnku alebo náradia okrem týchto, ktoré sú odporúčené v tomto návode na použitie, môže predstavovať riziko zranenia.

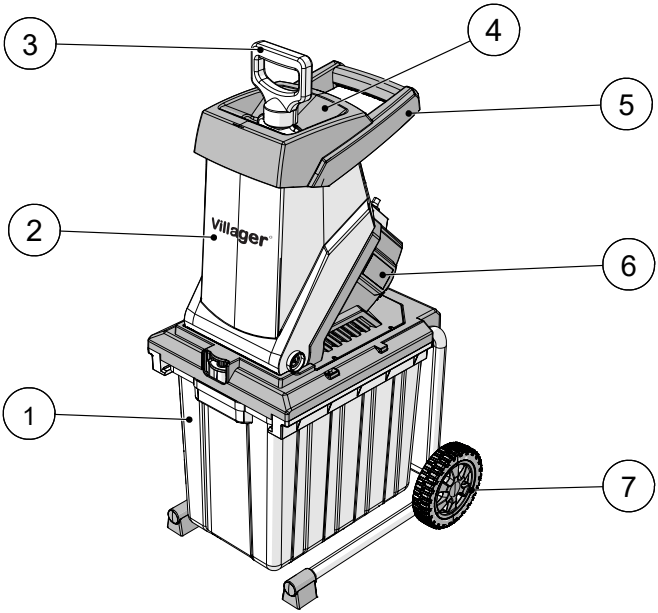
Nech Vaše zariadenie opravuje kvalifikovaná osoba

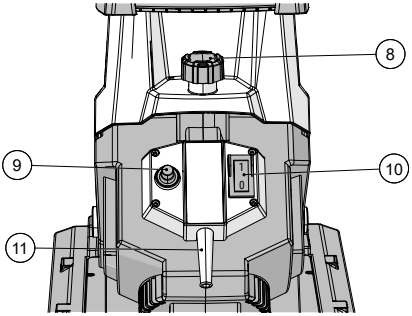
Elektrické zariadenie je v súlade s relevantnými požiadavkami o bezpečnosti. Opravy majú vykonať výlučne kvalifikované osoby používajúc originálne náhradné diely, inak môže dôjsť k vážnym zraneniam. Neskúšajte otvoriť skriňu zariadenia. Napájací kábel zariadenia má vymeniť oprávnené servisné stredisko.

Výmena zástrčky

Pokiaľ sa zástrčka poškodí, môže ju vymeniť kvalifikovaný elektriká. Nikdy nepoužívajte poškodenú alebo neúplnú zástrčku.

Časti zariadenia





1. Zberného boxu
2. Telo vrtuľníka
3. Nabíjačka
4. Ľavák
5. Rukoväť
6. Kryt motora
7. Koleso
8. Oddeľovací spínač
9. Poistka
10. Hlavný vypínač
11. Napájací kábel

Technické charakteristiky:

Model	VC 2500
Nominálne napätie (V)	230 V~ 50Hz
Nominálny výkon (W)	2500 (P40)*
Počet otáčok v chode na prázdno (min^{-1})	4050
Maximálny priemer rezania (mm)	Ø40
Hladina akustického tlaku L_{pA} (dB(A)) Meracia neistota K (dB(A))	95,7 3
Vymeraná hladina hluku L_{wA} (dB(A)) Hladina akustického výkonu L_{wA} (dB(A)) Meracia neistota K (dB(A))	108,3 111 2,64
Objem zberného boxu (litrov)	50
Vibrácie (m/s^2)	< 2,5
Bezpečnostná trieda	II
Stupeň ochrany proti vlhkosti	IPX4
Čistá hmotnosť (kg)	14,1

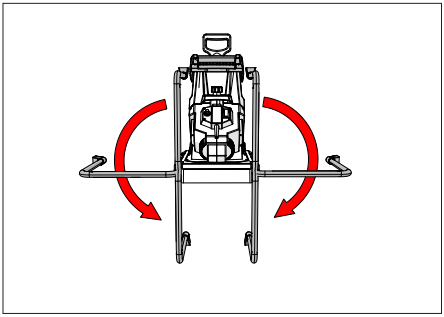
*Prevádzkový režim (P40) znamená, že po 4 sekundovej prevádzke je potrebný voľný čas 6 sekúnd.

Poznámka: Horé uvedené špecifikácie predstavujú MAXIMÁLNE kapacity zariadenia. Maximálny priemer konára závisí od pevnosti stromu.

Montáž

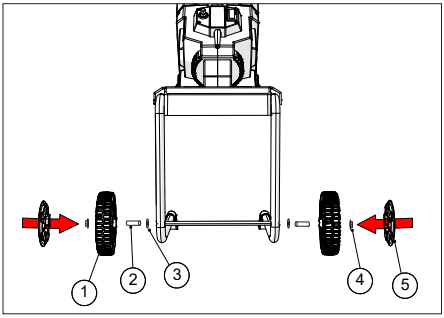
Montáž pätiek

Umiestnite pätky do polohy znázornenej na obrázku.



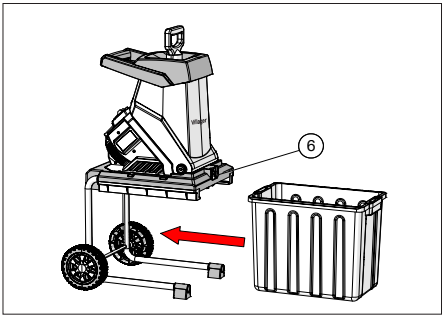
Montáž kolesa

Zmontujte koleso tým istým spôsobom ako na obrázku a postarajte sa o to, aby skrutka nebola príliš pritiahnutá.



Montáž zberného boxu

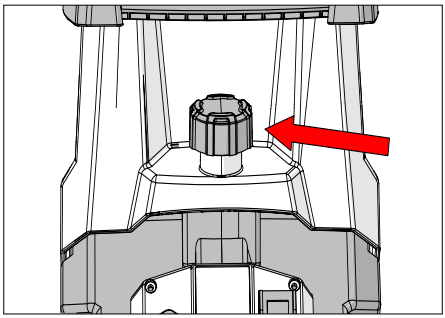
Zdvihnite tlačidlo, stlačte krabicu na zber látky do zodpovedajúcej polohy.



1.	Koleso
2.	Náprava
3.	Podložka
4.	Matica
5.	Kryt kolesa
6.	Tlačidlo

Odpojovací spínač

Zakrúťte prepínač na oddeľovanie. Prepínač na oddeľovanie má bezpečnostný prepínač. Dávajte pozor, aby prepínač bol zatiahnutý a motor sa nezaktivuje.



POZNÁMKA: Používanie zariadenia bez lievika je nebezpečné.

Prevádzka

Pred použitím zariadenia, pozorne a detailne si prečítajte pokyny a oboznámte sa s charakteristikami zariadenia.

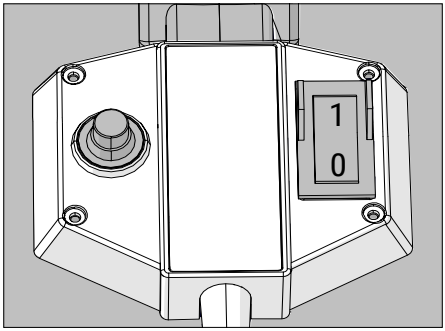
Pred kontrolou alebo opravou akéhokoľvek dielu zariadenia, vypnite ho, odpojte zástrčku z napájania a postarajte sa o to, aby sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili.

1. Preverte látky, ktoré sa budú rezať pred začiatkom. Odstráňte všetky predmety alebo odpadky, ktoré by mohli byť odrazené, ktoré by mohli privrznúť alebo sa zamotať do ostria. Odstráňte zem z koreňov, pokiaľ je tam. Cudzie telesá typu kameňov, skla, kovov, textílií alebo plastu sa nesmú dostať do otvoru na vkladanie látky, lebo môžu poškodiť ostria.
2. Vždy položte zariadenie na pevný a plochý podklad. Počas práce ho nenakláňajte a neposúvajte.
3. Dovoľte ostriam, aby dosiahli plnú rýchlosť pred vkladaním látky do otvoru.
4. Používajte zariadenie iba na rezanie nasledujúcich látok:
   Vetvičky a konáre (Max priemer 40 mm)
   Odpad z obrezávania krikov
   Odpad z obrezávania živého plotu

Listie a korene rastlín (odstráňte zem z koreňov pred rezaním)
5. Nevkladajte mäkký odpad typu kuchyňský odpad do drviča, ale ho recyklujte.
6. Dajte látku na rezanie do uhla otvoru na vkladanie látky, pokiaľ nie je priveľká, ostria vtiahnu látku.
7. Dajte množstvo látky, ktoré nezasekne otvor na vkladanie látky.
8. **Výstrahy:** Dlhá látka, ktorá pokukuje zo zariadenia sa môže zaseknúť keď ju ostria potiahnu. Udržujte bezpečnú vzdialenosť.
9. Zabezpečte, aby sa zrezaná látka mohla voľne vypúšťať cez výpustný otvor.
10. Aby ste utvorili drobnejší kompost, zrezaná látka sa môže zrezať dvakrát.
11. Nedovoľte, aby sa zrezaná látka nahromadila do úrovne, na ktorej by blokovala výpustný otvor. Pokiaľ sa látka príliš nahromadí, mohla by preniknúť do ostria, ktoré by ju vyhodilo naspäť do otvoru na vkladanie.
12. Organická látka obsahuje veľké množstvo vody a rastlinnej šťavy, ktorá môže zalepiť drvič. Aby ste tomu zabránili, treba nechať látky niekoľko dní vysúšiť sa. Väčšie konáre sa na druhej strane ľahšie režú keď sú čerstvé.
13. Pokiaľ pri rezaní ostria stratia rýchlosť, hneď zastavte drvič a odpojte ho zo zdroja napájania predtým ako začnete s hľadaním príčiny.
14. Odstráňte všetky zaseknuté odpadky z ostria a skontrolujte ich predtým ako znovu začnete s rezaním.
15. Pokiaľ ostria prestanú prevádzkovať dlhšie ako 5 sekúnd, zaktivuje sa bezpečnostný prepínač a zariadenie sa vypne. Nechajte zariadenie, aby sa aspoň 1 munutu chladilo pred opätovným štartovaním. Najprv stlačte bezpečnostný prepínač, a potom aj prepínač na zapínanie/vypínanie, aby ste opäť naštartovali zariadenie.
16. Pokiaľ sa do mechanizmu na rezanie dostanú nejaké cudzie telesá alebo pokiaľ zariadenie začne utvárať nezvyčajné zvuky alebo začne vibrovať, hneď ho vypnite a nechajte zariadenie zastaviť sa. Odpojte zástrčku z napájania a podniknite nasledujúce kroky:
    i) Preverte, či sú tam poškodenia.
    ii) Vymeňte alebo opravte všetky poškodené diely.
    iii) Skontrolujte a pritiahnite všetky uvoľnené diely.
17. Pokiaľ sa zariadenie zasekne, vypnite ho nechajte ostria zastaviť sa. Odpojte zástrčku z napájania pred čistením odpadkov.
18. Držte odpad a iné nazberané látky ďaleko od ventilačných otvorov, aby ste zabránili poškodeniam na motore alebo možnému požiaru.
19. Vypnite zariadenie, nechajte ostria zastaviť sa a odpojte zástrčku z napájania každýkrát keď nechávate pracovný priestor bez dozoru.
20. Nedovoľte, aby sa obrábaná látka nahromadila v zóne výpustu; toto môže zabrániť správnemu vypúšťaniu a vyustiť do znenazdaného náhleho vracania látky cez otvor na vkladanie látky.

Štartovanie a zastavovanie drviča

Stlačte prepínač označený s „1" na štartovanie a označený s „0", aby ste zastavili motor.



Stlačte tlačidlo „poistky" pokiaľ zariadenie neprevádzkuje, dávajúc pozor na to, aby zariadenie bolo zapojené do zdroja napájania.

Po niekoľkých sekundách prevádzky motora môžete začať rezanie.

Poistka sa zaktivuje za nasledujúcich okolností:
a. Nahromadená zrezaná látka okolo ostria.
b. Pokiaľ je množstvo látky na rezanie väčšie ako kapacita motora.
c. Keď existuje priveľký odpor na ostrí.

Keď sa zaktivujte poistka, vypnite drvič a odpojte ho zo zdroja napájania.
a. Vykrúťte prepínač na oddeľovanie v dne podstavca a otvorte hornú časť.
b. Odstráňte odpadky alebo prekážky z časti na rezanie.
c. Vráťte sa na hornú časť a zakrúťte prepínač na oddeľovanie.
d. Nechajte motor niekoľko minút vychladnúť.
e. Zase pripojte zdroj napájania a stlačte tlačidlo poistky.
f. Keď ste pripravení začať rezanie stlačte „1" prepínač.

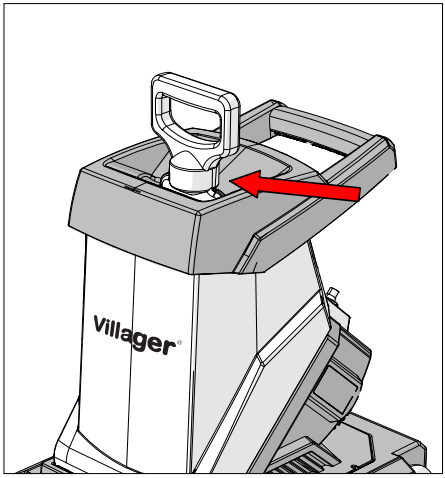
Výstraha: NIKDY neuvoľňujte prepínač pokiaľ ste nevypli zariadenie na prepínači na zapínanie/vypínanie a pokiaľ ste neodpojili zástrčku zo zásuvky.

Výstraha: Drvič sa zastaví 5 sekúnd po vypnutí.

Použitie nabijaka

So zariadením sa doručuje aj nabijak na pomoc pri vkladaní menej masívnej látky ako sú vetvičky, listie a iný záhradný odpad a vegetácia cez otvor na vkladanie látky.

1. Vložte látku do lievika.
2. Vložte nabijak do otvoru na vkladanie látky tlačiac látky v smere k ostriami.
3. Počkajte kým je všetka látka zrezaná predtým ako pridate viac látky.



POZNÁMKA: Nikdy nedávajte prsty do otvoru na vkladanie.

POZNÁMKA: Nikdy nepoužívajte zariadenie ak nie je zmontovaný lievik.

POZNÁMKA: Nesiahajte cez zariadenie.

Odpojte elektrické zariadenie pred montovaním alebo pred odstráňovaním vreca.

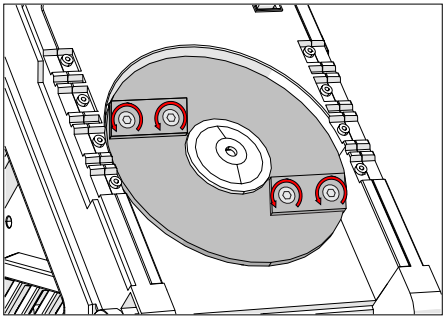
Môžete používať buď vrece na zber látky, ktorá sa doručuje so zariadením (pokiaľ tam je) buď položiť zariadenie na plachtu, aby ste nazberali zrezanú látku.

Keď používate vrece na zber látky, potrebné je vrece na zber látky pripojiť háčikmi z obidvoch strán výpustného otvoru.

Výstraha: Zrezaná látka alebo vrece na zber látky nikdy nesmú pokrývať ventilačné otvory na zariadení.

Výmena nožov

1. Povinne vypnite drvič a odpojte zástrčku zo zdroja napájania.
2. Odstráňte zloženie na vkladanie látky na vrchu vykrútením bezpečnostného prepínača na oddeľovanie na zariadení.
3. Ostria majú dve strany na rezanie. Keď sa ostria opotrebujú tieto sa môžu otočiť tak, že sa použije druhá strana na rezanie.
4. Odporúčané je používať bezpečnostné rukavice pri výmene ostria.
5. Zablokujte ostria používajúc šesťhranný francúzsky kľúč. Vykrúťte dve vnútorné šesťhranné skrutky a dávajte pozor na polohu uhlu na rezanie ostria.
6. Stiahnite ostrie a otočte ho o 180 stupňov a dajte ostrie na disk tak, že ostrie ostria bude otočené nadol.
7. Zopakujte to isté s druhým ostrím.



Keď sa opotrebujú obe strany ostria, tieto sa majú vymeniť vo dvojici. Ostria sa môžu zase naostriť, ale to musí urobiť odborná osoba, používajúc naolejovaný kameň na ostrenie. Neodporúčame tento postup, lebo je váha každého disku rozhodujúca na rovnováhu diskov na rezanie. Akýkoľvek disbalans môže spôsobiť poškodenie zariadenia a prípadné zranenie obsluhovača.

Údržba

1. Výstraha: Pri údržbe a čistení sa postarajte, aby zariadenie nebolo zapojené do zdroja napájania.
2. Keď sa zariadenie zastaví kvôli servisu, prehlidke, uskladňovaniu alebo kvôli výmene doplnkov, vypnite ho a odpojte zástrčku zo zdroja napájania predtým ako vykonáte akúkoľvek kontrolu, nastavenie, atď.
3. Pokiaľ používate predlžovací kábel, tento nesmie byť nižšej triedy od napájaceho kábla, ktorý je už zabudovaný na zariadení.

4. Pravidelné kontrolujte, či sú na napájacom alebo predlžovacom kábli poškodenia alebo opotrebovania. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ sú káble poškodené.
5. Majte na vedomí pri oprave ostria, že aj ak sa nezaktivuje zdroj napájania v dôsledku bezpečnostného systému na blokovanie na chrániči, ostria sa predsa môžu naštartovať ručným spustením mechanizmu.
6. Nikdy neskúšajte vypnúť bezpečnostný systém na blokovanie na chrániči.
7. Odstráňte usadeniny látky zo zariadenia používajúc kefku.
8. Vždy vyčisťte zariadenie po použití. Plasty a plastové diely čisťte používajúc mydlo a vlhkú utierku. Nepoužívajte agresívne prostriedky alebo rozpúšťadlá na čistenie.
9. Nikdy nečisťte drvič prúdom vody alebo vymývaním. Dávajte pozor, aby sa voda nedostala do drviča.
10. Používajte iba odporúčené doplnky a náradia na tento drvič.

Odstráňovanie a ochrana životného prostredia



Neodstráňujte elektrickú výbavu spolu s odpadnými látkami z domácnosti. Dodržiavajúc Európsku Smernicu týkajúcu sa Odpadového Elektrického a Elektronického Príslušenstva a jej implementácie v súlade s národnými predpismi, elektrická výbava, ktorá ukončila svoju životnosť sa musí zberať a vrátiť do pohotovosti na recyklovanie – ktoré pracuje spôsobom, ktorý je v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

Servis

Zverte opravu elektrického náradia iba kvalifikovanému personálu z našich autorizovaných servisných stredísk s použitím originálnych náhradných dielov, aby bolo zaistené bezpečné používanie elektrického náradia. Viac informácií o našich autorizovaných servisných strediskách nájdete na webovej stránke www.villager.sk alebo v autorizovanom obchode na predaj produktov Villager.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja: Elektrický drvič Villager VC 2500

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN IEC 61000-3-11:2019
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50434:2014

Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:
TÜV SÜD Certification and Testing Co. Ltd. Test report 70.403.10.145.09 Rev. 07 dat. 29.09.2020.

Vymeraná hladina hluku	LwA 108,3 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 111 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragićević, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 19.05.2026.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu
Dragan Dragićević

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
+386 82 051180
info@villager.si
www.villager.si
www.villager.eu